叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 西部先驱铁路(a Pioneer Railway Of The West) 000001

2. 西部先驱铁路(a Pioneer Railway Of The West) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

西部先驱铁路(A Pioneer Railway of the West)

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] ['reɪlweɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [west]
A Pioneer Railway of the West
一个 先锋 铁路 的 这 西方

西部先驱铁路

[baɪ] ['mɔd] [wɔ:rd] ['læfɜ-ti]
By Maude Ward Lafferty
经过 莫德 沃德 拉弗蒂

作者：莫德·沃德·拉弗蒂

[[i:]] [[wʌn]]
[ii] [1]
[二、] [1]

[ii][1]

[ðɪs] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [træk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
This restoration of a portion of the original track of the
这 恢复 的 一个 部分 的 这 原来的 追踪 的 这

此次对原轨道部分路段的修复

['leksɪŋtən] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] ([naʊ] ['lu:ivil] [ænd; ənd] ['næʃvɪl]) ['reɪlroʊd]
Lexington and Ohio (now Louisville and Nashville) Railroad
列克星敦 和 俄亥俄州 (现在 路易斯维尔 和 纳什维尔) 铁路

列克星敦和俄亥俄铁路（现为路易斯维尔和纳什维尔铁路）

[leɪd][æt; ət] ['leksɪŋtən] [ɪn] - , [ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə] [ðoʊz] [men][ʌv; əv]
laid at Lexington in 1831 , is dedicated to those men of
铺设 在 列克星敦 在 - , 是 投入的 到 那些 男人 的

这座纪念碑于1831年安放在列克星顿，献给那些.....

['fɔ:rθɔ:t] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn]['reɪlroʊd]
forethought and courage who were pioneers in railroad
深思熟虑 和 勇气 WHO 是 先驱者 在 铁路

具有远见卓识和非凡勇气的铁路先驱者

[dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] .
development in America .
发展 在 美国 .

美国的发展。

[i'rektid] ['ænoʊ]['dɑ:mɪni]
Erected Anno Domini
竖立 安诺 多米尼

公元

- .
MCMXVI .
- .

1916年。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]['eksərsaɪzɪz]

Dedication	**Exercises**
奉献	练习

奉献仪式

- [ə; eɪ] . [em] .

10	**A**	**.**	**M**	**.**
-	一个	.	M	.

上午10点

[meɪ] - , -

May	**30**	**,**	**1916**
可能	-	,	-

1916年5月30日

['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪkl] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ]

College	**of**	**Mechanical**	**and**	**Electrical**	**Engineering**
大学	的	机械的	和	电气	工程

机械与电气工程学院

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [kən'tʌki] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]

University	**of**	**Kentucky**	**[**	**2**	**]**	**[**	**3**	**]**
大学	的	肯塔基州	[	2	]	[	3	]

肯塔基大学[2][3]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - ,

During	**the**	**month**	**of**	**July**	**,**	**1915**	**,**
期间	这	月	的	七月	,	-	,

1915年7月，

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['nuːzpeɪpər] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪndɪŋ][ʌv; əv] " [oʊld] [reɪl]

there	**appeared**	**in**	**a**	**local**	**newspaper**	**an**	**account**	**of**	**the**	**finding**	**of**	**"**	**Old**	**Rail**
那里	出现	在	一个	当地的	报纸	一个	帐户	的	这	寻找	的	"	老的	轨

[stoʊnz] " [ænd; ənd] " [oʊld][stræp]['aɪərn] [reɪlz] " [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]

Stones	**"**	**and**	**"**	**Old**	**Strap**	**Iron**	**Rails**	**"**	**which**	**had**	**been**	**used**	**in**	**the**	**construction**
石头	"	和	"	老的	带子	铁	铁轨	"	哪个	有	到过	用过的	在	这	建造

[ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði][oʊld] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['fræŋkfərt] [roʊd] ,

of	**the**	**railroad**	**generally**	**known**	**as**	**"**	**the**	**old**	**Lexington**	**and**	**Frankfort**	**Road**	**,**
的	这	铁路	一般来说	已知	作为	"	这	老的	列克星敦	和	法兰克福	路	,

当地报纸刊登了一篇报道，称发现了"旧铁轨石"和"旧铁轨"，这些材料曾用于修建通常被称为"老列克星敦和法兰克福铁路"的铁路。

" [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]

"	**though**	**it**	**was**	**incorporated**	**under**	**the**	**name**	**of**	**the**	**"**	**Lexington**	**and**
"	尽管	它	曾是	公司	在下面	这	姓名	的	这	"	列克星敦	和

[oʊ'haɪoʊ] [reɪl] [roʊd] .

Ohio	**Rail**	**Road**	**.**
俄亥俄州	轨	路	.

尽管它以"列克星敦和俄亥俄铁路"的名义注册成立。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [baɪ] ['meni] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst]['reɪlroʊd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**It**	**is**	**believed**	**by**	**many**	**to**	**have**	**been**	**the**	**first**	**railroad**	**west**	**of**	**the**
"	它	是	相信	经过	许多	到	有	到过	这	第一的	铁路	西方	的	这

['ælə,geɪni] ['maʊntnz] .

Alleghany	**Mountains**	**.**
阿勒格尼	山脉	.

"许多人认为它是阿勒格尼山脉以西的第一条铁路。"

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Be	**that**	**as**	**it**	**may**	**,**
是	那	作为	它	可能	,

即便如此，

[ðə; ði] [kweɪnt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪks] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [dʌg] [ʌp] [ðæt] [wiːk] [baɪ] [ðə; ði]

the	quaint	and	interesting	relics	had	just	been	dug	up	that	week	by	the
这	古雅	和	有趣的	遗物	有	只是	到过	挖	向上	那	星期	经过	这

['wɜkmən] [huː] [wɜːr; wər] [ˌriːkən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [freɪt] [jaːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːivil] [ænd; ənd]

workmen	who	were	reconstructing	the	freight	yards	of	the	Louisville	and
工人	WHO	是	重建	这	货运	码	的	这	路易斯维尔	和

['næʃvɪl] ['reɪlroʊd] .

Nashville	Railroad	.
纳什维尔	铁路	.

这些古朴有趣的文物是那周刚被路易斯维尔和纳什维尔铁路货运场重建工程的工人们挖出来的。

[ðə; ði] ['wɜkmən] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] [leɪd] [træks] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [ə'rɪdʒən(ə)l]

The	workmen	were	moving	more	recently	laid	tracks	back	to	the	old	original
这	工人	是	移动	更多的	最近	铺设	轨道	后退	到	这	老的	原来的

[roʊd] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['reɪlroʊd] ,

road	bed	of	the	pioneer	railroad	,
路	床	的	这	先锋	铁路	,

工人们正在将新近铺设的铁轨移回早期铁路的原始路基上。

[ænd; ənd] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] [ðeɪ] [ʌn'əθid] [ðoʊz] ['kjʊriəs] ['relɪks] [ʌv; əv] - .

and	in	doing	so	they	unearthed	those	curious	relics	of	1831	.
和	在	正在做	所以	他们	出土	那些	好奇的	遗物	的	-	.

因此，他们发现了1831年的那些奇特遗物。

[ɔːl'ðoʊ] [dʒʌst] ['staːtiŋ] [ðæt] ['veri] [deɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Although	just	starting	that	very	day	for	a	summer	vacation	,
虽然	只是	开始	那	非常	天	为了	一个	夏天	假期	,

虽然暑假才刚刚开始，

[aɪ] ['hɜːrid] [daʊn] [taʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [treɪn] [taɪm] ,

I	hurried	down	town	a	little	before	train	time	,
我	慌忙	向下	镇	一个	小的	前	火车	时间	,

我赶在火车发车前匆匆赶到市中心。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːivil] [ænd; ənd] ['næʃvɪl]

and	went	to	the	Main	Street	offices	of	the	Louisville	and	Nashville
和	去	到	这	主要的	街道	办公室	的	这	路易斯维尔	和	纳什维尔

['reɪlroʊd] [wer] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪks] [wɜːr; wər] [ɑːn] [dɪ'spleɪ] .

Railroad	where	the	interesting	relics	were	on	display	.
铁路	在哪里	这	有趣的	遗物	是	在	展示	.

然后去了路易斯维尔和纳什维尔铁路公司位于主街的办公楼，那里正在展出一些有趣的文物。

[æz; əz] [aɪ] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [wɔːrn] [ænd; ənd] ['rʌsti] [bɑːr] [ʌv; əv] ['aɪərn] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['sɪŋg(ə)l] [bent]

As	I	stood	gazing	at	that	worn	and	rusty	bar	of	iron	with	its	single	bent
作为	我	站立	凝视	在	那	磨损	和	生锈的	酒吧	的	铁	和	它是	单身的	弯曲

[ænd; ənd] ['rʌsti] [spaɪk] ,

and	rusty	spike	,
和	生锈的	长钉	,

我站在那里，凝视着那根破旧生锈的铁条，上面只有一个弯曲生锈的尖刺。

[aɪ] [wʌz; wəz] [hwiskt] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['jɪrz] [baɪ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [trɪk] [ʌv; əv] ['meməri] [ænd; ənd]

I	was	whisked	back	across	the	years	by	some	strange	trick	of	memory	and
我	曾是	搅拌	后退	穿过	这	年	经过	一些	奇怪的	诡计	的	记忆	和

[aɪ] [sɔː] ,

I	saw	,
我	锯	,

记忆的奇妙作用让我穿越回过去，我看到：

[ɪn'sted] , [ə; eɪ] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [sɪk] [ruːm] , [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] ['sʌmər] [naɪt] — [maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
instead , a dimly lighted sick room , on a hot summer night — myself a little
反而 , 一个 依稀 照明 生病的 房间 , 在 一个 热的 夏天 夜晚 — 我 一个 小的
['sʌfərər] ,
sufferer ,
患者 ,

相反，在一个炎热的夏夜，一间光线昏暗的病房里——我自己也是个小病人。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , ['fænɪŋ] [maɪ] ['fiːvərd] [braʊ] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['fɑːðər] , [huː] ,
and sitting beside me , fanning my fevered brow , my beloved father , who ,
和 坐着 旁 我 , 扇形 我的 发烧 眉头 , 我的 心爱 父亲 , WHO ,

坐在我身旁，为我拂去发烧的额头的，是我亲爱的父亲，他

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [fə'tiːg] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] ['præktɪs] [sæt] [ðʌs] [naɪt] ['æftər]
notwithstanding the fatigue of a heavy and exacting practice sat thus night after
虽然 这 疲劳 的 一个 重的 和 严格 实践 卫星 因此 夜晚 后
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

尽管繁重而艰苦的训练令人疲惫，但他仍然夜复一夜地这样坐着。

['suːðɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [baɪ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
soothing me to sleep by telling me entertaining stories of his youth ,
舒缓 我 到 睡觉 经过 讲述 我 娱乐 故事 的 他的 青年 ,

他给我讲他年轻时发生的有趣故事，哄我入睡。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
and as he was born one hundred and one years ago ,
和 作为 他 曾是 出生 一 百 和 一 年 前 ,

他出生于一百零一年前，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [wɜːr; wər] ['θrɪlɪŋ] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['juːθfl]
the strange experiences of his boyhood were thrilling indeed to his youthful
这 奇怪的 经历 的 他的 童年 是 惊险 的确 到 他的 青春
[ə'doʊrər] .
adorer .
崇拜者 .

他童年时期的奇特经历，确实令他年轻的崇拜者感到兴奋不已。

[ænd; ənd][soʊ] , [aɪ] [sɔː] [ɪn][maɪ]['maɪndz] [aɪ] [ðæt] [fə'mɪliər] [ruːm] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] — [ðə; ði]
And so , I saw in my mind's eye that familiar room of my childhood — the
和 所以 , 我 锯 在 我的 心灵的 眼睛 那 熟悉的 房间 的 我的 童年 — 这
['oʊpən] ['wɪndoʊ] ,
open window ,
打开 窗户 ,

于是，我的脑海中浮现出童年时那间熟悉的房间——敞开的窗户，

[ðə; ði] ['briːzɪz] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['kæstɪŋ] [streɪndʒ]
the breezes blowing the curtains to and fro , the moonlight casting strange
这 微风 吹 这 窗帘 到 和 弗 , 这 月光 铸件 奇怪的
['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['terəs] [ˌaʊt'saɪd] ,
shadows on the terrace outside ,
阴影 在 这 阳台 外部 ,

微风吹拂着窗帘，月光在外面露台上投下奇特的影子。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [əˈgen] [ðæt] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ment] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈtelɪŋ] [haʊ] "

and	I	heard	again	that	voice	which	has	meant	so	much	to	me	telling	how	"
和	我	听到	再次	那	嗓音	哪个	有	意思是	所以	很多	到	我	讲述	如何	"

[wen] [ðə; ðɪ][fɜːrst][ˈreɪlroʊd][ˈstɑːrtɪd] " [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l][hæd; həd] [ˈgæðərd] [frʌm; frəm][fɑːr]

when	the	first	railroad	started	"	and	all	the	people	had	gathered	from	far
什么时候	这	第一的	铁路	开始	"	和	全部	这	人们	有	聚集	从	远的

[ænd; ənd] [nɪr] " [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ɪts] [dɪˈpɑːrtʃər] ,

and	near	"	to	witness	its	departure	,
和	靠近	"	到	证人	它是	离开	,

我又听到了那个对我意义非凡的声音，它讲述着“第一条铁路开通之时”，四面八方的人们聚集在一起“见证它的启程”。

" [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈfeloʊ] [ˈstjʊdnts] [frʌm; frəm][ˌtrænsilˈveiniə,- njə][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,

"	he	and	a	group	of	fellow	students	from	Transylvania	University	,
"	他	和	一个	团体	的	同伴	学生	从	特兰西瓦尼亚	大学	,

[ˈmaʊntɪd] [ɑːn][fæst][ˈhɔːrsɪz] ,

mounted	on	fast	horses	,
安装	在	快速地	马匹	,

他和一群来自特兰西瓦尼亚大学的同学骑着骏马，

[ˈgæləpt] [əˈhed] " [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ðɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [kɜːrv] [wɪˈðaʊt]

galloped	ahead	"	to	see	if	the	Wonderful	Thing	could	round	the	curve	without
疾驰	前方	"	到	看	如果	这	精彩的	事物	可以	圆形的	这	曲线	没有

[ˈrʌnɪŋ] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [træk] " ;

running	off	the	track	"	;
跑步	离开	这	追踪	"	;

“飞奔向前，看看这神奇的东西能否顺利转弯而不冲出赛道”；

[ænd; ənd] [haʊ] " [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ˈθʌndərɪŋ] [əˈlɔːŋ] , [ˈpʌfɪŋ] [aʊt] [klaʊdz] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk]

and	how	"	it	came	in	sight	,	thundering	along	,	puffing	out	clouds	of	black	smoke
和	如何	"	它	来了	在	视线	,	雷鸣	沿着	,	抽气	出去	云	的	黑色的	抽烟

,

,

,

“它出现在视野中，隆隆驶来，喷吐着滚滚黑烟，

[ðə; ðɪ] [ˌendʒɪˈnɪr] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kənˈfjuːʒ(ə)n][baɪ] [ɪnˈses(ə)ntli] [ˈbloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [ˈwɪs(ə)l] ,

the	engineer	adding	to	the	confusion	by	incessantly	blowing	his	shrill	whistle	,
这	工程师	添加	到	这	困惑	经过	不已	吹	他的	尖锐	哨	,

工程师不停地吹着刺耳的哨子，更加剧了混乱。

" [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ] [ˈterəfaɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	all	of	which	so	terrified	his	horse	,	he	had	great	difficulty	in	keeping	his
"	全部	的	哪个	所以	恐惧	他的	马	,	他	有	伟大的	困难	在	保持	他的

[siːt] ,

seat	,
座位	,

这一切都让他的马惊恐万分，他很难保持坐姿。

[bʌt; bət] [jet] ,

but	yet	,
但	然而	,

但是，

[haʊ] [trə'mendəsli] [ɪm'prest] [hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] " ['gælənt] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]

how	tremendously	impressed	he	was	by	the	"	gallant	way	in	which	the	gentlemen
如何	非常	印象深刻	他	曾是	经过	这	"	英勇	方式	在	哪个	这	先生们

['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [reɪzd] [ðer; ðər]['stoʊvˌpaɪp][hæts][ɪn] ['griːtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [baɪ][laɪk]

seated	in	the	coach	raised	their	stovepipe	hats	in	greeting	as	they	passed	by	like
坐着	在	这	教练	提高	他们的	烟囱管	帽子	在	问候	作为	他们	通过了	经过	喜欢

[ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] . " [[fɔːr]]

a	streak	of	lightning	.	"	[	4	]
一个	条纹	的	闪电	.	"	[	4	]

他非常赞赏"坐在马车里的绅士们像闪电一样经过时，英勇地举起高顶礼帽致意"的举动。[4]

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [tɑːm] ['bɑːləu] ,

He	said	the	locomotive	had	been	invented	by	his	old	friend	Tom	Barlow	,
他	说	这	机车	有	到过	发明	经过	他的	老的	朋友	汤姆	巴洛	,

他说这台火车头是他的老朋友汤姆·巴洛发明的。

[ɪn] [huːz] ['ɑːnər] [hiː; hi][hæd; həd] [neɪmd] ['aʊər; ɑːr][tɑːm] ['bɑːləu] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [reɪs] [hɔːrs] .

in	whose	honor	he	had	named	our	Tom	Barlow	,	his	favorite	race	horse	.
在	谁	荣誉	他	有	命名	我们的	汤姆	巴洛	,	他的	最喜欢的	种族	马	.

他以他的名字为他最喜欢的赛马汤姆·巴洛命名。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðə; ði][oʊld][ˌloʊkə'moʊtɪv] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] " ['θreʃər] ['endʒɪn] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ]

He	also	said	the	old	locomotive	looked	like	a	"	thresher	engine	mounted	on	a
他	还	说	这	老的	机车	看起来	喜欢	一个	"	脱粒机	引擎	安装	在	一个

[flæt] [kɑːr] ,

flat	car	,
平坦的	车	,

他还说，这台旧机车看起来像"安装在平板车上的脱粒机发动机"。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [koʊtʃ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][laɪk][æn; ən] " ['ɑːmnɪbəs][wɪð; wɪθ] [siːts]

"	and	that	the	coach	was	for	all	the	world	like	an	"	omnibus	with	seats
"	和	那	这	教练	曾是	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	"	综合	和	座位

[ɑːn][tɑːp][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪn'saɪd] ,

on	top	as	well	as	inside	,
在	顶部	作为	出色地	作为	里面	,

"而且这辆长途汽车看起来就像一辆'车顶和车厢内都有座位的公共汽车'，

" [ænd; ənd] [ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi] ['ædɪd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pruːvd] [seɪf] [hiː; hi][roʊd][ə'pɑːn]

"	and	furthermore	,	he	added	,	when	it	had	been	proved	safe	he	rode	upon
"	和	此外	,	他	额外	,	什么时候	它	有	到过	已证实	安全的	他	骑	之上

[ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] ,

it	himself	,
它	他自己	,

"而且，"他补充道，"在证明安全之后，他自己也骑了上去。"

[ænd; ənd] [ðen] " [roʊd] [hoʊm][ɑːn] ['hɔːrsbæk] " ([ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [maɪlz]) [tuː; tə] [tel]

and	then	"	rode	home	on	horseback	"	(	a	distance	of	thirty	miles	)	to	tell
和	然后	"	骑	家	在	马背	"	(	一个	距离	的	三十	英里	)	到	告诉

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

his	mother	all	about	it	.
他的	母亲	全部	关于	它	.

然后他"骑马回家"（三十英里路程），把这件事告诉了他的母亲。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ,

And	this	was	all	that	was	left	of	that	Wonderful	Thing	,
和	这	曾是	全部	那	曾是	左边	的	那	精彩的	事物	,

这就是那件美好事物所剩下的全部了。

[ðɪs] [bɪt][ʌv; əv][skræp]['aɪərn][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [stoʊn] [sɪlz] !

this	bit	of	scrap	iron	and	a	few	stone	sills	!
这	少量	的	废料	铁	和	一个	很少	石头	门槛	!

这点废铁和几块石窗台！

['faɪndɪŋ] [maɪ'self] [geɪzɪŋ] ['veɪkəntli] [æt; ət] [ðæt] ['relɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] , [ænd; ənd] [ðæt] ['piːp(ə)l]

Finding	myself	gazing	vacantly	at	that	relic	of	the	Past	,	and	that	people
寻找	我	凝视	空洞地	在	那	遗迹	的	这	过去的	,	和	那	人们

[wɜːr; wər] [noʊtɪŋ] [maɪ] [æb'stræk∫n] ,

were	noting	my	abstraction	,
是	注意到	我的	抽象	,

我发现自己茫然地凝视着那件过去的遗物，而人们注意到我的神情恍惚。

[aɪ] ['heɪstɪli] ['gæðərd] [maɪ'self] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l]

I	hastily	gathered	myself	together	and	crossing	the	street	to	our	beautiful
我	草草	聚集	我	一起	和	过境	这	街道	到	我们的	美丽的

['juːniən] ['steɪ∫(ə)n] ,

Union	Station	,
联盟	车站	,

我匆匆收拾好自己，穿过马路，来到我们美丽的联合车站。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [maɪ] ['dʒɜːrni] .

I	started	on	my	journey	.
我	开始	在	我的	旅行	.

我的旅程开始了。

[ɪn] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [t∫er] [kɑːr] , [lʌg'ʒʊriəsli] ['fɜːrnɪ∫t] [ænd; ənd] [ʌp'hoʊlstərd] ,

In	a	magnificent	chair	car	,	luxuriously	furnished	and	upholstered	,
在	一个	壮丽	椅子	车	,	奢华地	提供	和	软垫	,

在一节装饰豪华、座椅舒适的豪华车厢里，

[ə; eɪ] ['lɪvərid] ['potər] [reɪzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [skriːnz] , [tɜːrnd] [ɑːn] [æn; ən]

a	liveried	porter	raised	the	windows	and	adjusted	screens	,	turned	on	an
一个	身着制服的	搬运工	提高	这	视窗	和	调整	屏幕	,	转向	在	一个

[ɪ'lektrɪk] [fæn] ,

electric	fan	,
电的	扇子	,

一名身穿制服的门房升起窗户，调整好纱窗，打开了电风扇。

['ɔːfərd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['mægəzinz] [ænd; ənd] ['pepərz] [freʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pres] ,

offered	me	the	latest	magazines	and	papers	fresh	from	the	press	,
提供	我	这	最新的	杂志	和	文件	新鲜的	从	这	按	,

他们给了我最新出版的杂志和报纸，

[pleɪst] [ə; eɪ] ['fʊtstuːl] [æt; ət] [maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʊ∫(ə)n] [æt; ət] [maɪ] [bæk] .

placed	a	footstool	at	my	feet	and	a	cushion	at	my	back	.
放置	一个	脚凳	在	我的	脚	和	一个	软垫	在	我的	后退	.

我脚边放了一个脚凳，背上放了一个靠垫。

[maɪ] ['seɪfti] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [baɪ] ['dʌb(ə)l] ['trækɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'siːn] [bʌt; bət] ['pɜːrfɪktli]

My	safety	was	provided	for	by	double	tracking	and	unseen	but	perfectly
我的	安全	曾是	假如	为了	经过	双倍的	追踪	和	看不见	但	完美

[treɪnd] [ɪm'plɔɪiːz] ,

trained	employees	,
受过训练	雇员	,

双轨制轨道和看不见但训练有素的员工保障了我的安全。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['mætər] [ɪn] [maɪ] [læp] , [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [maɪ] [sə'raʊndɪŋz] ,

but	neither	the	reading	matter	in	my	lap	,	the	comfort	of	my	surroundings	,
但	两者都不	这	阅读	事情	在	我的	膝	,	这	舒适	的	我的	周围环境	,

但无论是膝上的读物，还是舒适的环境，

[nɔːr] [ðə; ði] ['ɔːlweɪz] ['t∫ɑːrmɪŋ] ['siːnəri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑːr] ['wɪndoʊ] ,

nor	the	always	charming	scenery	from	the	car	window	,
也不	这	总是	迷人	风景	从	这	车	窗户	,

也不是从车窗望出去总是那么迷人的风景，

[kʊd; kəd] [draɪv] [frʌm; frəm] [maɪ] [θɔ:ts] [ðə; ði] [kweɪnt] [oʊld] ['reɪlroʊd] ;

could	drive	from	my	thoughts	the	quaint	old	railroad	;
可以	驾驶	从	我的	想法	这	古雅	老的	铁路	;

可以驱车驶离我的思绪，去看看那条古色古香的旧铁路；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] ['leksɪŋtən] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:l] ,

and	when	I	came	back	to	Lexington	in	the	fall	,
和	什么时候	我	来了	后退	到	列克星敦	在	这	落下	,

秋天我回到列克星敦时，

[ɪn] [maɪ] ['i:gər] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

in	my	eager	desire	to	know	more	about	it	,
在	我的	渴望的	欲望	到	知道	更多的	关于	它	,

我迫切地想要了解更多相关信息，

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gæn] [maɪ] ['ri:sɜ:rtʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [groʊn] ['ɪntu:] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv]

I	immediately	began	my	research	which	has	grown	into	this	history	of
我	立即地	开始	我的	研究	哪个	有	生长	进入	这	历史	的

我立即开始了研究，最终形成了这部历史著作。

" [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] ['reɪlweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] .

"	A	Pioneer	Railway	of	the	West	.
"	一个	先锋	铁路	的	这	西方	.

“西部先驱铁路。”

" ['mɔd] [wɔ:rd] ['læfɝti] . [[faɪv]]

"	Maude	Ward	Lafferty	.	[	5	]
"	莫德	沃德	拉弗蒂	.	[	5	]

“莫德·沃德·拉弗蒂。[5]

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['endʒɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [bɪlt] [dʒʌst] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [baɪ]

The	first	locomotive	engine	in	the	world	was	built	just	one	hundred	years	ago	by
这	第一的	机车	引擎	在	这	世界	曾是	建造	只是	一	百	年	前	经过

[dʒɔ:rdʒ] ['sti:vnsn] [ænd; ənd] [ju:st] [æt; ət] ['njʊˌkæsl] ,

George	Stephenson	and	used	at	Newcastle	,
乔治	斯蒂芬森	和	用过的	在	纽卡斯尔	,

世界上第一台机车是乔治·斯蒂芬森一百年前制造的，并在纽卡斯尔使用。

['ɪŋglənd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪlɪŋzwɜ:rθ] ['kɑ:liəri] .

England	,	at	the	Killingworth	Colliery	.
英格兰	,	在	这	基林沃思	煤矿	.

英格兰，在基灵沃斯煤矿。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə] [brɪ'tænɪkə] ['reɪlweɪz] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ɪn] ['træmweɪ]

According	to	the	Encyclopedia	Britannica	railways	had	their	origin	in	tramways
根据	到	这	百科全书	大英百科全书	铁路	有	他们的	起源	在	有轨电车

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['distrikts] [ʌv; əv]

which	were	used	more	than	two	hundred	years	ago	in	the	mining	districts	of
哪个	是	用过的	更多的	比	二	百	年	前	在	这	矿业	地区	的

['ɪŋglənd] [tu:; tə] ['kæri] [ðer; ðər] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] [koʊl] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] .

England	to	carry	their	output	of	coal	to	the	sea	.
英格兰	到	携带	他们的	输出	的	煤炭	到	这	海	.

据《不列颠百科全书》记载，铁路起源于两百多年前英国矿区使用的有轨电车，用于将煤炭运往海边。

[ðə; ði] ['stɑ:ktən] [ænd; ənd] ['dɑ:rlɪŋtən] ['reɪlweɪ] , [ə'baʊt] ['θɜ:rti] - [eɪt] [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [wʌz; wəz]

The	Stockton	and	Darlington	Railway	,	about	thirty	-	eight	miles	in	length	,	was
这	斯托克顿	和	达灵顿	铁路	,	关于	三十	-	八	英里	在	长度	,	曾是

['ɑpəretɪŋ] [ə; eɪ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['drɪvn] [baɪ] ['sti:vnsn] ,

operating	a	locomotive	driven	by	Stephenson	,
操作	一个	机车	驱动	经过	斯蒂芬森	,

斯托克顿和达灵顿铁路全长约38英里，当时由斯蒂芬森驾驶的机车运营。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪgnəlmən][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ɪn][æd'væns] , [ɪn] - .
with **a** **signalman** **on** **horseback** **,** **in** **advance** **,** **in** **1825** **.**
和 一个 信号兵 在 马背 , 在 进步 , 在 - .

1825 年，一名骑在马上的信号员在前方指挥。

[ðə; ði]['pæsɪndʒər] [koʊtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði] " [ɪk'sperɪmənt] ,
The **passenger** **coach** **in** **this** **instance** **was** **named** **the** **"** **Experiment** **,**
这 乘客 教练 在 这 实例 曾是 命名 这 " 实验 ,

这次的客车被命名为"实验车"。

" [ænd; ənd] ['kærid] [sɪks]['pɜːrsənz][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] ['pɜːrsənz][ˌaʊt'saɪd]
" **and** **carried** **six** **persons** **inside** **and** **from** **fifteen** **to** **twenty** **persons** **outside**
" 和 携带 六 人 里面 和 从 十五 到 二十 人 外部
.
:
.

"里面载着 6 个人，外面载着 15 到 20 个人。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] - , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] ['reɪlweɪz] ,
But **it** **was** **the** **year** **1829** **,** **which** **became** **famous** **in** **the** **annals** **of** **railways** **,**
但 它 曾是 这 年 - , 哪个 成为 著名的 在 这 志 的 铁路 ,

但1829年却在铁路史上留下了浓墨重彩的一笔。

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['livəpuːl] [ænd; ənd] ['mæntʃestər] [laɪn] ,
not **only** **for** **the** **opening** **of** **the** **Liverpool** **and** **Manchester** **line** **,**
不是 仅有的 为了 这 开幕 的 这 利物浦 和 曼彻斯特 线 ,

不仅是为了利物浦和曼彻斯特线的开通，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [haɪ] [spiːd] [ˌloʊkə'moʊtɪv]
but **for** **the** **invention** **and** **construction** **of** **the** **first** **high** **speed** **locomotive**
但 为了 这 发明 和 建造 的 这 第一的 高的 速度 机车
[ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd]['mɑːdərn] [taɪp] .
of **the** **standard** **modern** **type** **.**
的 这 标准 现代的 类型 .

但发明和建造了第一台标准现代型高速机车。

['rɑːbərt] ['stiːvənsənz] ['endʒɪn] , " [ðə; ði] ['rɑːkɪt] ,
Robert **Stephenson's** **engine** **,** **"** **The** **Rocket** **,**
罗伯特 斯蒂芬森的 引擎 , " 这 火箭 ,

罗伯特·斯蒂芬森的引擎，"火箭"，

" [wʌz; wəz] [meɪd] ['ʌndər][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['livəpuːl] [ænd; ənd] ['mæntʃestər] ['reɪlweɪ]
" **was** **made** **under** **competition** **for** **the** **Liverpool** **and** **Manchester** **Railway**
" 曾是 制成 在下面 竞赛 为了 这 利物浦 和 曼彻斯特 铁路
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] [ðə; ði][praɪz][ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [fɔːr; fər] ['laɪtnəs] ,
and **it** **gained** **the** **prize** **of** **five** **hundred** **pounds** **for** **lightness** **,**
和 它 获得 这 奖 的 五 百 磅 为了 亮度 ,

该列车是在利物浦和曼彻斯特铁路公司的竞标中制造的，并因其轻便而获得了五百英镑的奖金。

['paʊər] [ænd; ənd] [spiːd] , [ə'wɔrdɪd] [baɪ][ðə; ði][dɜ'ɛktɜz, daɪ'rɛktɜz, diː'rɛktɜz, dɪ'rɛktɜz] .
power **and** **speed** **,** **awarded** **by** **the** **directors** **.**
力量 和 速度 , 获奖 经过 这 导演 .

由董事评选出的力量与速度奖。

[fɜːrst] ['reilrəudz] [ænd; ənd] [ləʊkə'məʊtɪvz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
First **Railroads** **and** **Locomotives** **in** **the** **United** **States** **.**
第一的 铁路 和 机车 在 这 团结的 各州 .

美国最早的铁路和机车。

[ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] " [pər'fɔ:rməns] "

The	newspapers	of	that	period	were	filled	with	the	wonderful	"	performance	"
这	报纸	的	那	时期	是	已填	和	这	精彩的	"	表现	"

[ʌv; əv][ðə; ði] ['livəpu:l] [ænd; ənd] ['mæntʃestər] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

of	the	Liverpool	and	Manchester	Railway	and	the	people	of	the	United
的	这	利物浦	和	曼彻斯特	铁路	和	这	人们	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

当时的报纸上充斥着对利物浦和曼彻斯特铁路以及美国人民的"出色表现"的赞扬。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]

as	well	as	those	of	Great	Britain	,	became	interested	in	the	question	of
作为	出色地	作为	那些	的	伟大的	英国	,	成为	感兴趣的	在	这	问题	的

['reɪlroʊd] [,trænspər'teɪʃ(ə)n] .

railroad	transportation	.
铁路	运输	.

以及英国的人们，都对铁路运输问题产生了兴趣。

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - ['tʃɑ:təz] [wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [ɪn] ['sevrəl] ['i:stərn] [steɪts] [ænd; ənd] ['reɪlroʊd]

As	early	as	1828	charters	were	obtained	in	several	Eastern	States	and	railroad
作为	早期的	作为	-	包机	是	获得	在	一些	东	各州	和	铁路

['kʌmpəniz] ['ɔ:rgənaɪzd] .

companies	organized	.
公司	组织	.

早在 1828 年，东部几个州就获得了特许经营权，铁路公司也相继成立。

[ðə; ði][fɜ:rst][,loʊkə'moʊtɪv]['endʒɪn] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz]['ɑ:pɝ,eɪtəd][ɑ:n][ðə; ði] ['deləwɛə]

The	first	locomotive	engine	used	in	this	country	was	operated	on	the	Delaware
这	第一的	机车	引擎	用过的	在	这	国家	曾是	经营的	在	这	特拉华州

[ænd; ənd] ['hʌdsn] [kə'næl] ['kʌmpəni:z] ['reɪlroʊd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [maɪnz] [æt; ət] ['kɑ:rbən,deɪl] [ænd; ənd]

and	Hudson	Canal	Company's	railroad	between	the	mines	at	Carbondale	and
和	哈德逊	运河	公司的	铁路	之间	这	矿井	在	卡本代尔	和

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['hoʊnz,deɪl] ,

the	town	of	Honesdale	,
这	镇	的	霍恩斯代尔	,

这个国家使用的第一台机车是在特拉华和哈德逊运河公司修建的铁路上运行的，连接卡本代尔矿区和霍恩斯代尔镇。

[,pensl'veɪniə] .

Pennsylvania	.
宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州。

[ðɪs] [,loʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz] [bɪlt] [æt; ət] ['staʊər,brɪdʒ] , ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪts]['traɪəl][trɪp][ɪn]

This	locomotive	was	built	at	Stourbridge	,	England	,	and	made	its	trial	trip	in
这	机车	曾是	建造	在	斯托布里奇	,	英格兰	,	和	制成	它是	审判	旅行	在

['ɔ:gəst] , - .

August	,	1829	.
八月	,	-	.

这台机车在英国斯托布里奇制造，并于 1829 年 8 月进行了试运行。

[kən'tʌki:z] [fɜ:rst] ['reɪlroʊd] .

Kentucky's	First	Railroad	.
肯塔基州的	第一的	铁路	.

肯塔基州第一条铁路。

[kən'tʌki] ,

Kentucky	,
肯塔基州	,

肯塔基州

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ɪn][ɔːl]

which	was	one	of	the	leading	States	in	the	Union	in	those	days	in	all
哪个	曾是	一	的	这	领导	各州	在	这	联盟	在	那些	天	在	全部

[prə'gresɪv] ['muːvmənts] ,

progressive	movements	,
进步	移动	,

在当时的联邦中，该州是所有进步运动中的领头羊之一。

[wʌz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ]['reɪlroʊd]

was	wide	awake	to	the	great	advantages	to	be	gained	by	railroad
曾是	宽的	醒	到	这	伟大的	优势	到	是	获得	经过	铁路

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

transportation	.
运输	.

他充分意识到铁路运输能够带来的巨大优势。

[ænd; ənd] ['leksɪŋtən] , [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] " [self] - ['stɑːrtər] " [ʌv; əv] [kən'tʌki] ,

And	Lexington	,	which	seems	to	have	been	the	"	self	-	starter	"	of	Kentucky	,
和	列克星敦	,	哪个	似乎	到	有	到过	这	"	自己	-	起动机	"	的	肯塔基州	,

而列克星敦，似乎是肯塔基州的"自发发展"之城，

[wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

was	aroused	to	the	highest	pitch	of	excitement	.
曾是	被唤醒	到	这	最高	沥青	的	激动	.

兴奋之情达到了极致。

[ðə; ði] ['veriəs] " [pə'fɔːmənsɪz] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['reɪlrəudz] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

The	various	"	performances	"	of	the	English	railroads	were	published	at	length
这	各种各样的	"	表演	"	的	这	英语	铁路	是	已发布	在	长度

[ɪn][ðə; ði] [kən'tʌki] [gə'zet] ,

in	the	Kentucky	Gazette	,
在	这	肯塔基州	公报	,

英国铁路的各种"表现"都在《肯塔基公报》上进行了详细报道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtər] .

and	the	Observer	and	Reporter	.
和	这	观察员	和	记者	.

以及《观察家与记者报》。

['leksɪŋtən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bluː] [græs] ['riːdʒən][ʌv; əv] [kən'tʌki] .

Lexington	was	the	very	heart	of	the	great	Blue	Grass	region	of	Kentucky	.
列克星敦	曾是	这	非常	心	的	这	伟大的	蓝色的	草	地区	的	肯塔基州	.

列克星顿是肯塔基州蓝草地区的中心地带。

[ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][hæd; həd] ['lʊrd] [ðə; ði][fɜːrst] ['setləz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	amazing	richness	of	the	soil	had	lured	the	first	settlers	from	the
这	惊人的	丰富	的	这	土壤	有	诱饵	这	第一的	定居者	从	这

['seɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər][trænz'mɔntein, træns-, trɑːn-]['hoʊmz][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv]['ɪndiən]

safety	of	their	transmontane	homes	to	the	hardships	of	Indian
安全	的	他们的	跨山	房屋	到	这	艰辛	的	印度

['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] ['lɪvɪŋ] .

fighting	and	primitive	living	.
斗争	和	原始	活的	.

土壤的惊人肥沃吸引了第一批定居者离开他们位于山另一侧的家园的安全环境，来到印第安人战争和原始生活的艰苦环境中。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [æn; ən][aɪ'diːəl]['sɪti] [[sɪks]]

Here	they	had	built	an	ideal	city	[	6	]
这里	他们	有	建造	一个	理想的	城市	[	6	]

他们在这里建造了一座理想的城市[6]

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'loʊniəl]['hoʊmz] ; [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [siːt] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ]

adorned	with	beautiful	Colonial	homes	;	established	the	first	great	seat	of	learning
装饰	和	美丽的	殖民	房屋	;	已确立的	这	第一的	伟大的	座位	的	学习

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] ;

west	of	the	Alleghanies	;
西方	的	这	阿勒格尼	;

遍布美丽的殖民时期房屋；建立了阿勒格尼山脉以西第一个重要的学术中心；

[bɪlt] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] ; ['stɑːrtɪd][ðə; ði][fɜːrst] ['nuːzpeɪpər] ; [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst]['pʌblɪk]

built	the	first	insane	asylum	;	started	the	first	newspaper	;	established	the	first	public
建造	这	第一的	疯狂的	庇护所	;	开始	这	第一的	报纸	;	已确立的	这	第一的	民众

['laɪbreri] ,

library	,
图书馆	,

建造了第一座精神病院；创办了第一份报纸；建立了第一座公共图书馆。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kʌltʃər] , [welθ] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [wɑːnt] ['siːmɪŋli]

and	surrounded	by	culture	,	wealth	and	refinement	,	with	every	want	seemingly
和	包围	经过	文化	,	财富	和	精炼	,	和	每一个	想	似乎

[sə'plaɪd] [ænd; ənd] ['evri] [wɪʃ] [ə'pærəntli] ['grætɪfaɪd] ,

supplied	and	every	wish	apparently	gratified	,
供应	和	每一个	希望	显然	满意	,

在文化、财富和优雅的氛围中，似乎每个需求都能得到满足，每个愿望都能得到实现。

[ðer; ðər] ['bɪznəs] [men] [dɪ'klerd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [wʌn] [θɪŋ] ['lækɪŋ] — [ðeɪ] ['niːdɪd] [æn; ən]

their	business	men	declared	there	was	yet	one	thing	lacking	—	they	needed	an
他们的	商业	男人	声明	那里	曾是	然而	一	事物	缺乏	—	他们	需要	一个

['aʊtlet] [tuː; tə][sʌm; səm] [greɪt] ['wɔːtər] [kɔːrs] .

outlet	to	some	great	water	course	.
出路	到	一些	伟大的	水	课程	.

他们的商人宣称，还缺少一样东西——他们需要一个通往大水道的出口。

[ðə; ði] [taʊn] [bræntʃ] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ænd; ənd][ə; eɪ]['nevər] - ['feɪlɪŋ] [dɪ'laɪt]

The	town	branch	was	beautiful	to	look	upon	and	a	never	-	failing	delight
这	镇	分支	曾是	美丽的	到	看	之上	和	一个	绝不	-	失败	喜

[tuː; tə] [ðoʊz] [fɜːrst][ɪn'hæbɪtənts][bʌt; bət] ['juːsləs] [fɔːr; fər][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

to	those	first	inhabitants	but	useless	for	navigation	.
到	那些	第一的	居民	但	无用	为了	导航	.

城镇支流景色优美，给最早的居民带来了无穷的乐趣，但对航行却毫无用处。

[ðer; ðər]['baʊntɪf(ə)l][krɑːps] [di'mɑːndid] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

Their	bountiful	crops	demanded	transportation	to	the	markets	of	the
他们的	丰富	农作物	要求	运输	到	这	市场	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

他们丰收的农作物需要运往世界各地的市场。

[ænd; ənd] [naʊ] , [laɪk][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][tuː; tə] [sɑːlv] [ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] [keɪm] [ðɪs] ['reɪlroʊd][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]

And	now	,	like	a	miracle	to	solve	their	difficulties	came	this	railroad	proposition
和	现在	,	喜欢	一个	奇迹	到	解决	他们的	困难	来了	这	铁路	主张

.

:
.

而现在，铁路提案就像奇迹一样，解决了他们的难题。

[ðeɪ] [riːd] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['pepərz][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] , [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['kwestʃən][æt; ət]['pʌblɪk]

They	read	the	local	papers	with	interest	,	discussed	the	question	at	public
他们	读	这	当地的	文件	和	兴趣	,	讨论	这	问题	在	民众

['miːtiŋz] ,

meetings	,
会议	,

他们饶有兴趣地阅读当地报纸，并在公众会议上讨论这个问题。

[sent][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][əb'teɪn][ɔːl][ə'veɪləb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

sent	a	man	to	England	to	obtain	all	available	information	concerning	it	,
发送	一个	男人	到	英格兰	到	获得	全部	可用的	信息	有关	它	,

派人去英国搜集有关此事的全部信息，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd]['enərdʒi] [wɪtʃ] [wʊd] ['stɑːrt(ə)l][ðə; ði] [taʊn] [tə'deɪ] ,

and	with	a	push	and	energy	which	would	startle	the	town	today	,
和	和	一个	推	和	活力	哪个	会	惊吓	这	镇	今天	,

带着一种今天会让全城震惊的劲头和能量，

[ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'tʌki] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

they	set	to	work	to	obtain	a	charter	from	the	Kentucky	Legislature	,
他们	放	到	工作	到	获得	一个	宪章	从	这	肯塔基州	立法机关	,

他们着手从肯塔基州立法机构获得特许状，

[ðen] [ɪn][ɪts] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] - - - , ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['reɪlroʊd][frʌm; frəm] ['leksɪŋtən] ,

then	in	its	session	of	1829	-	30	,	asking	for	a	railroad	from	Lexington	,
然后	在	它是	会议	的	-	-	-	,	问	为了	一个	铁路	从	列克星敦	,

[kən'tʌki] ,

Kentucky	,
肯塔基州	,

随后在1829-30年的会议上，要求修建一条从肯塔基州列克星顿出发的铁路。

[tuː; tə][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] .

to	some	point	on	the	Ohio	River	.
到	一些	观点	在	这	俄亥俄州	河	.

到俄亥俄河上的某个地方。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [fɔːr; fər] ['februeri] 3rd , - , [dʒʌst][wʌn] [wiːk] ['æftər][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [wʌz; wəz]

The	Reporter	for	February	3rd	,	1830	,	just	one	week	after	the	Charter	was
这	记者	为了	二月	3rd	,	-	,	只是	一	星期	后	这	宪章	曾是

[əb'teɪnd] ,

obtained	,
获得	,

1830年2月3日的《记者报》，就在获得特许状一周后，

[hæd; həd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l] :

had	the	following	article	:
有	这	下列的	文章	:

文章内容如下：

" [æz; əz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

"	As	considerable	interest	has	been	excited	in	this	community	on	the	subject	of
"	作为	大量	兴趣	有	到过	兴奋的	在	这	社区	在	这	主题	的

['reɪlrəudz] [baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni]

Railroads	by	the	Act	of	the	Legislature	authorizing	the	formation	of	a	Company
铁路	经过	这	行为	的	这	立法机关	授权	这	形成	的	一个	公司

[tuː; tə] [meɪk] [wʌn][frʌm; frəm] [ðɪs] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] ,

to	make	one	from	this	town	to	the	Ohio	River	,
到	制作	一	从	这	镇	到	这	俄亥俄州	河	,

“由于立法机关通过法案授权成立一家公司，修建一条从本镇到俄亥俄河的铁路，这在本社区引起了人们对铁路问题的极大兴趣，

[wi:; wi][hæv; həv]['kɑ:pɪd]['ɪntu:] [ðɪs] ['peɪpər] ['sevrəl] ['ɑ:rtɪk(ə)lz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ɪ'mens]

we	have	copied	into	this	paper	several	articles	going	to	show	their	immense
我们	有	复制	进入	这	纸	一些	文章	去	到	展示	他们的	巨大

[ju:'tɪlətɪ][ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

utility	and	importance	.
公用事业	和	重要性	.

本文摘录了多篇文章，以展示它们的巨大实用性和重要性。

[haʊ'evər] [greɪt] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['reilrəudz] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə]['eni] ['kʌntri] [wi:; wi][ɑ:r; ər]

However	great	the	advantages	of	Railroads	may	be	to	any	country	we	are
然而	伟大的	这	优势	的	铁路	可能	是	到	任何	国家	我们	是

[kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [wer] [ðɪs] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [ɪn'tensli]

convinced	that	there	is	none	where	this	beneficial	influence	could	be	more	intensely
确信	那	那里	是	没有任何	在哪里	这	有利	影响	可以	是	更多的	强烈地

[ɪk'spɪrɪənst] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [kən'tʌki] .

experienced	than	in	this	section	of	Kentucky	.
经验丰富的	比	在	这	部分	的	肯塔基州	.

铁路对任何国家的好处都可能非常巨大，但我们确信，没有哪个国家能比肯塔基州的这一地区更强烈地感受到这种有益的影响。

" [ðen] ['fɑ:loʊz] [ə; eɪ]['noʊtɪs] ['kɔ:lɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['sekʃ(ə)n][aɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɑ:rtər] [ænd; ənd]

"	Then	follows	a	notice	calling	attention	to	Section	I	of	the	Charter	and
"	然后	跟随	一个	注意	呼叫	注意力	到	部分	我	的	这	宪章	和

['æskɪŋ] [ðæt] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [bʊks] [bi:; bi]['oʊpənd] .

asking	that	subscription	books	be	opened	.
问	那	订阅	图书	是	打开	.

“随后是一则通知，提醒人们注意宪章第一部分，并要求开放认购簿。

[ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['februeri] 8th , - , [dʒʌst][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] [wʌz; wəz]

On	Monday	,	February	8th	,	1830	,	just	eleven	days	after	the	Charter	was
在	周一	,	二月	8th	,	-	,	只是	十一	天	后	这	宪章	曾是

[əb'teɪnd] ,

obtained	,
获得	,

1830年2月8日星期一，也就是获得特许状仅仅11天后，

[ðə; ði] [bʊks] [wɜ:r; wər]['oʊpənd][æt; ət] ['brɛnənz] ['tævərn][frʌm; frəm][ten][ə; eɪ] . [em] . [ʌn'tɪl] [tu:] [pi:] .

the	books	were	opened	at	Brennan's	Tavern	from	ten	a	.	m	.	until	two	p	.
这	图书	是	打开	在	布伦南的	酒馆	从	十	一个	.	米	.	直到	二	p	.

[em] . [ɑ:n][faɪv] [sək'sesɪv] [deɪz] .

m	.	on	five	successive	days	.
米	.	在	五	连续	天	.

连续五天，每天上午十点到下午两点，在布伦南酒馆开册。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɪn'kredəbli] [ʃɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ] [ðoʊz] ['pʌblɪk]

And	in	this	incredibly	short	space	of	time	the	money	was	raised	by	those	public
和	在	这	难以置信	短的	空间	的	时间	这	钱	曾是	提高	经过	那些	民众

['spɪrɪtɪd] ,

spirited	,
精神抖擞	,

在如此短的时间内，这些资金都是由那些具有公共精神的人们筹集的。

['entərpraɪzɪŋ] [men] .

enterprising	men	.
进取	男人	.

有进取心的人。

[wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'tʃi:vmənt] !

What	a	magnificent	achievement	!
什么	一个	壮丽	成就	!

多么了不起的成就！

[daɪ'gresɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] [hɪr] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['brɛnənz] ['tævərn] ,

Digressing	a	moment	here	,	it	must	be	remembered	that	Brennan's	Tavern	,
跑题了	一个	片刻	这里	,	它	必须	是	记得	那	布伦南的	酒馆	,

这里稍微跑题一下，必须记住的是，布伦南酒馆，

[wɪtʃ] [pleɪz] [soʊ] [kən'spɪkjuəs] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] ,

which	plays	so	conspicuous	a	part	in	this	history	of	the	railroad	,
哪个	演出	所以	显眼的	一个	部分	在	这	历史	的	这	铁路	,

它在铁路发展史上扮演着如此重要的角色，

[wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['feɪməs] [oʊld] - ['tævərn] , [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

was	none	other	than	the	famous	old	Postlethwaite's	Tavern	,	known	to	us
曾是	没有任何	其他	比	这	著名的	老的	-	酒馆	,	已知	到	我们

[æz; əz][ðə; ði] ['fiːnɪks] [hoʊ'tel] ,

as	the	Phoenix	Hotel	,
作为	这	凤凰	酒店	,

正是著名的老波斯特尔斯韦特酒馆，也就是我们熟知的凤凰酒店。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər] ['leksɪŋtən] [sɪns] - .

which	has	been	making	history	for	Lexington	since	1800	.
哪个	有	到过	制作	历史	为了	列克星敦	自从	-	.

自 1800 年以来，它一直在为列克星顿创造历史。

[æt; ət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [liːst] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['brenən] ,

At	this	particular	time	it	was	leased	and	conducted	by	Mr	.	Brennan	,
在	这	特别的	时间	它	曾是	租赁	和	实施	经过	先生	.	布伦南	,

当时，该物业由布伦南先生租赁和管理。

[ænd; ənd][soʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] .

and	so	took	his	name	for	the	time	being	.
和	所以	采取	他的	姓名	为了	这	时间	存在	.

于是暂时随了他的名字。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɪfuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] , ['februeri] 10th , - , [wiː; wi][faɪnd] :

In	the	next	issue	of	the	Reporter	,	February	10th	,	1830	,	we	find	:
在	这	下一个	问题	的	这	记者	,	二月	10th	,	-	,	我们	寻找	:

在1830年2月10日出版的下一期《记者报》上，我们发现：

" [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊtɪs] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['aʊər; ɑːr][læst] , [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [bʊks] [fɔːr; fər] [

"	Agreeable	to	the	notice	published	in	our	last	,	the	subscription	books	for	[
"	同意	到	这	注意	已发布	在	我们的	最后的	,	这	订阅	图书	为了	[

['sɛvən]]

7	]
7	]

“根据我们上一期中发布的通知，[7]的订阅书籍

[stɑːk] [ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər]['oʊpənd][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][læst] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [tuː] [ə'klɔk, əu-]

stock	in	this	company	were	opened	on	Monday	last	,	and	before	two	o'clock
库存	在	这	公司	是	打开	在	周一	最后的	,	和	前	二	点钟

[piː] . [em] . ,

p	.	m	.	,
p	.	米	.	,

这家公司的股票上周一开盘，下午两点前就开盘了。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [stɑːk] [səb'skraɪbd] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] $204 , - .

the	amount	of	stock	subscribed	was	for	$204	,	000	.
这	数量	的	库存	已订阅	曾是	为了	$204	,	-	.

认购的股票数量为 204,000 美元。

[wi:; wi][hæv; həv][prəʊ'kjʊəd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][səb'skraɪbɚz][wɪð; wɪθ]

We	have	procured	the	following	list	of	the	names	of	the	subscribers	with
我们	有	采购	这	下列的	列表	的	这	姓名	的	这	订阅者	和

[ðə; ði][sʌmz] [səb'skraɪbd] [baɪ] [i:tʃ] [rɪ'spektɪvli] ,

the	sums	subscribed	by	each	respectively	,
这	总和	已订阅	经过	每个	分别	,

我们已获得以下认购者名单及其各自的认购金额：

[wɪtʃ] [wi:; wi] ['pʌblɪʃ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [jet] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə]

which	we	publish	by	way	of	showing	to	those	who	are	yet	in	doubt	as	to
哪个	我们	发布	经过	方式	的	显示	到	那些	WHO	是	然而	在	怀疑	作为	到

[ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ænd; ənd]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] ,

the	practicability	and	policy	of	this	work	,
这	实用性	和	政策	的	这	工作	,

我们发表此文，旨在向那些对这项工作的可行性和政策仍有疑虑的人展示其意义。

[haʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] [vju:d] [baɪ][men][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

how	the	subject	is	viewed	by	men	of	practical	experience	.
如何	这	主题	是	已查看	经过	男人	的	实际的	经验	.

具有实践经验的人如何看待这个问题。

" [ðen] ['fɑ:loʊz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['twenti] - [tu:] [səb'skraɪbɚz] .

"	Then	follows	a	list	of	twenty	-	two	subscribers	.
"	然后	跟随	一个	列表	的	二十	-	二	订阅者	.

接下来列出了二十二位订阅者。

" [ði:z] ['lɪbərəl] [səb'skrɪpʃənz] [baɪ]['pɝ:sənz] [hu:] [hæv; həv] ['kerfəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

"	These	liberal	subscriptions	by	persons	who	have	carefully	investigated	the	subject
"	这些	自由主义	订阅	经过	人	WHO	有	小心	调查	这	主题

[ə'fɔ:rd] [kən'klu:sɪv] [pru:f] [ðæt] [ðeɪ] [kən'sɪdər][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ]['fi:zəb(ə)l][wʌn]

afford	conclusive	proof	that	they	consider	the	project	not	only	a	feasible	one
买得起	确凿	证明	那	他们	考虑	这	项目	不是	仅有的	一个	可行的	一

[bʌt; bət][wʌn] [ðæt] ['ɔfɝ:z] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['prɑ:fɪtəb(ə)l]

but	one	that	offers	to	the	Capitalist	an	opportunity	for	a	profitable
但	一	那	优惠	到	这	资本家	一个	机会	为了	一个	有利可图

[ɪn'vestmənt] [ʌv; əv] [fʌndz] .

investment	of	funds	.
投资	的	资金	.

"这些经过仔细研究的人士的慷慨捐助，确凿地证明他们认为该项目不仅可行，而且为资本家提供了一个有利可图的资金投资机会。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['daʊtləs] ['teɪkən]['ɪntu:][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][pɪ'kju:liər][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

They	have	doubtless	taken	into	consideration	the	peculiar	advantages	of	the
他们	有	毫无疑问	已采取	进入	考虑	这	奇特	优势	的	这

['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊd] [wɪl] [bi:; bi]['loʊkeɪtɪd] . *

country	in	which	the	road	will	be	located	.	*
国家	在	哪个	这	路	将要	是	位于	.	*

他们无疑已经考虑到了公路所在国家的特殊优势。*

* * [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['verid] ['mju:tʃuəl] ['influənsiz]

*	*	It	is	impossible	to	imagine	the	full	extent	of	the	varied	mutual	influences
*	*	它	是	不可能的	到	想象	这	满的	程度	的	这	多种多样	相互的	影响

[wɪtʃ] [ðə; ði][prɑ:'sperəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪl] [roʊd] [wɪl]

which	the	prosperity	of	this	section	of	the	country	and	the	Rail	Road	will
哪个	这	繁荣	的	这	部分	的	这	国家	和	这	轨	路	将要

[ɪg'zɜ:rt] ,

exert	,
发挥	,

* * 很难想象这个地区经济的繁荣和铁路的发展将会产生多么广泛的相互影响。

[ɔːl] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'viːniəns] , [welθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] . * * *

all tending to the convenience , wealth and happiness of the community . * * *

全部 倾向于 到 这 方便 , 财富 和 幸福 的 这 社区 . * * *

这一切都旨在提升社区的便利、财富和幸福。

[piː] . [es] . — [æt; ət][ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [æt; ət] [tuː] [piː] . [em] . [ɑːn] ['tuːzdeɪ] ,

P . S . — At the closing of the books at two p . m . on Tuesday ,

P . S . — 在 这 结束 的 这 图书 在 二 p . 米 . 在 周二 ,

PS——周二下午两点结账时，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [səb'skrɪpʃənz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

the following additional subscriptions had been taken .

这 下列的 额外的 订阅 有 到过 已采取 .

新增订阅项目如下：

" (['fɑːloʊz] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]['fɔːrti] - [tuː] [səb'skraɪbɚz] .)

" (Follows a list of forty - two subscribers .)

" (跟随 一个 列表 的 四十 - 二 订阅者 .)

（以下列出四十二位订阅者。）

" [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ə'maʊnt] [ʌv; əv] $310 , - ; $300 ,

" Which makes a total amount of $310 , 800 ; $300 ,

" 哪个 制作 一个 全部的 数量 的 $310 , - ; $300 ,

“总计金额为 310,800 美元；300 美元，

- ['biːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [vest] ['kɔːrpərət] [raɪts] .

000 being all that is necessary to vest corporate rights .

- 存在 全部 那 是 必要的 到 背心 公司的 权利 .

000 是赋予公司权利所需的全部条件。

" [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ə'sembld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] , ['mɪstər] . [ɪ'laɪʃə] [aɪ] . ['wɪntər] [wʌz; wəz]

" At a meeting assembled for the purpose , Mr . Elisha I . Winter was

" 在 一个 会议 组装 为了 这 目的 , 先生 . 以利沙 我 . 冬天 曾是

[ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][dʒɑːn][brænd] ,

elected President and John Brand ,

当选 总统 和 约翰 品牌 ,

在为此目的召开的会议上，伊莱沙·I·温特先生当选为总裁，约翰·布兰德先生当选为总裁。

['bendʒəmɪn]['græts] , [dʒɔːrdʒ] ['bɔzwəl] , ['wɔːltər] ['dʌn] , ['ritʃəd] ['hɪgɪnz] , ['henri] [kleɪ] ,

Benjamin Gratz , George Boswell , Walter Dunn , Richard Higgins , Henry Clay ,

本杰明 格拉茨 , 乔治 博斯韦尔 , 沃尔特 邓恩 , 理查德 希金斯 , 亨利 黏土 ,

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['bruːn] , ['henri] [siː] . [pein] ,

Joseph Bruen , Henry C . Payne ,

约瑟夫 布鲁恩 , 亨利 C . 佩恩 ,

本杰明·格拉茨、乔治·博斯韦尔、沃尔特·邓恩、理查德·希金斯、亨利·克莱、约瑟夫·布鲁恩、亨利·C·佩恩

[ɪ'laɪʃə] ['wɔrfiːld] , ['bendʒəmɪn] ['dʌdli] [ænd; ənd] ['tʃɑːrltən] [hʌnt] , [dɜ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz]

Elisha Warfield , Benjamin Dudley and Charlton Hunt , Directors

以利沙 沃菲尔德 , 本杰明 达德利 和 查尔顿 打猎 , 导演

[ʌv; əv][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] [reɪl] [roʊd] [ˌsiː 'oʊ] .

of the Lexington and Ohio Rail Road Co .

的 这 列克星敦 和 俄亥俄州 轨 路 合作 .

莱克星顿和俄亥俄铁路公司董事伊莱沙·沃菲尔德、本杰明·达德利和查尔顿·亨特

" [kən'strʌkʃ(ə)n] .

" Construction .

" 建造 .

“建造。

[ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɑːn] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

The succeeding newspapers published a great deal on construction ,

这 成功 报纸 已发布 一个 伟大的 交易 在 建造 ,

随后的报纸刊登了大量关于建筑业的文章，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm]

and	when	it	is	remembered	that	all	of	it	was	experimental	at	that	time
和	什么时候	它	是	记得	那	全部	的	它	曾是	实验	在	那	时间

，

，

，

而当人们想起这一切在当时都还处于实验阶段时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] [oʊ'haɪoʊ] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni]

it	will	be	interesting	to	note	that	the	Lexington	and	Ohio	Railroad	Company
它	将要	是	有趣的	到	笔记	那	这	列克星敦	和	俄亥俄州	铁路	公司

，

，

，

值得注意的是，莱克星顿和俄亥俄铁路公司

['pætərnd] [moʊst] ['kloʊsli] ['æftər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɒdlz] ， [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ， [haʊ'evər] ，

patterned	most	closely	after	the	English	models	,	undertaking	,	however	,
图案	最多	密切	后	这	英语	模型	,	承诺	,	然而	,

然而，其模式最接近英国模式，

[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] ['laɪmstoʊn] [sɪlz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

to	improve	upon	them	by	the	use	of	our	native	limestone	sills	which	they
到	提升	之上	他们	经过	这	使用	的	我们的	本国的	石灰石	门槛	哪个	他们

[biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l][ænd; ənd] [faʊnd] ，

believed	to	be	indestructible	and	found	,
相信	到	是	坚不可摧	和	成立	,

为了改进它们，他们采用了我们认为坚不可摧的本地石灰岩窗台，并且找到了

[tuː; tə][ðer; ðər] ['sɑːroʊ] ， [tuː; tə][biː; bi][moʊst] ['perɪʃəb(ə)l] .

to	their	sorrow	,	to	be	most	perishable	.
到	他们的	悲哀	,	到	是	最多	易腐烂的	.

令他们悲哀的是，他们是最易逝的。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv][noʊ'vembər] 24th ， - ， [sez] :

The	Reporter	of	November	24th	,	1830	,	says	:
这	记者	的	十一月	24th	,	-	,	说道	:

1830年11月24日的《新闻报》报道：

" [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [reɪl] [roʊdz] [hæz; həz] [bɪn]

"	A	great	deal	of	information	on	the	subject	of	Rail	Roads	has	been
"	一个	伟大的	交易	的	信息	在	这	主题	的	轨	道路	有	到过

[dɪ'semənеɪtɪd] [baɪ]['pʌblɪk] ['spɪrɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [tuː] [ɔːr] [θriː]

disseminated	by	public	spirited	individuals	in	the	course	of	the	past	two	or	three
传播	经过	民众	精神抖擞	个人	在	这	课程	的	这	过去的	二	或者	三

['jɪrz] .

years	.
年	.

“在过去两三年里，许多热心公益的人士传播了大量关于铁路的信息。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜːrks][hæv; həv] [bɪn] [prə'dʒektid][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

A	number	of	such	works	have	been	projected	in	the	United	States	and
一个	数字	的	这样的	作品	有	到过	预计	在	这	团结的	各州	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['pɪriəd] .

some	of	them	completed	within	that	period	.
一些	的	他们	完全的	之内	那	时期	.

在美国，已经规划了许多此类作品，其中一些作品在这一时期内已经完成。

[ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ][ɪz][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst] [[eɪt]]

The	Baltimore	and	Ohio	is	first	and	most	[	8	]
这	巴尔的摩	和	俄亥俄州	是	第一的	和	最多	[	8	]

巴尔的摩和俄亥俄是第一，也是最[8]

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

important	in	every	point	of	view	.
重要的	在	每一个	观点	的	看法	.

从各个角度来看都很重要。

[tuː; tə][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪzɪŋ] [dɜˈɛktɜz, daɪ'rɛktɜz, diː'rɛktɜz, dɪ'rɛktɜz][ænd; ənd]

To	the	efforts	of	the	enterprising	Directors	and
到	这	努力	的	这	进取	导演	和

['stɔk,həuldəz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] ,

Stockholders	of	that	Company	,
股东	的	那	公司	,

感谢该公司富有进取精神的董事和股东们的努力，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

we	shall	be	indebted	for	the	creation	in	a	short	period	of	time	of	a
我们	将	是	负债累累	为了	这	创建	在	一个	短的	时期	的	时间	的	一个

['greɪtər] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən]

greater	extent	of	Railway	communication	between	the	several	parts	of	the	Union
更大的	程度	的	铁路	沟通	之间	这	一些	部分	的	这	联盟

[ðæn; ðən] ['sentʃəriz] [hæv; həv] [prə'duːst] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ɔːr][kə'næl][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

than	Centuries	have	produced	of	artificial	or	canal	navigation	.
比	几个世纪	有	生产	的	人造的	或者	运河	导航	.

我们将对铁路在短时间内连接联邦各部分之间所建立的远超几个世纪以来人工或运河航运所建立的交通网络而心存感激。

[wiː; wi]['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ʌv; əv][kə'nælz][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [siːs]

We	firmly	believe	that	the	digging	of	canals	in	all	parts	of	the	country	will	cease
我们	牢牢	相信	那	这	挖掘	的	运河	在	全部	部分	的	这	国家	将要	停止

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [naʊ] [ɪn][juːz] [wɪl] [biː; bi] [ə'bændənd] [ænd; ənd] ['reilrəudz] ['sʌbstɪtjutɪd] [ɪn] [pleɪs]

and	that	many	now	in	use	will	be	abandoned	and	railroads	substituted	in	place
和	那	许多	现在	在	使用	将要	是	弃	和	铁路	替代	在	地方

[ʌv; əv][ðem; ðəm] . * * *

of	them	.	*	*	*
的	他们	.	*	*	*

我们坚信，全国各地开凿运河的工程将会停止，许多目前正在使用的运河将被废弃，取而代之的是铁路。

* * [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] — [ðə; ði] [ruːt] [ɪz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə'pɑːn][ə; eɪ]

*	*	As	to	the	mode	of	construction	—	the	route	is	selected	upon	a
*	*	作为	到	这	模式	的	建造	—	这	路线	是	已选	之上	一个

['mɪnɪt] ['sɜːrveɪ] ,

minute	survey	,
分钟	民意调查	,

至于施工方式——路线是根据详细的勘测结果选定的，

[wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

with	as	little	elevation	as	possible	,
和	作为	小的	海拔	作为	可能的	,

尽量保持较低的海拔高度，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪ'kɑːnəmi] — [ðə; ði][laɪn][ɪz] [ðen] ['greɪdɪd][baɪ]['ekskəveitiŋ][ðə; ði] [ɜːrθ]

with	a	view	to	economy	—	the	line	is	then	graded	by	excavating	the	earth
和	一个	看法	到	经济	—	这	线	是	然后	已评分	经过	挖掘	这	地球

[tuː; tə] [nɪr] [ə; eɪ]['lev(ə)l] ,

to	near	a	level	,
到	靠近	一个	等级	,

为了节约成本，然后通过挖掘土方将线路整平至接近水平面。

[seɪ] - [fiːt] [sloʊp][tuː; tə][ðə; ði][maɪl] .

say	50	feet	slope	to	the	mile	.
说	-	脚	坡	到	这	英里	.

假设每英里坡度为 50 英尺。

[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn][ʌv; əv][reɪlz] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːrd]

The	excavation	for	a	single	line	of	rails	need	not	be	more	than	one	-	third
这	挖掘	为了	一个	单身的	线	的	铁轨	需要	不是	是	更多的	比	一	-	第三

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ə; eɪ]['tɜːrnpaɪk][ænd; ənd] ,

the	width	of	a	turnpike	and	,
这	宽度	的	一个	收费公路	和	,

单线铁轨的开挖宽度无需超过收费公路宽度的三分之一，而且

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [prə'pɔːrʃənətli] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] ['greɪdɪŋ] [fɔːr; fər]

of	course	,	this	part	of	the	work	is	proportionately	cheaper	than	grading	for
的	课程	,	这	部分	的	这	工作	是	按比例	更便宜	比	等级	为了

[ə; eɪ]['tɜːrnpaɪk] .

a	turnpike	.
一个	收费公路	.

当然，这部分工作的成本要比高速公路的平整工作低得多。

[lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] , [tuː] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][frʌm; frəm][θriː][tuː; tə] -

Large	pieces	of	limestone	,	two	feet	or	more	in	length	and	from	3	to	12
大的	件	的	石灰石	,	二	脚	或者	更多的	在	长度	和	从	3	到	-

[ɪntʃɪz] [θɪk] ,

inches	thick	,
英寸	厚的	,

大块石灰石，长度两英尺或更长，厚度3到12英寸。

[meɪd] [streɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] , [ɑːr; ər] [ðen] ['fɜːrmli] [ɪm'bedɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['grædʒueɪtɪd]

made	straight	on	the	upper	edge	,	are	then	firmly	imbedded	along	the	graduated
制成	直的	在	这	上	边缘	,	是	然后	牢牢	嵌入式	沿着	这	毕业

[roʊd][ɪn] [tuː] [laɪnz] ,

road	in	two	lines	,
路	在	二	线条	,

上边缘做成直线，然后沿着坡度方向牢固地嵌入两行路面中。

[fɔːr] [fiːt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] .

4	feet	3	inches	apart	.
4	脚	3	英寸	除	.

相距 4 英尺 3 英寸。

[ɑːn] [ðiːz] [laɪnz][ʌv; əv][stoʊn] [sɪlz] [ɑːr; ər][leɪd]['aɪərn][baːz][ɔːr][reɪlz] , [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,

On	these	lines	of	stone	sills	are	laid	iron	bars	or	rails	,	2	inches	wide	,
在	这些	线条	的	石头	门槛	是	铺设	铁	酒吧	或者	铁轨	,	2	英寸	宽的	,

在这些石砌门槛上铺设着2英寸宽的铁条或铁轨，

[wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [θɪk] , ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn][boʊlts] .

1	-	1	/	2	inches	thick	,	fastened	with	iron	bolts	.
1	-	1	/	2	英寸	厚的	,	系紧	和	铁	螺栓	.

厚度为 1-1/2 英寸，用铁螺栓固定。

['brɪdʒɪz] [tuː; tə] [pæs] ['wɔːtər] ['kɔːrsɪz] [ænd; ənd] [dreɪnz] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːr; ər][tuː; tə]

Bridges	to	pass	water	courses	and	drains	to	carry	off	the	water	are	to
桥梁	到	经过	水	课程	和	排水沟	到	携带	离开	这	水	是	到

[biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [weɪ] . * * *

be	made	in	the	common	way	.	*	*	*
是	制成	在	这	常见的	方式	.	*	*	*

跨越水道的桥梁和排水槽应按常规方式建造。

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [naʊ] [dʌn] .

The	work	is	now	done	.
这	工作	是	现在	完毕	.

工作已经完成。

[æz; əz][tuː; tə][ɪts][kɔːst] — [ən'les] [ðə; ði] [ruːt] [biː; bi] [θruː] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [ænd; ənd] , [ʌv; əv]

As	to	its	cost	—	Unless	the	route	be	through	hills	and	vallies	and	,	of
作为	到	它是	成本	—	除非	这	路线	是	通过	丘陵	和	山谷	和	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

至于费用——除非路线要穿过丘陵和山谷，当然，

[ə; eɪ] ['veri] [ʌn'feɪvərəbl] [wʌn] ,

a	very	unfavorable	one	,
一个	非常	不利	一	,

非常不利的，

[ðə; ði] ['nesəseri] ['greɪdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['næroʊ] [laɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [wɪl] [nɑːt][kɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən]

the	necessary	grading	of	a	narrow	line	for	a	railway	will	not	cost	more	than
这	必要的	等级	的	一个	狭窄的	线	为了	一个	铁路	将要	不是	成本	更多的	比

[ðə; ði][laɪk][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪd]['tɜːrnpaɪk] . * * *

the	like	work	for	a	wide	turnpike	.	*	*	*
这	喜欢	工作	为了	一个	宽的	收费公路	.	*	*	*

修建一条狭窄铁路所需的平整工程费用不会高于修建一条宽阔的收费公路所需的类似工程费用。

[ðə; ði][nekst]['aɪtəm][ʌv; əv] [ɪk'spens] [ɪz] [stoʊn] [wɜːrk] .

The	next	item	of	expense	is	stone	work	.
这	下一个	物品	的	费用	是	石头	工作	.

下一项开支是石材工程。

[ðə; ði] [stoʊn] [sɪlz] [wɪl] [kɔːst] - [sents] [pər] [fʊt] , [ɔːr] $2 , - [pər] [maɪl][fɔːr; fər] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] .

The	stone	sills	will	cost	20	cents	per	foot	,	or	$2	,	112	per	mile	for	two	rows	.
这	石头	门槛	将要	成本	-	分	每	脚	,	或者	$2	,	-	每	英里	为了	二	行	.

石砌窗台每英尺造价 20 美分，两排每英里造价 2112 美元。

[ðə; ði]['aɪərn][reɪlz][ænd; ənd][boʊlts][wɪl][kɔːst] $57 [pər][tʌn] , [ɔːr] $969 [pər][maɪl] ,

The	iron	rails	and	bolts	will	cost	$57	per	ton	,	or	$969	per	mile	,
这	铁	铁轨	和	螺栓	将要	成本	$57	每	吨	,	或者	$969	每	英里	,

铁轨和螺栓的成本为每吨57美元，或每英里969美元。

[ə'laʊɪŋ] - [tʌnz] [wɪtʃ] [wɪl] [duː] , ['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] $200 [ə; eɪ][maɪl] . *

allowing	17	tons	which	will	do	,	fastening	the	same	from	1	to	$200	a	mile	.	*
允许	-	吨	哪个	将要	做	,	紧固	这	相同的	从	1	到	$200	一个	英里	.	*

* *

*	*
*	*

允许17吨的载重，这样就足够了，固定费用为每英里1至200美元。***

[noʊ] ['greɪtər] ['dɪfɪkəlti] [ɪg'zɪsts][ɪn]['fɪksɪŋ][ðə; ði] [prɪ'saɪs][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ]

No	greater	difficulty	exists	in	fixing	the	precise	cost	of	a	railway	than	of	a
不	更大的	困难	存在	在	定影	这	精确的	成本	的	一个	铁路	比	的	一个

[haʊs] [ʌv; əv]['gɪv(ə)n][daɪ'menʃ(ə)nz][ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] .

house	of	given	dimensions	or	of	a	brick	wall	.
房子	的	给定	方面	或者	的	一个	砖	墙	.

确定铁路的精确造价并不比确定特定尺寸的房屋或砖墙的造价更困难。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] ['reɪlroʊd] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['deɪtə][tuː; tə][fɔːrm]

In	reference	to	the	Lexington	and	Ohio	Railroad	the	requisite	data	to	form
在	参考	到	这	列克星敦	和	俄亥俄州	铁路	这	必需品	数据	到	形式

[truː] ['estimәts] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [iːtʃ] ['seprət] [maɪl] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

true	estimates	of	the	cost	of	each	separate	mile	will	soon	be	in	possession	of
真的	估算	的	这	成本	的	每个	分离	英里	将要	很快	是	在	拥有	的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] .

the	Company	.
这	公司	.

关于莱克星顿和俄亥俄铁路，公司将很快掌握形成每英里成本真实估算所需的数据。

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [θru:'aʊt] [æn; ən] ['elɪdʒəb(ə)l] [tʃi:p] [laɪn]

The	Engineers	are	of	the	opinion	that	it	is	throughout	an	eligible	cheap	line
这	工程师	是	的	这	观点	那	它	是	自始至终	一个	有资格的	便宜的	线

.

:

.

工程师们认为，这完全符合廉价线路的要求。

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:st] [ðen] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] $8 , - [ə; eɪ] [maɪl] .

The	whole	cost	then	is	less	than	$8	,	000	a	mile	.
这	所有的	成本	然后	是	较少的	比	$8	,	-	一个	英里	.

这样算下来，每英里的总成本不到 8000 美元。

" [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtər] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] 1st , - , [meɪks] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'rekʃn] :

"	The	Reporter	of	December	1st	,	1830	,	makes	an	interesting	correction	:
"	这	记者	的	十二月	1st	,	-	,	制作	一个	有趣的	更正	:

《1830年12月1日新闻报》刊登了一则有趣的更正：

" [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][reɪlz] ,

"	In	speaking	in	our	last	of	the	iron	rails	,
"	在	请讲	在	我们的	最后的	的	这	铁	铁轨	,

“在我们最后一段铁轨上说话时，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm][æz; əz][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən]

we	should	have	described	them	as	half	an	inch	thick	instead	of	an
我们	应该	有	描述	他们	作为	一半	一个	英寸	厚的	反而	的	一个

[ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

inch	and	a	half	.
英寸	和	一个	一半	.

我们应该把它们描述成半英寸厚，而不是一英寸半厚。

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [hæv; həv] [rʌn] [ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][laɪn][ɑ:n][ə; eɪ] [greɪd] ['θɜ:rti] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði]

The	engineers	have	run	the	experimental	line	on	a	grade	thirty	feet	to	the
这	工程师	有	跑步	这	实验	线	在	一个	年级	三十	脚	到	这

[maɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɪfti] [fi:t] [æz; əz][wi:; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

mile	instead	of	fifty	feet	as	we	supposed	.
英里	反而	的	五十	脚	作为	我们	据称	.

工程师们把试验线路的坡度设定为每英里 30 英尺，而不是我们之前认为的 50 英尺。

[ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv]['endʒɪn] [wɪl] [ækt] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [greɪd] [ʌv; əv]['fɔ:rti] [fi:t] [ɔ:r] [mɔ:r] ,

A	locomotive	engine	will	act	advantageously	upon	a	grade	of	forty	feet	or	more	,
一个	机车	引擎	将要	行为	有利地	之上	一个	年级	的	四十	脚	或者	更多的	,

机车在40英尺或以上的坡度上运行时会表现良好。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twi:n] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['lu:ivil] [wɪl] [æd'mɪt][ʌv; əv][æz; əz] [loʊ] [ə; eɪ]

but	the	country	between	Lexington	and	Louisville	will	admit	of	as	low	a
但	这	国家	之间	列克星敦	和	路易斯维尔	将要	承认	的	作为	低的	一个

[greɪd] [æz; əz] ['θɜ:rti] [fi:t] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spensɪv] [ˌekskə'veɪʃənz][ɔ:r] [ɪm'bæŋkmənts] ,

grade	as	thirty	feet	without	expensive	excavations	or	embankments	,
年级	作为	三十	脚	没有	昂贵的	挖掘	或者	堤岸	,

但是，列克星敦和路易斯维尔之间的地区，即使坡度低至三十英尺，也不需要昂贵的挖掘或筑堤工程。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ]['nætʃ(ə)rəl]['ɑ:bstək(ə)l][ɑ:n] [[naɪn]]

there	being	no	natural	obstacle	on	[	9	]
那里	存在	不	自然的	障碍	在	[	9	]

[9]上没有天然障碍

[ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] [ɪk'sept] [æt; ət] ['fræŋkfərt] [wer] [æn; ən] [ɪn'klaɪnd] [pleɪn] [ænd; ənd] ['steɪʃəneri] ['paʊər]
the whole line except at Frankfort where an inclined plane and stationary power
这 所有的 线 除了 在 法兰克福 在哪里 一个 倾斜 飞机 和 静止的 力量
[wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kən'tʌki] ['rɪvər] .
will be required to reach the Kentucky River .
将要 是 必需的 到 抵达 这 肯塔基州 河 .

除了法兰克福以外，整条线路都需要借助斜坡和固定动力才能到达肯塔基河。

" [ɪn] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] 30th , - , [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [meɪks] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]
" In the issue of March 30th , 1831 , the Reporter makes an interesting
" 在 这 问题 的 行进 30th , - , 这 记者 制作 一个 有趣的
[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
calculation ,
计算 ,

“在1831年3月30日刊中，《记者报》做了一项有趣的计算，

['pruːviŋ] [ɪn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ænd; ənd] [sents] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'spektɪv] ['reɪlroʊd] .
proving in dollars and cents the value of the prospective railroad .
证明 在 美元 和 分 这 价值 的 这 预期 铁路 .

用真金白银证明拟建铁路的价值。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] :
It says :
它 说道 :

上面写着：

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [baɪ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ɑːn] [ðə; ði] ['livəpuːl] [ænd; ənd]
" It appears by a statement of the performance on the Liverpool and
" 它 出现 经过 一个 陈述 的 这 表现 在 这 利物浦 和
['mæntʃestər] ['reɪlweɪ] [ðæt] [æn; ən] ['endʒɪn] [hæz; həz] [træns'pɔːtid] - [tʌnz] [ʌv; əv] [freɪt] - [maɪlz]
Manchester Railway that an engine has transported 142 tons of freight 180 miles
曼彻斯特 铁路 那 一个 引擎 有 运输 - 吨 的 货运 - 英里
[ɪn] [wʌn] [deɪ] ,
in one day ,
在 一 天 ,

“根据利物浦和曼彻斯特铁路的业绩报告显示，一台机车一天之内运送了142吨货物，行驶了180英里。”

['meɪkɪŋ] [sɪks] [trɪps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [taʊnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
making six trips between the two towns , and that on the next day ,
制作 六 旅行 之间 这 二 城镇 , 和 那 在 这 下一个 天 ,

在两镇之间往返六次，第二天，

[ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] ['trævld] - [maɪlz] [wɪð; wɪθ] ['sɪmələr] ['loʊdz] .
the steam engine travelled 120 miles with similar loads .
这 蒸汽 引擎 旅行 - 英里 和 相似的 负载 .

蒸汽机车载着类似的货物行驶了120英里。

[ðə; ði] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [tʌnz] [ɪn] - [maɪlz] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'veɪəns] [ʌv; əv]
The transportation of 142 tons in 180 miles is equivalent to the conveyance of
这 运输 的 - 吨 在 - 英里 是 相等的 到 这 输送 的
[wʌn] [tʌn] - [maɪlz] .
one ton 4620 miles .
一 吨 - 英里 .

运输 142 吨货物 180 英里，相当于运输 1 吨货物 4620 英里。

[naʊ] , [ɪf] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] , [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] ['fjuːəl] , [ɔɪl] ,
Now , if as it is stated , the cost of fuel , oil ,
现在 , 如果 作为 它 是 声明 , 这 成本 的 燃料 , 油 ,

现在，如果正如前面所说，燃料、石油的成本，

[ə'tendəns] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] ['tʃɑ:rdʒɪz] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv]

attendance	and	all	other	charges	requisite	to	the	operations	of	a	Locomotive
出席	和	全部	其他	收费	必需品	到	这	运营	的	一个	机车

['endʒɪn][bi:; bi]['oʊnli] $5 [ə; eɪ] [deɪ] ,

Engine	be	only	$5	a	day	,
引擎	是	仅有的	$5	一个	天	,

出勤费以及机车运行所需的其他所有费用每天只需 5 美元。

[ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [wen] [wʌns][ə; eɪ] [reɪl] [roʊd] [ɪz] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd][ɔ:l][ɪts] [mə'ʃi:nəri] [prɪ'perd]

it	follows	that	when	once	a	Rail	Road	is	completed	and	all	its	machinery	prepared
它	跟随	那	什么时候	一次	一个	轨	路	是	完全的	和	全部	它是	机械	准备

[fɔ:r; fər] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] - [tʌnz] [meɪ] [bi:; bi] [træns'pɔ:tid] [wʌn][maɪl][fɔ:r; fər] $5 . - ,

for	operations	4620	tons	may	be	transported	one	mile	for	$5	.	00	,
为了	运营	-	吨	可能	是	运输	一	英里	为了	$5	.	-	,

由此可知，一旦铁路建成，所有机械设备准备就绪，每英里可运输 4620 吨货物，费用为 5 美元。

[ɔ:r] - [tʌnz] [wʌn] [maɪl] [fɔ:r; fər] - - [θri:] / [fɔ:r] [sents] .

or	100	tons	one	mile	for	12	-	3	/	4	cents	.
或者	-	吨	一	英里	为了	-	-	3	/	4	分	.

或者每英里 100 吨，价格为 12-3/4 美分。

[wen] [ði:z] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər] [ə'plaɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [roʊd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt]

When	these	results	are	applied	to	our	own	road	it	will	be	seen	that
什么时候	这些	结果	是	应用	到	我们的	自己的	路	它	将要	是	已见	那

['estimeitiŋ] [ten] ['bærəlz] [ʌv; əv]['flaʊər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʌn] ,

estimating	ten	barrels	of	flour	for	a	ton	,
估算	十	桶	的	面粉	为了	一个	吨	,

将这些结果应用到我们自己的道路上，就会发现，估算一吨面粉需要十桶面粉，

[ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ['bærəlz] - [maɪlz] [wʊd] [kɔ:st] - - [wʌn] / [fɔ:r] [sents] .

the	transportation	of	100	barrels	100	miles	would	cost	106	-	1	/	4	cents	.
这	运输	的	-	桶	-	英里	会	成本	-	-	1	/	4	分	.

运输 100 桶货物 100 英里需要花费 106.25 美分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [sə'poʊz] [ðæt] [ðɪs] [fʊl] [rɪ'zʌlt] [kæn; kən]['evər][bi:; bi] [rɪ'djʊst]

It	is	true	that	no	one	can	suppose	that	this	full	result	can	ever	be	reduced
它	是	真的	那	不	一	能	认为	那	这	满的	结果	能	曾经	是	减少

[tu:; tə] [kən'tɪnju:d] ['præktɪs] [bʌt; bət][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt][ʌv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [wʌns] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt]

to	continued	practice	but	the	simple	fact	of	its	having	once	been	accomplished
到	持续	实践	但	这	简单的	事实	的	它是	拥有	一次	到过	完成

[wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [pleɪs] [reɪl] [roʊdz] [fɑ:r] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv]

will	be	sufficient	to	place	Rail	Roads	far	above	all	other	artificial	means	of
将要	是	充足的	到	地方	轨	道路	远的	多于	全部	其他	人造的	方法	的

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

transportation	.
运输	.

诚然，没有人能指望这种完整的成果能够通过持续实践得以实现，但一旦实现了这一目标，就足以使铁路远远优于所有其他人工运输方式。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt][ðə; ði]['wægənz][ɑːn][ðə; ði] ['livəpuːl]

At	the	same	time	it	should	not	be	forgotten	that	the	wagons	on	the	Liverpool
在	这	相同的	时间	它	应该	不是	是	被遗忘的	那	这	马车	在	这	利物浦

[ænd; ənd] ['mæntʃestər] [reɪl] [roʊd] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə]

and	Manchester	Rail	Road	are	of	the	old	construction	and	are	known	to
和	曼彻斯特	轨	路	是	的	这	老的	建造	和	是	已知	到

[rɪ'kwaɪər] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['wægənz][duː][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [reɪl] [roʊd]

require	double	the	power	to	draw	them	that	the	wagons	do	on	our	Rail	Road
要求	双倍的	这	力量	到	画	他们	那	这	马车	做	在	我们的	轨	路

. "

: "

. "

与此同时，不应忘记利物浦和曼彻斯特铁路上的货车是老式结构，众所周知，它们所需的牵引力是我们铁路货车的两倍。

" ['aʊər; ɑːr] ['stɔk,həʊldəz] " [pʊʃt] [ðə; ði][wɜːrk][ɑːn] " ['aʊər; ɑːr] [reɪl] [roʊd] " [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] ;

"	Our	Stockholders	"	pushed	the	work	on	"	our	Rail	Road	"	with	all	speed	;
"	我们的	股东	"	推动	这	工作	在	"	我们的	轨	路	"	和	全部	速度	;

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] ,

the	engineer	submitted	his	report	,
这	工程师	提交	他的	报告	,

“我们的股东”全力推进“我们的铁路”项目；工程师提交了他的报告，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'tʌki] [rɪ'pɔːrtər] , [sep'tembər] 1st , - , [wiː; wi][faɪnd] :

and	from	the	Kentucky	Reporter	,	September	1st	,	1830	,	we	find	:
和	从	这	肯塔基州	记者	,	九月	1st	,	-	,	我们	寻找	:

根据1830年9月1日《肯塔基州记者报》的报道，我们发现：

" [ðə; ði][ig,zæmi'neiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪl] [roʊd] [frʌm; frəm] ['leksɪŋtən] [tuː; tə][ðə; ði]

"	The	examinations	of	the	route	for	the	Rail	Road	from	Lexington	to	the
"	这	考试	的	这	路线	为了	这	轨	路	从	列克星敦	到	这

[oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['fræŋkfərt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

Ohio	River	has	been	made	as	far	as	Frankfort	which	exhibit	the	following
俄亥俄州	河	有	到过	制成	作为	远的	作为	法兰克福	哪个	展览	这	下列的

[rɪ'zʌlts] : [wʌn] .

results	:	1	.
结果	:	1	.

“从列克星敦到俄亥俄河的铁路路线勘察工作已经进行到法兰克福，勘察结果如下：1.

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [ɪn'klaɪnd] [pleɪn] [æt; ət] ['fræŋkfərt] [ə'baʊt] - [fiːt] [lɔːŋ] , [dɪ'sendɪŋ] [wʌn]

There	will	be	one	Inclined	Plane	at	Frankfort	about	2200	feet	long	,	descending	one
那里	将要	是	一	倾斜	飞机	在	法兰克福	关于	-	脚	长的	,	下降	一

[fʊt] [ɪn] [ˌfɔːr'tiːn] .

foot	in	fourteen	.
脚	在	十四	.

法兰克福将有一条长约 2200 英尺的斜坡，每 14 英尺下降 1 英尺。

[ɔːl] [ðə; ði] ['rezɪduː] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][kæn; kən][biː; bi]['greɪdɪd][tuː; tə] - [fiːt] [ɔːr] [les] [ɪn][ə; eɪ][maɪl]

All	the	residue	of	the	road	can	be	graded	to	30	feet	or	less	in	a	mile
全部	这	残留物	的	这	路	能	是	已评分	到	-	脚	或者较少的		在	一个	英里

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n]['oʊvər][wʌn] - [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [raɪz][ɪn][ə; eɪ] [fʊt] . [ˌtuː'tuː] .

which	is	a	fraction	over	one	-	fifteenth	of	an	inch	rise	in	a	foot	.	2	.
哪个	是	一个	分数	超过	一	-	第十五	的	一个	英寸	上升	在	一个	脚	.	2	.

道路剩余部分可以整平至每英里 30 英尺或更少，即每英尺上升超过十五分之一英寸。2.

[ɑːn] [ðæt] [greɪd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] " [kʌt] " [diːpər] [ðæn; ðən] - [fiːt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks]

On	that	grade	there	will	be	no	"	cut	"	deeper	than	19	feet	at	the	apex
在	那	年级	那里	将要	是	不	"	切	"	更深	比	-	脚	在	这	顶点

[ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [depθ] . [θriː] .

and	but	one	of	that	depth	.	3	.
和	但	一	的	那	深度	.	3	.

在该坡度上，顶部深度不会超过 19 英尺的“切口”，而且只有一处深度达到该值。3.

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ɪm'bæŋkmənt] ['oʊvər] - [fiːt] [haɪ] , [noʊ] [brɪdʒ] ['oʊvər] - [fiːt] [haɪ] . [fɔːr] .

There	will	be	no	embankment	over	20	feet	high	,	no	bridge	over	30	feet	high	.	4	.
那里	将要	是	不	堤	超过	-	脚	高的	,	不	桥	超过	-	脚	高的	.	4	.

堤坝高度不得超过 20 英尺，桥梁高度不得超过 30 英尺。4.

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['fræŋkfərt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː] [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ]['oʊvər][ðə; ði]

The	distance	to	Frankfort	will	not	be	increased	two	miles	in	length	over	the
这	距离	到	法兰克福	将要	不是	是	增加	二	英里	在	长度	超过	这

['prez(ə)nt] ['trævld] [roʊd] . [-] [faɪv] .

present	travelled	road	.	[	10	]	5	.
展示	旅行	路	.	[	-	]	5	.

到法兰克福的距离不会比现在行驶的道路增加两英里。[10]5.

[ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [rɑːk] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['greɪdɪŋ] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd]

There	will	not	be	as	much	rock	excavation	in	the	grading	as	will	be	required
那里	将要	不是	是	作为	很多	岩石	挖掘	在	这	等级	作为	将要	是	必需的

[tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðə; ði][roʊd] . [sɪks] .

to	construct	the	road	.	6	.
到	构造	这	路	.	6	.

6. 场地平整过程中所需的岩石开挖量不会像道路建设所需的那么多。

[ɑːn][ðə; ði] ['θɜːrti] [fiːt] [greɪd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['tentətɪvli] [ə'dɑːptɪd] ,

On	the	thirty	feet	grade	which	has	been	tentatively	adopted	,
在	这	三十	脚	年级	哪个	有	到过	姑且	已采用	,

暂定采用的三十英尺坡度

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɔːrs] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [tʌnz] [weɪt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ]

a	single	horse	is	capable	of	travelling	with	seven	tons	weight	with	as	much
一个	单身的	马	是	有能力的	的	旅行	和	七	吨	重量	和	作为	很多

[iːz] [æz; əz][faɪv] ['hɔːrsɪz][kæn; kən] [drɔː] [tuː] [tʌnz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][roʊdz][ɪn][ðer; ðər][best]

ease	as	five	horses	can	draw	two	tons	on	our	present	roads	in	their	best
舒适	作为	五	马匹	能	画	二	吨	在	我们的	展示	道路	在	他们的	最好的

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

一匹马能够轻松地拉动七吨重的货物，就像五匹马在最佳状态下也能在我们现在的道路上拉动两吨重的货物一样轻松。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [wʌn][mæn][ænd; ənd] [tuː] ['hɔːrsɪz][kæn; kən]['trænspɔːrt][ɑːn][ðə; ði] ['reɪlweɪ]

Hence	it	follows	that	one	man	and	two	horses	can	transport	on	the	Railway
因此	它	跟随	那	一	男人	和	二	马匹	能	运输	在	这	铁路

[æz; əz] [mʌtʃ] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz] - ['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['sev(ə)n][men][ɑːn]['aʊər; ɑːr]

as	much	weight	in	the	same	time	as	35	horses	and	seven	men	on	our
作为	很多	重量	在	这	相同的	时间	作为	-	马匹	和	七	男人	在	我们的

['prez(ə)nt][roʊdz] .

present	roads	.
展示	道路	.

因此，一个人和两匹马在铁路上运输的重量，在相同的时间内相当于 35 匹马和七个人在现有道路上运输的重量。

" [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] ['leksɪŋtən] [tuː; tə] ['vɪlə] [groʊv] ,

"	That	part	of	the	road	from	Lexington	to	Villa	Grove	,
"	那	部分	的	这	路	从	列克星敦	到	别墅	树林	,

“从莱克星顿到维拉格罗夫的那段路，

[sɪks] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [leks] . [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " [fɜːrst] [dɪˈvɪʒ(ə)n] " ;

six	miles	west	of	Lex	.	was	known	as	the	"	first	division	"	;
六	英里	西方	的	莱克斯	.	曾是	已知	作为	这	"	第一的	分配	"	;

位于列克星敦以西六英里处，被称为“第一师”；

[frʌm; frəm] [ˈvɪlə] [groʊv] [tuː; tə] [ˈfræŋkfərt] [wʌz; wəz] [ˈdezɪgneɪtɪd] " [ˈsekənd] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

from	Villa	Grove	to	Frankfort	was	designated	"	second	division	.
从	别墅	树林	到	法兰克福	曾是	指定的	"	第二	分配	.

从维拉格罗夫到弗兰克福特被指定为“第二区”。

" [ˈmɪstər] . - , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪˈnɪr] ,

"	Mr	.	Kneass	,	the	chief	engineer	,
"	先生	.	-	,	这	首席	工程师	,

“总工程师克尼斯先生，

[səbˈmɪtɪd] " [ə; eɪ] [greɪd] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [igˈzibitɪŋ] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [streɪt] [laɪn]

submitted	"	a	grade	table	and	a	table	exhibiting	the	length	of	straight	line
提交	"	一个	年级	桌子	和	一个	桌子	展出	这	长度	的	直的	线

,

,

,

提交了“等级表和直线长度表”，

[leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [kɜːrv] [ænd; ənd] [ˈreɪdiəs] [ʌv; əv] [ˈkɜːrvətʃər] " [tuː; tə] [ðə; ði]

length	of	curve	and	radius	of	curvature	"	to	the
长度	的	曲线	和	半径	的	曲率	"	到	这

[dɝˈɛktɝz, daɪˈrɛktɝz, diːˈrɛktɝz, dɪˈrɛktɝz] [ɑːn] [ɑːkˈtoʊbər] 14th , - .

Directors	on	October	14th	,	1831	.
导演	在	十月	14th	,	-	.

1831 年 10 月 14 日，董事会收到关于“曲线长度和曲率半径”的报告。

[dʒɑːn] [ˈhoʊlbərn] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [stoʊn] [reɪl] [sɪlz] [æt; ət] - -

John	Holburn	and	Company	were	employed	to	furnish	stone	rail	sills	at	37	-
约翰	霍尔本	和	公司	是	受雇	到	提供	石头	轨	门槛	在	-	-

[wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [sents] [pər] [pɜːrtʃ] .

1	/	2	cents	per	perch	.
1	/	2	分	每	栖息	.

约翰·霍尔本公司受雇提供石质栏杆梁，每杆37.5美分。

[ɑːn] [ˈeɪprəl] 20th , - , [ðə; ði] [rɪˈpɔːrtər] , [wɪtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] " [ˈmɪstər] .

On	April	20th	,	1831	,	The	Reporter	,	which	by	the	way	,	was	known	as	"	Mr	.
在	四月	20th	,	-	,	这	记者	,	哪个	经过	这	方式	,	曾是	已知	作为	"	先生	.

[kleɪz] [ˈɔːrgən] ,

Clay's	organ	,
粘土的	器官	,

1831年4月20日，《记者报》（顺便一提，该报也被称为“克莱先生的喉舌”）

" [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [moʊst] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɝˈɛktɝz, daɪˈrɛktɝz, diːˈrɛktɝz, dɪˈrɛktɝz]

"	gives	a	most	entertaining	description	of	a	Directors
"	给予	一个	最多	娱乐	描述	的	一个	导演

[ˈmiːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

“对董事会议进行了非常有趣的描述。”

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] :

It	says	:
它	说道	:

上面写着：

" [ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] [reɪl] [roʊd] ['kʌmpəni] [met][æt; ət]

"	The	Stockholders	of	the	Lexington	and	Ohio	Rail	Road	Company	met	at
"	这	股东	的	这	列克星敦	和	俄亥俄州	轨	路	公司	遇见	在

[ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs] [ɪn] ['leksɪŋtən] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] [læst] .

the	Court	House	in	Lexington	on	Saturday	last	.
这	法庭	房子	在	列克星敦	在	周六	最后的	.

“莱克星顿和俄亥俄铁路公司的股东们上周六在莱克星顿法院举行了会议。

[eɪtʃ] . [kleɪ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [aɪ] . ['bɔdli] ['æktɪd][æz; əz] ['sekrəteri] .

H	.	Clay	was	called	to	the	Chair	and	H	.	I	.	Bodley	acted	as	Secretary	.
H	.	黏土	曾是	称为	到	这	椅子	和	H	.	我	.	博德利	行动	作为	秘书	.

H. Clay 被选为主席，HI Bodley 担任秘书。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv]

The	meeting	was	large	,	most	of	the	Stockholders	,	representing	upwards	of
这	会议	曾是	大的	,	最多	的	这	股东	,	代表	向上	的

[sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] , [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] .

six	hundred	thousand	dollars	,	were	present	.
六	百	千	美元	,	是	展示	.

会议规模很大，大多数股东都出席了，他们代表的股份超过六十万美元。

[ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] [æt; ət] ['lu:ivil] [wɜ:r; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['mesərz] . [dʒeɪ] . [es] . [sni:d] , [bi:] .

The	Stockholders	at	Louisville	were	represented	by	Messrs	.	J	.	S	.	Snead	,	B	.
这	股东	在	路易斯维尔	是	代表	经过	先生们	.	J	.	S	.	斯尼德	,	B	.

['lɔ:rəns] ,

Lawrence	,
劳伦斯	,

路易斯维尔的股东由JS Snead先生、B. Lawrence先生代表。

[es] . [es] . ['nɪkələs] , [dʒeɪ] . [aɪ] . ['dʒeɪkəb][ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [ki:ts] .

S	.	S	.	Nicholas	,	J	.	I	.	Jacob	and	George	Keats	.
S	.	S	.	尼古拉斯	,	J	.	我	.	雅各布	和	乔治	济慈	.

SS Nicholas、JI Jacob 和 George Keats。

['mɪstər] . [i:] . [aɪ] . ['wɪntər] (['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]) [ə'drest] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [æn; ən]

Mr	.	E	.	I	.	Winter	(	President	of	the	Company	)	addressed	the	meeting	an
先生	.	E	.	我	.	冬天	(	总统	的	这	公司	)	已解决	这	会议	一个

['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

hour	and	a	half	.
小时	和	一个	一半	.

公司总裁 EI Winter 先生在会上发表了一个半小时的讲话。

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ru:t] [æz; əz] ['sɜr,veɪd] [baɪ]['mɪstər] . - , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

He	described	the	route	as	surveyed	by	Mr	.	Kneass	,	the	Engineer	,
他	描述	这	路线	作为	调查	经过	先生	.	-	,	这	工程师	,

他描述了这条路线是由工程师克尼斯先生勘测的，

['entərd] ['ɪntu:][ˌeksplə'neɪʃənz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['estiməts] [ænd; ənd] [meɪd] ['veriəs] [ˌkælkjə'leɪʃənz]

entered	into	explanations	respecting	the	estimates	and	made	various	calculations
进入	进入	解释	尊重	这	估算	和	制成	各种各样的	计算

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .

as	to	the	probable	cost	of	the	work	.
作为	到	这	可能	成本	的	这	工作	.

就估价事宜进行了解释，并对工程的可能成本进行了各种计算。

[hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd] [klɪr] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	presented	a	very	satisfactory	and	clear	view	of	the	means	of	the
他	呈现	一个	非常	令人满意的	和	清除	看法	的	这	方法	的	这

['kʌmpəni] — [ɪts] ['flætərɪŋ] ['prɑ:spekts] — [ðə; ði] [greɪt] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Company	—	its	flattering	prospects	—	the	great	resources	of	this	section	of	the
公司	—	它是	奉承	前景	—	这	伟大的	资源	的	这	部分	的	这

['kʌntri] & [si:] .

country	&	c	.
国家	&	c	.

他非常令人满意地、清晰地阐述了公司的实力、良好的发展前景、该地区丰富的资源等等。

['æftər] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz]

After	much	discussion	it	was
后	很多	讨论	它	曾是

经过一番讨论，结果是

[rɪ'zɑ:lvd] — [ðæt] [ðə; ði] [dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]

Resolved	—	That	the	Directors	of	the	Lexington	and
已解决	—	那	这	导演	的	这	列克星敦	和

[oʊ'haɪoʊ] [reɪl] [roʊd] ['kʌmpəni] [bi:; bi] [ri'kwestid] [tu:; tə] [teɪk] ['meʒərz] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [prə'pɔ:rʃ(ə)n]

Ohio	Rail	Road	Company	be	requested	to	take	measures	to	put	a	proportion
俄亥俄州	轨	路	公司	是	请求	到	拿	措施	到	放	一个	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ['ʌndər] ['kɑ:ntrækt] ,

of	the	road	under	contract	,
的	这	路	在下面	合同	,

决议——要求莱克星顿和俄亥俄铁路公司董事会采取措施，将部分铁路工程外包。

[nɑ:t] [ɪk'si:dɪŋ] [eɪt] [maɪlz] [æt; ət] ['lu:ivil] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [æt; ət] ['leksɪŋtən] ,

not	exceeding	eight	miles	at	Louisville	and	seven	at	Lexington	,
不是	超过	八	英里	在	路易斯维尔	和	七	在	列克星敦	,

在路易斯维尔不超过八英里，在列克星敦不超过七英里。

[prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɔ:st] [nɑ:t] [ɪk'si:dɪŋ] [baɪ] - [pər] [sent] [ðə; ði]

provided	the	same	can	be	done	at	a	cost	not	exceeding	by	10	per	cent	the
假如	这	相同的	能	是	完毕	在	一个	成本	不是	超过	经过	-	每	中心	这

['estɪmət; 'estɪmeɪt] [meɪd] [baɪ] ['mɪstər] . - ,

estimate	made	by	Mr	.	Kneass	,
估计	制成	经过	先生	.	-	,

前提是完成这项工作所需的费用不超过克尼斯先生估算费用的10%。

[ˌendʒɪ'nɪr] . [-]

Engineer	.	[	11	]
工程师	.	[	-	]

工程师。[11]

[rɪ'zɑ:lvd] — [ðæt] [ðə; ði] [dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z] [bi:; bi] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [kɔ:l] [frʌm; frəm]

Resolved	—	That	the	Directors	be	authorized	to	call	from
已解决	—	那	这	导演	是	授权	到	称呼	从

[ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [nɑ:t] [ɪk'si:dɪŋ] $150 ,

the	Stockholders	a	sum	not	exceeding	$150	,
这	股东	一个	和	不是	超过	$150	,

决议——授权董事会向股东追缴不超过150美元的款项，

- [proʊ]['rɑ:tə] .

000	pro	rata	.
-	专业	拉塔	.

按比例计算 000。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - [maɪlz] [ʌv; əv] [roʊd] [neɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,

for	the	completion	of	the	15	miles	of	Road	named	in	the	foregoing	resolution	,
为了	这	完成	的	这	-	英里	的	路	命名	在	这	前文	解决	,

为了完成上述决议中提到的15英里道路的建设，

[ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]
in **such** **proportion** **and** **at** **such** **times** **as** **the** **exigencies** **of** **the** **Company**
在 这样的 部分 和 在 这样的 时代 作为 这 紧急情况 的 这 公司
[meɪ] [rɪ'kwaɪər] ,
may **require** **,**
可能 要求 ,

根据公司需要，按相应比例并在相应时间进行，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][ɪk'stend][ðer; ðər] [ɪks'pendɪtʃəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [sed]
and **that** **they** **are** **not** **authorized** **to** **extend** **their** **expenditures** **beyond** **the** **said**
和 那 他们 是 不是 授权 到 延长 他们的 支出 超过 这 说
$150 ,
$150 **,**
$150 ,

并且他们无权将支出增加到超过上述150美元的限额。

- [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] ['liːgəli] [kən'viːnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt]
000 **until** **after** **the** **Stockholders** **shall** **have** **been** **legally** **convened** **and** **a** **report**
- 直到 后 这 股东 将 有 到过 合法地 召集 和 一个 报告
[leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] . "
laid **before** **them** **of** **the** **progress** **made** **in** **the** **work** **.** **"**
铺设 前 他们 的 这 进步 制成 在 这 工作 . "

直到股东依法召集会议，并向他们提交一份关于工作进展情况的报告之后，才会生效。"

" [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðen] [ə'dʒɜːnd] ,
" **The** **meeting** **then** **adjourned** **,**
" 这 会议 然后 休会 ,

会议随后休会。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪ'spɜːrst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [keɪm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd]
but **before** **the** **Company** **dispersed** **a** **number** **of** **persons** **came** **forward** **and**
但 前 这 公司 分散的 一个 数字 的 人 来了 向前 和
['entərd] [ðer; ðər] [neɪmz] [fɔːr; fər] [stɑːk] .
entered **their** **names** **for** **stock** **.**
进入 他们的 姓名 为了 库存 .

但在公司解散之前，许多人站出来登记认购股票。

[ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] [daɪnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['luːivil] [ˌdelɪ'geɪʃn] [æt; ət] - [ɪn]
The **Stockholders** **dined** **together** **with** **the** **Louisville** **delegation** **at** **Postlethwaite's** **Inn**
这 股东 用餐 一起 和 这 路易斯维尔 代表团 在 - 客栈
.
:
.

股东们与路易斯维尔代表团在波斯特尔斯韦特旅馆共进晚餐。

[wiː; wi] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] ['entərpraɪz] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]
We **congratulate** **the** **friends** **of** **this** **noble** **enterprise** **on** **the** **results** **of** **the**
我们 祝贺 这 朋友们 的 这 高贵 企业 在 这 结果 的 这
['miːtɪŋ] .
meeting **.**
会议 .

我们祝贺这项崇高事业的朋友们会议取得圆满成功。

[wi:; wi] [ɪ'speʃəli] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['leksɪŋtən] [ɑ:n][ðə; ði] [braɪt] ['prɑ:spekts] [ə'hed]
We especially congratulate the citizens of Lexington on the bright prospects ahead
我们 尤其 祝贺 这 公民 的 列克星敦 在 这 明亮的 前景 前方
— [ðə; ði] - ['wɪntər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌdɪskən'tent] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ['glɔ:riəs] ['sʌmər] - — [baɪ][ðə; ði]
— the ' Winter of their discontent being made glorious summer ' — by the
— 这 - 冬天 的 他们的 不满 存在 制成 辉煌 夏天 - — 经过 这
[prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['glɔ:riəs] [deɪ] .
proceedings of this glorious day .
诉讼程序 的 这 辉煌 天 .

我们尤其要祝贺莱克星顿市民，通过今天这一光荣的事件，他们将迎来光明的未来——“不满的寒冬将变成辉煌的盛夏”。

" [ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['leksɪŋtən] ['leɪtər] [tʊk] $25 , - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [stɑ:k] .
" The Trustees of the town of Lexington later took $25 , 000 worth of stock .
" 这 受托人 的 这 镇 的 列克星敦 之后 采取 $25 , - 值得 的 库存 .

“莱克星顿镇的受托人后来获得了价值 25,000 美元的股票。”

[æt; ət][læst][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ə'raɪvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][reɪl] [stoʊn] ,
At last the great day arrived for the laying of the first rail stone ,
在 最后的 这 伟大的 天 到达的 为了 这 躺下 的 这 第一的 轨 石头 ,

终于到了铺设第一块铁轨石的伟大日子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [əb'zɜ:rvər] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] 28th , - , ['gɪvz] [ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [dɪ'skrɪpʃn]
and the Lexington Observer of October 28th , 1831 , gives a brilliant description
和 这 列克星敦 观察员 的 十月 28th , - , 给予 一个 杰出的 描述
[ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] [moʊ'mentəs] [ə'kɜ:rəns] .
of this most momentous occurrence .
的 这 最多 意义重大 发生 .

1831 年 10 月 28 日的《列克星顿观察报》对这一重大事件进行了精彩的描述。

['gɪvz] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪvɪdnəs] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [soʊ] ['klɪrli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ri:dər]
Gives it with a vividness which brings the picture so clearly before the reader
给予 它 和 一个 生动性 哪个 带来 这 图片 所以 清楚地 前 这 读者
[ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [hi:; hi][dʒɔɪnz][ðə; ði] ['meri] [θrɔ:ŋ] [ænd; ənd] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn]
that in spite of himself he joins the merry throng and takes his place in
那 在 尽管如此 的 他自己 他 加入 这 欢乐 人群 和 需要 他的 地方 在
[ðə; ði][spek'tækjələr] [pə'reɪd] [wɪtʃ] [maːrks][ə; eɪ] [nu:] ['epək] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['leksɪŋtən] .
the spectacular parade which marks a new epoch in the history of Lexington .
这 壮观的 游行 哪个 标记 一个 新的 时代 在 这 历史 的 列克星敦 .

他的描述生动形象，让读者仿佛身临其境，情不自禁地加入了欢乐的人群，参与到这场标志着列克星顿历史新纪元的壮观游行中。

[ðə; ði] [əb'zɜ:rvər] [sez] :
The Observer says :
这 观察员 说道 :

《观察家报》称：

['leɪɪŋ] [fɜ:rst] [reɪl] [stoʊn] .
Laying First Rail Stone .
躺下 第一的 轨 石头 .

铺设第一块轨道石。

" [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][læst]['peɪpər][ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv]
" Agreeable to the arrangements published in our last paper the ceremony of
" 同意 到 这 安排 已发布 在 我们的 最后的 纸 这 仪式 的
['leɪɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [reɪl] [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] [reɪl] [roʊd] ,
Laying the First Rail Stone of the Lexington and Ohio Rail Road ,
躺下 这 第一的 轨 石头 的 这 列克星敦 和 俄亥俄州 轨 路 ,

“根据我们上一份文件中公布的安排，举行莱克星顿和俄亥俄铁路首根铁路石铺设仪式，

[wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]

was	performed	in	the	presence	of	a	large	concourse	of	citizens	and
曾是	执行	在	这	在场	的	一个	大的	大厅	的	公民	和

[st'reɪndʒəz][ɑ:n] ['sætərdeɪ] [læst] .

strangers	on	Saturday	last	.
陌生人	在	周六	最后的	.

上周六，在众多市民和陌生人的观看下进行了演出。

[æt; ət] - [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [θri:] ['mɪlətəri] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ðə; ði]['eskɔ:rt] ['mɑ:tʃt]

At	11	o'clock	the	three	Military	Companies	which	formed	the	escort	marched
在	-	点钟	这	三	军队	公司	哪个	形成	这	护送	行军

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [lɔ:n] ,

from	their	place	of	rendezvous	to	the	College	lawn	,
从	他们的	地方	的	会合	到	这	大学	草地	,

上午11点，组成护卫队的三个军事连队从集合地点行进到学院草坪。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][met][baɪ][ðə; ði] ['veriəs] [sə'saiətiz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [neɪmd] [ɪn][ðə; ði]

where	they	were	met	by	the	various	societies	and	individuals	named	in	the
在哪里	他们	是	遇见	经过	这	各种各样的	社会	和	个人	命名	在	这

['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)l] .

order	of	the	Marshal	.
命令	的	这	元帅	.

在那里，他们遇到了元帅命令中提到的各个社团和个人。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðen] [fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ɔ:rdər] —

The	procession	was	then	formed	in	the	following	order	—
这	游行	曾是	然后	形成	在	这	下列的	命令	—

随后，队伍按以下顺序列队——

[kɑ:l] . ['lezli] [kɔmz] , ['mɑ:rʃl] , [wɪð; wɪθ][dʒeɪ] . [bi:] . ['koʊlmən] , [ɛs'kwɑɪər] . , ([hɪz; ɪz][eɪd]) [ɑ:n]

Col	.	Leslie	Combs	,	Marshall	,	with	J	.	B	.	Coleman	,	Esq	.	,	(	his	aid	)	on
上校	.	莱斯利	梳子	,	马歇尔	,	和	J	.	B	.	科尔曼	,	先生	.	,	(	他的	援助	)	在

['hɔ:rsbæk] .

horseback	.
马背	.

莱斯利·库姆斯上校，元帅，与他的助手 JB 科尔曼先生一起骑马。

['mædʒ] . [dʒen] . ['pɛndəltən] [ænd; ənd] [stɑ:f] , [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

Maj	.	Gen	.	Pendleton	and	Staff	,	on	horseback	.
少校	.	Gen	.	彭德尔顿	和	职员	,	在	马背	.

彭德尔顿少将及其参谋人员，骑在马上。

[fi:ld] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] [stɑ:f] , [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

Field	Officers	and	Staff	,	on	horseback	.
场地	警官	和	职员	,	在	马背	.

骑马的野战军官和工作人员。

['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] — [ɑ:n] [fʊt] .

Officers	of	the	Line	—	on	foot	.
警官	的	这	线	—	在	脚	.

一线军官——徒步行军。

[kæpt] . ['hʌnts] [ɑ:r'tɪləri] , [ɪn] [plə'tu:nz] . [-]

Capt	.	Hunt's	Artillery	,	in	Platoons	.	[	12	]
船长	.	亨特的	炮兵	,	在	排	.	[	-	]

亨特上尉的炮兵部队，以排为单位。[12]

[gʌv] . ['metkɑ:f] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]

Gov	.	Metcalfe	,	supported	by
政府	.	梅特卡夫	,	有	经过

州长梅特卡夫，得到支持

[prɑːf] . [ˈkɔːldwəl] , [ˈɔːrətər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] , [ænd; ənd]

Prof	**.**	**Caldwell**	**,**	**Orator**	**of**	**the**	**Day**	**,**	**and**
教授	.	卡德威尔	,	演说者	的	这	天	,	和

当日演讲者卡德威尔教授，以及

[rev] . [en] . [eɪtʃ] . [hɔːl] — [əˈfɪʃiːˌeɪtɪŋ] [ˈklɜːrdʒimən] .

Rev	**.**	**N**	**.**	**H**	**.**	**Hall**	**—**	**Officiating**	**Clergyman**	**.**
牧师	.	N	.	H	.	大厅	—	裁判	牧师	.

NH Hall牧师——主持仪式的牧师。

[ˈdʒʌdʒɪz] [ˈʌndərˌwʊd] [ænd; ənd] [ˈbʌknɚ] — [kɔːrt] [ʌv; əv] [əˈpiːlz] .

Judges	**Underwood**	**and**	**Buckner**	**—**	**Court**	**of**	**Appeals**	**.**
法官	安德伍德	和	巴克纳	—	法庭	的	上诉	.

Underwood 和 Buckner 法官——上诉法院。

[dʒʌdʒ] [ˈhɪki] , [ˈfeɪɛt] [ˈsɜːrkɪt] [kɔːrt] .

Judge	**Hickey**	**,**	**Fayette**	**Circuit**	**Court**	**.**
法官	希基	,	费耶特	电路	法庭	.

费耶特巡回法院法官希基。

[ɑːn] . [ɑːr] . [em] . [ˈdʒɑːnsən] , [ɑːr] . [piː] . [ˈlɛtʃɚ] , [tiː] . [ə; eɪ] . [ˈmɑːrʃl] , [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] .

Hon	**.**	**R**	**.**	**M**	**.**	**Johnson**	**,**	**R**	**.**	**P**	**.**	**Letcher**	**,**	**T**	**.**	**A**	**.**	**Marshall**	**,**	**Members**	**of**	**Congress**	**.**
尊敬的	.	拉	.	M	.	约翰逊	,	拉	.	P	.	拉彻	,	T	.	一个	.	马歇尔	,	成员	的	国会	.

尊敬的RM Johnson、RP Letcher、TA Marshall议员，以及国会议员们。

[ˈsevrəl] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kənˈtʌki] [ˈledʒɪsleɪtʃər] .

Several	**Members**	**of**	**the**	**Kentucky**	**Legislature**	**.**
一些	成员	的	这	肯塔基州	立法机关	.

肯塔基州议会的几位议员。

[kæpt] . [tiː] . [ə; eɪ] . [ˈrʌsl] — [æst] .

Capt	**.**	**T**	**.**	**A**	**.**	**Russell**	**—**	**Ass't**	**.**
船长	.	T	.	一个	.	罗素	—	屁股	.

TA Russell 上尉——助理

[ˈmɑːrʃ(ə)l] .

Marshal	**.**
元帅	.

元帅。

[ˈprezɪdənt] [ænd; ənd] [dɜˈɛktɚz, daɪˈrɛktɚz, diːˈrɛktɚz, dɪˈrɛktɚz] [ˈleksɪŋtən] [ænd; ənd] [oʊˈhaɪoʊ] [ɑːr] . [ɑːr] .

President	**and**	**Directors**	**Lexington**	**and**	**Ohio**	**R**	**.**	**R**	**.**
总统	和	导演	列克星敦	和	俄亥俄州	拉	.	拉	.

[ˌsiː ˈoʊ] .

Co	**.**
合作	.

莱克星顿和俄亥俄铁路公司总裁及董事

[ˈsæmjuəl] [eɪtʃ] . - , [tʃiːf] [ˌendʒɪˈnɪr] — [hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] [ænd; ənd] [ˈtreʒərər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌsiː ˈoʊ]

Samuel	**H**	**.**	**Kneass**	**,**	**Chief**	**Engineer**	**—**	**His**	**Assistants**	**and**	**Treasurer**	**of**	**the**	**Co**
塞缪尔	H	.	-	,	首席	工程师	—	他的	助理	和	财务主管	的	这	合作

.

:

.

塞缪尔·H·克尼斯，总工程师——他的助理和公司财务主管

[kɒntˈræktəz] [ænd; ənd] [ˌpaɪəˈnɪr] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] .

Contractors	**and**	**Pioneers**	**with**	**their**	**implements**	**of**	**Labor**	**.**
承包商	和	先驱者	和	他们的	实施	的	劳动	.

承包商和拓荒者及其劳动工具。

[steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] .

State	Board	of	Internal	Improvement	.
状态	木板	的	内部的	改进	.

州内部改进委员会。

['prezɪdənt] , ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd][dɜ'ɛktɜz, daɪ'rɛktɜz, diː'rɛktɜz, dɪ'rɛktɜz][ʌv; əv] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]

President	,	Engineers	and	Directors	of	Lexington	and
总统	,	工程师	和	导演	的	列克星敦	和

['meɪzˌvɪl] ['tɜːrnpaɪk] [roʊd] .

Maysville	Turnpike	Road	.
梅斯维尔	收费公路	路	.

莱克星顿和梅斯维尔收费公路的总裁、工程师和董事。

['meɪər] [ænd; ənd]['ɔːldəmən][ʌv; əv] ['luːivil] ([huː] [dɪd][nɑːt] [kʌm]) .

Mayor	and	Aldermen	of	Louisville	(	who	did	not	come	)	.
市长	和	市议员	的	路易斯维尔	(	WHO	做过	不是	来	)	.

路易斯维尔市市长和市议员（他们没有到场）。

[kæpt] . - ['raɪf(ə)l] [gɑːrdz] — [ɪn] [plə'tuːnz] .

Capt	.	Neet's	Rifle	Guards	—	in	Platoons	.
船长	.	-	步枪	卫兵	—	在	排	.

尼特上尉的步枪卫队——以排为单位。

['mɪlətəri] [bænd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

Military	Band	of	Music	.
军队	乐队	的	音乐	.

军乐队。

[trʌs'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][klɜːrk] .

Trustees	of	the	Town	of	Lexington	and	Clerk	.
受托人	的	这	镇	的	列克星敦	和	职员	.

莱克星顿镇的受托人和书记员。

[dʒʌstɪsɪz][ʌv; əv] ['feɪ'ɛt] ['kaʊnti] [kɔːrt] [ænd; ənd][klɜːrk] .

Justices	of	Fayette	County	Court	and	Clerk	.
法官们	的	费耶特	县	法庭	和	职员	.

费耶特县法院法官和书记员。

[trʌs'tiːz] [ænd; ənd] [prə'fesəz] [ʌv; əv][ˌtrænsil'veiniə,- njə][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

Trustees	and	Professors	of	Transylvania	University	.
受托人	和	教授们	的	特兰西瓦尼亚	大学	.

特兰西瓦尼亚大学的理事和教授们。

['revərənd] ['klɜːrdʒi] .

Reverend	Clergy	.
牧师	牧师	.

牧师。

['sɜːdʒənz] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃnz] .

Surgeons	and	Physicians	.
外科医生	和	医生	.

外科医生和内科医生。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr][ænd; ənd]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] ['feɪ'ɛt] ['kaʊnti] [kɔːrt] .

Members	of	the	Bar	and	Officers	of	Fayette	County	Court	.
成员	的	这	酒吧	和	警官	的	费耶特	县	法庭	.

律师协会成员和费耶特县法院官员。

['juːniən] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [sə'saɪəti][ʌv; əv][ˌtrænsil'veiniə,- njə][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

Union	Philosophical	Society	of	Transylvania	University	.
联盟	哲学	社会	的	特兰西瓦尼亚	大学	.

特兰西瓦尼亚大学联合哲学学会。

['medɪk(ə)l][ænd; ənd] [lɔ:] ['stjʊdnts] .

Medical	**and**	**Law**	**Students**	**.**
医疗的	和	法律	学生	.

医学生和法学生。

['tu:tɝz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ˌtrænsil'veiniə,- njə][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

Tutors	**and**	**Students**	**of**	**Transylvania**	**University**	**.**
辅导员	和	学生	的	特兰西瓦尼亚	大学	.

特兰西瓦尼亚大学的导师和学生。

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [prɪ'pærətɔ:ri] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd]['pju:p(ə)lz] .

Principal	**of**	**Preparatory**	**Department**	**and**	**Pupils**	**.**
主要的	的	预备	部门	和	学生	.

预备部主任及学生。

['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]['pju:p(ə)lz][ʌv; əv] ['wɛn'twɝ:θ] ['semɪneri] . [-]

Principal	**and**	**Pupils**	**of**	**Wentworth**	**Seminary**	**.**	**[**	**13**	**]**
主要的	和	学生	的	温特沃斯	神学院	.	[	-	]

温特沃斯神学院的校长和学生。[13]

['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['tu:tɝz] [ʌv; əv] ['ʃelbi] ['fi:meɪl] [ə'kædəmi] [ænd; ənd]['pju:p(ə)lz] .

Principal	**and**	**Tutors**	**of**	**Shelby**	**Female**	**Academy**	**and**	**Pupils**	**.**
主要的	和	辅导员	的	谢尔比	女性	学院	和	学生	.

谢尔比女子学院的校长、导师和学生。

['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [prə'fesəz] [ʌv; əv] [ɪ'klektɪk] ['ɪnstɪtu:t] [ænd; ənd]['pju:p(ə)lz] .

Principal	**and**	**Professors**	**of**	**Eclectic**	**Institute**	**and**	**Pupils**	**.**
主要的	和	教授们	的	兼收并蓄的	研究所	和	学生	.

折衷学院的校长、教授和学生。

[st'reɪndʒəz] .

Strangers	**.**
陌生人	.

陌生人。

['stɔk,həuldəz] [ʌv; əv] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ][ɑ:r] . [ɑ:r] . [ˌsi: 'oʊ] .

Stockholders	**of**	**Lexington**	**and**	**Ohio**	**R**	**.**	**R**	**.**	**Co**	**.**
股东	的	列克星敦	和	俄亥俄州	拉	.	拉	.	合作	.

列克星敦和俄亥俄铁路公司的股东

[kæpt] . - [laɪt] ['ɪnfəntri] ['kʌmpəni] — [ɪn] [plə'tu:nz] .

Capt	**.**	**Postlethwaite's**	**Light**	**Infantry**	**Company**	**—**	**in**	**Platoons**	**.**
船长	.	-	光	步兵	公司	—	在	排	.

波斯特尔斯韦特上尉的轻步兵连——以排为单位。

[lɛf'tɛnənt] . - [kɑ:l] .

Lieut	**.**	**-**	**Col**	**.**
中尉	.	-	上校	.

中校

[ə; eɪ] . ['sti:vnz] — [æst] .

A	**.**	**Stevens**	**—**	**Ass't**	**.**
一个	.	史蒂文斯	—	屁股	.

A. Stevens—助理。

['mɑ:rʃ(ə)l] .

Marshal	**.**
元帅	.

元帅。

['sɪtəznz] [ɑ:n] [fʊt] .

Citizens	**on**	**Foot**	**.**
公民	在	脚	.

步行市民。

" [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['witnist] [soʊ][ɪm'poʊzɪŋ][ə; eɪ]['pædʒənt][ænd; ənd]['nevər]

"	For	many	years	we	have	not	witnessed	so	imposing	a	pageant	and	never
"	为了	许多	年	我们	有	不是	目击者	所以	气势磅礴	一个	盛会	和	绝不

[wʌn] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .

one	more	interesting	.
一	更多的	有趣的	.

“多年来，我们从未见过如此壮观的盛会，也从未见过如此精彩的盛会。”

[ə; eɪ] ['fedərəl] [sə'luːt] [wʌz; wəz]['faɪərd][baɪ][kæpt] . ['hʌnts] [ɑːr'tɪləri] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd]['sev(ə)n]

A	Federal	Salute	was	fired	by	Capt	.	Hunt's	Artillery	at	sunrise	and	seven
一个	联邦	礼炮	曾是	被解雇	经过	船长	.	亨特的	炮兵	在	日出	和	七

['gʌnz] [wen] [ðə; ði][fɜːrst][stoʊn] [sɪl] [wʌz; wəz][leɪd] ,

guns	when	the	first	stone	sill	was	laid	,
枪支	什么时候	这	第一的	石头	窗台	曾是	铺设	,

日出时分，亨特上尉的炮兵部队鸣放联邦礼炮；第一道石砌门槛铺设完毕时，鸣放了七响礼炮。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ['ʌndər] ['kɑːntrækt] .

indicating	the	seven	sections	of	the	road	under	contract	.
表明	这	七	部分	的	这	路	在下面	合同	.

标明承包道路的七个路段。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [fɜːrst] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði] [lɔːn] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd]

The	procession	first	moved	in	a	circle	around	the	lawn	where	it	was	formed
这	游行	第一的	已搬	在	一个	圆圈	大约	这	草地	在哪里	它	曾是	形成

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] ['belz] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [taʊn] [kə'menst] [ə; eɪ] ['meri] [piːl]

at	which	time	the	bells	in	the	various	churches	in	town	commenced	a	merry	peal
在	哪个	时间	这	铃铛	在	这	各种各样的	教堂	在	镇	开始	一个	欢乐	皮尔

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['serəmoʊni][wʌz; wəz]

which	continued	until	the	procession	reached	the	place	where	the	ceremony	was
哪个	持续	直到	这	游行	达到	这	地方	在哪里	这	仪式	曾是

[pər'fɔːrmd] .

performed	.
执行	.

游行队伍首先绕着集结的草坪转了一圈，这时镇上各教堂的钟声开始欢快地鸣响，一直持续到游行队伍到达举行仪式的地点。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] ['eskɔːrt] [ðen] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [skwer] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪvɪk]

The	Military	Escort	then	formed	a	hollow	square	within	which	the	whole	civic
这	军队	护送	然后	形成	一个	空洞的	正方形	之内	哪个	这	所有的	公民

[prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] .

procession	was	enclosed	.
游行	曾是	内	.

随后，军方护卫队组成了一个空心方阵，将整个市民游行队伍包围其中。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [spek'teitəs][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

Thousands	of	delighted	and	anxious	spectators	were	on	the	outside	,
数千	的	高兴极了	和	焦虑的	观众	是	在	这	外部	,

场外聚集了成千上万既兴奋又焦急的观众。

[ə'mʌŋ] [huːm] [wiː; wi][wɜːr; wər]['grætɪfaɪd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] ['leɪdiz] [fɔːr; fər]

among	whom	we	were	gratified	to	see	a	large	concourse	of	ladies	for
之中	谁	我们	是	满意	到	看	一个	大的	大厅	的	女士们	为了

[huːz] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][hæd; həd][də'rektɪd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]['mɑːrkɪt] [haʊs] [tuː; tə]

whose	accommodation	the	Marshal	had	directed	the	adjacent	Market	House	to
谁	住宿	这	元帅	有	指导	这	邻近的	市场	房子	到

[biː; bi][ə'proʊpriːˌeɪtɪd] .

be	appropriated	.
是	挪用	.

令我们欣慰的是，其中有一大群女士，元帅已下令征用邻近的市场大楼来安置她们。

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [stu:'pendəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [ˌɪn'voʊkt] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃi:ˌeɪtɪŋ]

A	blessing	on	the	stupendous	undertaking	was	then	invoked	by	the	officiating
一个	祝福	在	这	惊人的	承诺	曾是	然后	调用	经过	这	裁判

['klɜ:rdʒimən] ,

clergyman	,
牧师	,

随后，主持仪式的牧师为这项宏伟的工程祈福。

['æftər] [wɪtʃ] [i:] . [aɪ] . ['wɪntər] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

after	which	E	.	I	.	Winter	,	Esq	.	,	President	of	the	Company	,
后	哪个	E	.	我	.	冬天	,	先生	.	,	总统	的	这	公司	,

随后，公司总裁EI Winter先生表示：

['hændɪd][ə; eɪ] ['hæmər] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

handed	a	hammer	to	the	Governor	of	the	State	,
递交	一个	锤	到	这	州长	的	这	状态	,

递给州长一把锤子，

[hu:] [droʊv][ðə; ði][neɪl] [ə'tætʃiŋ] [ðə; ði][fɜ:rst]['aɪərn][reɪl][tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [stoʊn] [sɪl] .

who	drove	the	nail	attaching	the	first	iron	rail	to	the	beginning	stone	sill	.
WHO	驾驶	这	指甲	连接	这	第一的	铁	轨	到	这	开始	石头	窗台	.

是谁把第一根铁轨钉在了最初的石砌门槛上?

[ðə; ði]['mju:zɪk] [strʌk] [ʌp] " [heɪl] [kə'lʌmbiə] " [ænd; ənd]['æftərwərdz] " ['jæŋki] ['du:d(ə)l] ,

The	music	struck	up	"	Hail	Columbia	"	and	afterwards	"	Yankee	Doodle	,
这	音乐	击	向上	"	冰雹	哥伦比亚	"	和	然后	"	扬基	涂鸦	,

音乐响起，先是《Hail Columbia》，然后是《Yankee Doodle》，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] ['si:st] ['faɪərɪŋ] .

"	which	was	played	until	the	Artillery	ceased	firing	.
"	哪个	曾是	玩	直到	这	炮兵	停止	射击	.

“这段音乐一直播放到炮兵停止射击为止。”

[prɑ:f] . ['kɔ:ldwəl] [ðen] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'proʊpriət] [ə'dres] .

Prof	.	Caldwell	then	delivered	a	highly	interesting	and	appropriate	address	.
教授	.	卡德威尔	然后	发表	一个	高度	有趣的	和	合适的	地址	.

随后，卡德威尔教授发表了一篇非常有趣且恰当的演讲。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [lɔ:n] ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪlətəri]

The	procession	then	returned	to	the	University	lawn	after	which	the	Military
这	游行	然后	返回	到	这	大学	草地	后	哪个	这	军队

['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:rsənl] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [dɪs'mɪst] ,

marched	to	the	Arsenal	and	were	dismissed	,
行军	到	这	兵工厂	和	是	解雇	,

随后队伍返回大学草坪，之后军队列队前往军械库并解散。

['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z][ænd; ənd] ['prezɪdənt]

having	received	the	thanks	of	the	Directors	and	President
拥有	已收到	这	谢谢	的	这	导演	和	总统

[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪl] [roʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:mpləmɛnts][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['eksələnt]

of	the	Rail	Road	and	the	compliments	of	the	Marshal	for	their	excellent
的	这	轨	路	和	这	赞美	的	这	元帅	为了	他们的	出色的

[ma:tʃiŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zempləri] [gʊd] ['ɔ:rdər][ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

marching	and	exemplary	good	order	on	the	occasion	.
行军	和	典范	好的	命令	在	这	场合	.

铁路董事和总裁对他们在活动中出色的行进和堪称典范的良好秩序表示感谢，并给予了元帅赞扬。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['serəmoʊni][wɜ:r; wər] ['hɜ:rid] [pər'hæps][baɪ][ðə; ði] [zi:l]

The	arrangements	for	this	interesting	ceremony	were	hurried	perhaps	by	the	zeal
这	安排	为了	这	有趣的	仪式	是	慌忙	也许	经过	这	热情

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'mi:diətli] [kən'sɜ:rnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][proʊ'si:d] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [dɪ'leɪ]

of	those	immediately	concerned	and	a	desire	to	proceed	without	further	delay
的	那些	立即地	担心的	和	一个	欲望	到	继续	没有	更远	延迟

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rk] .

with	the	work	.
和	这	工作	.

这场有趣的仪式的安排或许是因为相关人员的热情以及他们希望尽快推进工作的愿望而显得仓促。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [taɪm][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [bʌt; bət]

A	little	more	time	and	a	little	more	preparation	would	have	been	better	but
一个	小的	更多的	时间	和	一个	小的	更多的	准备	会	有	到过	更好的	但

[ðə; ði] [hoʊl] [prə'si:dɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] ['veri] ['hænsəmli] .

the	whole	proceeding	was	conducted	very	handsomely	.
这	所有的	进行中	曾是	实施	非常	英俊地	.

如果能多花些时间，多做些准备就更好了，但整个过程进行得非常顺利。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] ['nu:mərəs] .

The	procession	was	very	numerous	.
这	游行	曾是	非常	很多的	.

游行队伍非常庞大。

[ðə; ði] [stri:ts] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪn] ['mɑ:tʃt] [wɜ:r; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][spek'teitəs]

The	streets	through	which	the	long	line	marched	were	crowded	with	spectators
这	街道	通过	哪个	这	长的	线	行军	是	挤	和	观众

[ænd; ənd] ['evri] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['evri] ['bælkəni][wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['leɪdiz] .

and	every	window	and	every	balcony	were	filled	with	ladies	.
和	每一个	窗户	和	每一个	阳台	是	已填	和	女士们	.

长长的队伍行进的街道上挤满了围观者，每个窗户和每个阳台上都坐满了女士。

[ðə; ði]['mɪlətəri] [-]

The	Military	[	14	]
这	军队	[	-	]

军队[14]

[lʊkt] [ʌn'kɑ:mənli] [wel] .

looked	uncommonly	well	.
看起来	不寻常地	出色地	.

看起来气色极佳。

[ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɔ:r] [ə'proʊpriət] ['bædʒɪz] .

The	pupils	of	the	various	institutions	wore	appropriate	badges	.
这	学生	的	这	各种各样的	机构	穿着	合适的	徽章	.

各院校的学生都佩戴了相应的徽章。

[ðə; ði] ['serəmənɪz] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ðə; ði]['kɔ:rnər][stoʊn][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ti:diəs] .

The	ceremonies	at	the	place	of	laying	the	corner	stone	were	not	tedious	.
这	仪式	在	这	地方	的	躺下	这	角落	石头	是	不是	乏味	.

奠基仪式并不繁琐。

[ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ]['rɑ:strəm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:rətər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gri:vəs] ['oʊvərsaɪt]

The	omission	to	prepare	a	rostrum	for	the	Orator	was	a	grievous	oversight
这	省略	到	准备	一个	主席台	为了	这	演说者	曾是	一个	严重的	监督

— ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [spi:tʃ] ,

—	thousands	were	unable	to	hear	the	speech	,
—	数千	是	无法	到	听到	这	演讲	,

未准备演讲台是一个严重的疏忽——导致成千上万人无法听到演讲。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊpriət] [ænd; ənd] ['eləkwənt]

but	those	who	were	more	fortunate	pronounced	it	appropriate	and	eloquent
但	那些	WHO	是	更多的	幸运	发音	它	合适的	和	雄辩

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['veri] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] ,

and	considering	the	very	short	notice	upon	which	it	was	prepared	,
和	考虑	这	非常	短的	注意	之上	哪个	它	曾是	准备	,

但那些比较幸运的人则认为它恰当而雄辩，考虑到它是在非常短的时间内准备的，

[ðə; ðɪ] ['efərt] [wʌz; wəz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːrətər] , [wɪtʃ] [ə'loʊn] , [ɪz] ['seɪɪŋ] [ɪ'nʌf]

the	effort	was	worthy	of	the	distinguished	orator	,	which	alone	,	is	saying	enough
这	努力	曾是	值得	的	这	杰出的	演说者	,	哪个	独自的	,	是	说	足够的

[ɪn] [preɪz] .

in	praise	.
在	称赞	.

这项努力配得上这位杰出演说家的身份，仅此一点就足以表达最高的赞扬。

[ðə; ðɪ] [prer] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rev] . ['mɪstər] . [hɔːl] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ə'keɪzn] [wʌz; wəz] [ˌpri'siːdid] ,

The	prayer	of	the	Rev	.	Mr	.	Hall	,	by	which	the	occasion	was	preceded	,
这	祷告	的	这	牧师	.	先生	.	大厅	,	经过	哪个	这	场合	曾是	之前	,

活动开始前，霍尔牧师做了祷告。

[ə'weɪkənd] [ðə; ðɪ] [best] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hjuːmən] [hɑːrt] .

awakened	the	best	feelings	of	the	human	heart	.
觉醒	这	最好的	情怀	的	这	人类	心	.

唤醒了人类心灵中最美好的情感。

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] ['kwɪkli] [dɪ'spætʃt] [ðə; ðɪ] ['duːti]

The	Governor	and	the	President	of	the	Company	quickly	dispatched	the	duty
这	州长	和	这	总统	的	这	公司	迅速地	已派出	这	责任

[ə'saɪnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [prə'seʃ(ə)n] [muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ,

assigned	them	and	the	procession	moved	from	the	ground	in	good	order	,
分配	他们	和	这	游行	已搬	从	这	地面	在	好的	命令	,

总督和公司总裁迅速安排好各自的任务，队伍有序地离开了场地。

['nʌθɪŋ] ['hævɪŋ] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [dɪ'griː] [ʌn'plez(ə)nt] .

nothing	having	occurred	in	the	slightest	degree	unpleasant	.
没有什么	拥有	发生	在	这	丝毫	程度	令人不快的	.

没有发生任何令人不快的事情。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['hæpi] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gʊd] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət]

All	were	happy	that	the	good	work	was	now	in	progress	and	delighted	at
全部	是	快乐的	那	这	好的	工作	曾是	现在	在	进步	和	高兴极了	在

[ðə; ðɪ] [braɪt] ['prɑːspekts] [naʊ] ['dɔːnɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

the	bright	prospects	now	dawning	upon	the	towns	and	country	through	which	the
这	明亮的	前景	现在	黎明	之上	这	城镇	和	国家	通过	哪个	这

[roʊd] [ɪz] [tuː; tə] [pæs] .

road	is	to	pass	.
路	是	到	经过	.

所有人都为这项有益的工作正在进行中而感到高兴，并为道路沿线城镇和乡村即将出现的光明前景而感到欣喜。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['noʊtɪs][ðə; ði][ɪk'spektɪd] [gests] [frʌm; frəm] ['meɪzˌvɪl] [ænd; ənd] ['lu:ivil]

Owing	to	the	short	notice	the	expected	guests	from	Maysville	and	Louisville
欠款	到	这	短的	注意	这	预期的	客人	从	梅斯维尔	和	路易斯维尔

[dɪd][nɑ:t] [ə'tend] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['ɑ:nərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

did	not	attend	but	the	Company	was	honored	with	the	presence	of	the
做过	不是	出席	但	这	公司	曾是	荣幸	和	这	在场	的	这

['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['sevrəl] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]

Governor	and	several	distinguished	members	of	Congress	and	two	of	the
州长	和	一些	杰出的	成员	的	国会	和	二	的	这

['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ə'pi:lz] .

Judges	of	the	Court	of	Appeals	.
法官	的	这	法庭	的	上诉	.

由于通知时间仓促，来自梅斯维尔和路易斯维尔的预期客人未能出席，但公司很荣幸地迎来了州长、几位杰出的国会议员和两位上诉法院法官的到场。

[ði:z] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['noʊtəb(ə)l] [gests] [daind] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

These	with	other	notable	guests	dined	with	the	President	,
这些	和	其他	值得注意的	客人	用餐	和	这	总统	,

他们与其他贵宾一起与总统共进晚餐。

[dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z][ænd; ənd] ['stɔk,həuldəz] [æt; ət] - [ɪn] [ænd; ənd]

Directors	and	Stockholders	at	Postlewaite's	Inn	and
导演	和	股东	在	-	客栈	和

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['gʌvərnər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['θi:ətər] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ]

during	the	even	the	Governor	visited	the	Theater	where	he	was	received	with
期间	这	甚至	这	州长	到访	这	剧院	在哪里	他	曾是	已收到	和

['meni] [raʊndz] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] .

many	rounds	of	applause	.
许多	回合	的	掌声	.

在 Postlewaite's Inn 的董事和股东们，活动期间，州长参观了剧院，受到了热烈的掌声。

" [daʊn] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['tru:li] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ænd; ənd]

"	Down	in	our	hearts	we	are	truly	thankful	for	the	present	century	and
"	向下	在	我们的	心	我们	是	真的	感恩	为了	这	展示	世纪	和

[ɔ:l][ɪts] ['benɪfɪts] [ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] ['ræðər][bi:; bi][pleɪn] [kən'tʌki] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [tə'deɪ] [ðæn; ðən]

all	its	benefits	and	we	would	rather	be	plain	Kentucky	people	living	today	than
全部它是		好处	和	我们	会	相当	是	清楚的	肯塔基州	人们	活的	今天	比

['eni] ['rɔɪəlti] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

any	royalty	in	history	.
任何	皇室	在	历史	.

"我们内心深处真心感谢本世纪及其带来的所有好处，我们宁愿做今天生活在这里的普通肯塔基人，也不愿做历史上任何一位皇室成员。"

[ænd; ənd] [jet] [wen] [wi:; wi] [ri:d] [ə; eɪ] [greɪt] ['θrɪlɪŋ] [teɪl] [laɪk] [ðɪs] [wi:; wi]['kænɑ:t] [ˌoʊvər'kʌm] [ə; eɪ]

And	yet	when	we	read	a	great	thrilling	tale	like	this	we	cannot	overcome	a
和	然而	什么时候	我们	读	一个	伟大的	惊险	故事	喜欢	这	我们	不能	克服	一个

[streɪndʒ] [sens] [ʌv; əv] [lɔ:s] ,

strange	sense	of	loss	,
奇怪的	感觉	的	损失	,

然而，当我们读到这样精彩刺激的故事时，却无法摆脱一种莫名的失落感。

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [ðæt] [wi:; wi] [tu:] ,

a	feeling	of	regret	that	we	too	,
一个	感觉	的	后悔	那	我们	也	,

我们也有同样的遗憾之情。

[kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][tu:; tə] [si:] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l]['pædʒənt] [pæs] [baɪ] .

could	not	have	been	there	to	see	that	wonderful	pageant	pass	by	.
可以	不是	有	到过	那里	到	看	那	精彩的	盛会	经过	经过	.

我没能亲眼目睹那场精彩绝伦的盛会。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [pɑːmp] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] ; [ðə; ði] [prə'fesəz] [ænd; ənd] [ðər; ðər] ['stjʊdnts] ;

The	Military	with	its	pomp	and	music	;	the	professors	and	their	students	;
这	军队	和	它是	盛大场面	和	音乐	;	这	教授们	和	他们的	学生	;

军队及其盛大的仪式和音乐；教授和他们的学生；

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræŋk] [ænd; ənd] [faɪl] ; [ðə; ði] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːktɚz]

the	officials	and	the	rank	and	file	;	the	lawyers	,	and	the	doctors
这	官员	和	这	秩	和	文件	;	这	律师	,	和	这	医生

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ministəz] ;

and	the	ministers	;
和	这	部长们	;

官员和普通民众；律师、医生和部长；

[ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [ænd; ənd] " [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ʌv; əv] ['leɪbər] " ;

the	contractors	and	"	Pioneers	and	their	implements	of	Labor	"	;
这	承包商	和	"	先驱者	和	他们的	实施	的	劳动	"	;

[ðə; ði] [oʊld] , [ðə; ði] [jʌŋ] ,

the	old	,	the	young	,
这	老的	,	这	年轻的	,

承包商和"先驱者及其劳动工具"；老人、年轻人，

[ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] [smɔːl] — [ɔːl] ['bændɪd] [tə'geðər] [ɪn] [wʌn] [greɪt] ['mæstərli] [pʊl] [fɔːr; fər] ['leksɪŋtən] !

the	great	,	the	small	—	all	banded	together	in	one	great	masterly	pull	for	Lexington	!
这	伟大的	,	这	小的	—	全部	带状	一起	在	一	伟大的	精湛	拉	为了	列克星敦	!

伟大的，渺小的——所有人都团结起来，为了列克星敦而奋力一搏！

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] !

What	a	picture	!
什么	一个	图片	!

多么棒的照片！

[wʌt] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] !

What	a	privilege	!
什么	一个	特权	!

真是莫大的荣幸！

[wʌt] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] !

What	an	inspiration	!
什么	一个	灵感	!

真是太鼓舞人心了！

[wʌt] [wʊd] [wiː; wi] [nɑːt] [gɪv] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪz] ,

What	would	we	not	give	to	have	seen	it	with	our	own	eyes	,
什么	会	我们	不是	给	到	有	已见	它	和	我们的	自己的	眼睛	,

我们多么希望能够亲眼目睹这一切！

[tuː; tə] [hæv; həv] [ə'plɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hændz] .

to	have	applauded	it	with	our	own	hands	.
到	有	鼓掌	它	和	我们的	自己的	双手	.

我们曾亲手为它鼓掌。

[ænd; ənd] [jet] , [pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [naʊ] ,

And	yet	,	perhaps	that	is	what	we	are	doing	now	,
和	然而	,	也许	那	是	什么	我们	是	正在做	现在	,

然而，或许这正是我们现在正在做的。

[ə'plɔːd] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [preɪz] [ænd; ənd] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðoʊz] ['splendɪd] ['sɪtəznz] [huːz]

applauding	and	giving	praise	and	credit	to	those	splendid	citizens	whose
鼓掌	和	给予	称赞	和	信用	到	那些	灿烂	公民	谁

[ˌdʒenə'rɑːsəti] , ['fɔːrsaɪt] ,

generosity	,	foresight	,
慷慨	,	远见	,

向那些慷慨大方、富有远见的杰出公民致以热烈的掌声和赞扬，

['enərdʒi][ænd; ənd] [prə'gresɪv] ['pʌblɪk]['spɪrɪt] [meɪd] ['leksɪŋtən] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['sɪti][ʌv; əv][ɪts] [deɪ] ！ [

energy	**and**	**progressive**	**public**	**spirit**	**made**	**Lexington**	**a**	**leading**	**city**	**of**	**its**	**day**	**！**	**[**
活力	和	进步	民众	精神	制成	列克星敦	一个	领导	城市	的	它是	天	！	[

\-]

15	**]**
\-	]

莱克星顿充满活力，拥有进步的公共精神，使其成为当时领先的城市！[15]

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekt] ,

But	**to**	**return**	**to**	**our**	**subject**	**,**
但	到	返回	到	我们的	主题	,

但回到我们的话题，

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [kept] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [əd'vaɪzd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk]

the	**newspapers**	**kept**	**the**	**people**	**advised**	**as**	**to**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**work**
这	报纸	保留	这	人们	建议	作为	到	这	进步	的	这	工作

[ænd; ənd][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ʌv; əv] ['februeri] 3rd ,

and	**the**	**Observer**	**of**	**February**	**3rd**	**,**
和	这	观察员	的	二月	3rd	,

报纸不断向人们通报工程进展情况，2月3日的《观察家报》报道了此事。

\- , [sez] :

1832	**,**	**says**	**:**
\-	,	说道	:

1832年，有人说：

" [ðoʊz] [huː] [fiːl] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði]

"	**Those**	**who**	**feel**	**an**	**interest**	**in**	**this**	**great**	**work**	**will**	**be**	**pleased**	**to**	**learn**	**that**	**the**
"	那些	WHO	感觉	一个	兴趣	在	这	伟大的	工作	将要	是	高兴	到	学习	那	这

['greɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][sɪks] [maɪlz] [pʊt] ['ʌndər] ['kɑːntrækt][læst] [fɔːl][ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

grading	**of**	**the**	**first**	**six**	**miles**	**put**	**under**	**contract**	**last**	**fall**	**is**	**already**	**in**	**a**	**state**	**of**
等级	的	这	第一的	六	英里	放	在下面	合同	最后的	落下	是	已经	在	一个	状态	的

[mʌtʃ] ['fɔːrwərdnəs] .

much	**forwardness**	**.**
很多	前瞻	.

"对这项伟大工程感兴趣的人将会很高兴地得知，去年秋天签订合同的前六英里路段的平整工作已经取得了很大进展。

[ðə; ði] [stoʊnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪl] [sɪlz] [ɑːr; ər]['ekskəˌveɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kwɑːri] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]

The	**stones**	**for**	**the**	**Rail**	**Sills**	**are**	**excavated**	**from**	**a**	**quarry**	**a**	**short**	**distance**
这	石头	为了	这	轨	窗台	是	挖掘	从	一个	采石场	一个	短的	距离

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɪti] .

below	**the**	**city**	**.**
以下	这	城市	.

铁路桥墩的石料取自城市下方不远处的一个采石场。

[ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][splɪt] [aʊt][ænd; ənd] ['fæʃnd] ['ɪntuː] [sɪlz] [ɪz]['truːli] [sər'praɪzɪŋ]

The	**ease**	**with**	**which**	**they**	**are**	**split**	**out**	**and**	**fashioned**	**into**	**sills**	**is**	**truly**	**surprising**
这	舒适	和	哪个	他们	是	分裂	出去	和	造型	进入	门槛	是	真的	奇怪

.

:
.

它们如此轻易地就能被拆解并制成窗台，这真是令人惊讶。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'baʊt] [twelv] [ɪntʃɪz] [waɪd][ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['twenti] [ɔːr] ['twenti] -

They	**are**	**about**	**twelve**	**inches**	**wide**	**and**	**many**	**of**	**them**	**are**	**twenty**	**or**	**twenty**	**-**
他们	是	关于	十二	英寸	宽的	和	许多	的	他们	是	二十	或者	二十	-

[faɪv] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

five	**feet**	**in**	**length**	**.**
五	脚	在	长度	.

它们宽约十二英寸，很多长达二十或二十五英尺。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ɑːn] [meɪ] 24th , - —
" **And** **again** **on** **May** **24th** **,** **1832** **—**
" 和 再次 在 可能 24th , - —

“1832年5月24日，又一次——

" [ðə; ði] ['greɪdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [sɪks] [maɪlz] [ɪz] ['nɪrli] [kəm'pliːtɪd] .
" **The** **grading** **of** **the** **first** **division** **of** **six** **miles** **is** **nearly** **completed** **.**
" 这 等级 的 这 第一的 分配 的 六 英里 是 几乎 完全的 .

“第一段六英里路段的平整工作已接近完成。”

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərn] [reɪlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['luːivil]
Part **of** **the** **Iron** **Rails** **for** **the** **first** **division** **have** **arrived** **at** **Louisville**
部分 的 这 铁 铁轨 为了 这 第一的 分配 有 到达的 在 路易斯维尔
[frʌm; frəm] ['livəpuːl] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] ,
from **Liverpool** **by** **way** **of** **New** **Orleans** **,**
从 利物浦 经过 方式 的 新的 奥尔良 ,

第一阶段的部分铁轨已经从利物浦经新奥尔良运抵路易斯维尔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] [sɪlz] [wɪl] [biː; bi] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [kə'menst] .
and **the** **laying** **of** **the** **stone** **sills** **will** **be** **forthwith** **commenced** **.**
和 这 躺下 的 这 石头 门槛 将要 是 立即 开始 .

石砌门槛的铺设工作将立即开始。

" [ðə; ði] [wɜːrk] ['prəugrest] ['stedəli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['meni] ['ɑːbstək(ə)lz] — [tʃiːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːmz]
" **The** **work** **progressed** **steadily** **in** **spite** **of** **many** **obstacles** **—** **chief** **of** **which** **seems**
" 这 工作 进展 稳步 在 尽管如此 的 许多 障碍 — 首席 的 哪个 似乎
[tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv] ['luːivil] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] ['redi] ['mʌni] ,
to **have** **been** **the** **indifference** **of** **Louisville** **and** **lack** **of** **ready** **money** **,**
到 有 到过 这 漠不关心 的 路易斯维尔 和 缺少 的 准备好 钱 ,

尽管面临诸多困难，这项工作仍在稳步推进——其中最主要的困难似乎是路易斯维尔市的漠不关心和缺乏现成的资金。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɪn] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] 16th , - , [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]
and **so** **in** **the** **Observer** **for** **March** **16th** **,** **1832** **,** **there** **is** **an** **interesting**
和 所以 在 这 观察员 为了 行进 16th , - , 那里 是 一个 有趣的
[ænd; ənd] ['eləkwənt] [ə'piːl] :
and **eloquent** **appeal** **:**
和 雄辩 上诉 :

因此，在1832年3月16日的《观察家报》上，刊登了一篇有趣而雄辩的呼吁：

" [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['feɪ'ɛt] ['kaʊnti] —
" **To** **the** **Citizens** **of** **Lexington** **and** **Fayette** **County** **—**
" 到 这 公民 的 列克星敦 和 费耶特 县 —

致莱克星顿和费耶特县的市民们——

" [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['evri] [mæn] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [wɪl] [ækt] [laɪk] [wʌn] ,
" **Now** **is** **the** **time** **for** **every** **man** **,** **who** **is** **a** **man** **and** **will** **act** **like** **one** **,**
" 现在 是 这 时间 为了 每一个 男人 , WHO 是 一个 男人 和 将要 行为 喜欢 一 ,

“现在正是每个男人，一个真正有男子气概并能像个男人一样行事的男人，挺身而出的时候了。”

[tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːl] .
to **come** **forward** **and** **put** **his** **shoulder** **to** **the** **wheel** **.**
到 来 向前 和 放 他的 肩膀 到 这 车轮 .

挺身而出，全力以赴。

[ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] [oʊ'haɪoʊ] [reɪl] [roʊd] [kæn; kən] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [tuː; tə] ['fræŋkfərt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
The **Lexington** **and** **Ohio** **Rail** **Road** **can** **be** **finished** **to** **Frankfort** **before** **the**
这 列克星敦 和 俄亥俄州 轨 路 能 是 完成的 到 法兰克福 前 这
1st [ʌv; əv] [noʊ'vembər] ,
1st **of** **November** **,**
1st 的 十一月 ,

莱克星顿和俄亥俄铁路可以在11月1日之前完工至法兰克福。

- , [ɪf] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] [wɪl] [duː][ðer; ðər]['duːti][ænd; ənd] [teɪk] [stɑːk] ,

1832	**,**	**if**	**those**	**who**	**are**	**able**	**will**	**do**	**their**	**duty**	**and**	**take**	**stock**	**,**
-	,	如果	那些	WHO	是	有能力的	将要	做	他们的	责任	和	拿	库存	,

1832年，如果那些有能力的人能够尽职尽责并进行盘点，

[ɔːr] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] [səb'skrɪpʃənz] .

or	**increase**	**their**	**present**	**subscriptions**	**.**
或者	增加	他们的	展示	订阅	.

或增加他们目前的订阅量。

[nɑːt][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] [bæk] [ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] ['nebəz] [duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːt]

Not	**one**	**should**	**hang**	**back**	**and**	**let**	**his**	**neighbors**	**do**	**for**	**him**	**what**	**he**	**ought**
不是	一	应该	悬挂	后退	和	让	他的	邻居	做	为了	他	什么	他	应该

[tuː; tə][duː][fɔːr; fər][hɪm'self] .

to	**do**	**for**	**himself**	**.**
到	做	为了	他自己	.

任何人都不应该袖手旁观，让邻居替自己做自己应该做的事情。

[ɪf] [hiː; hi] [lʌvz] ['mʌni] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ; [ɪf] [hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz]

If	**he**	**loves**	**money**	**,**	**this**	**is**	**the**	**way**	**to**	**improve**	**his**	**fortune**	**;**	**if**	**he**	**loves**	**his**
如果	他	爱	钱	,	这	是	这	方式	到	提升	他的	财富	;	如果	他	爱	他的

['kʌntri] ,

country	**,**
国家	,

如果他爱钱，这是改善他境遇的方法；如果他爱他的国家，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʃʊr] [wei] [tuː; tə] [æd'væns] [hɜːr; hər] ['paʊər] [ænd; ənd] ['glɔːri] .

this	**is**	**the**	**sure**	**way**	**to**	**advance**	**her**	**power**	**and**	**glory**	**.**
这	是	这	当然	方式	到	进步	她	力量	和	荣耀	.

这是提升她权力和荣耀的可靠途径。

[ðə; ði][wɜːrk][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][taɪm][aɪ][hæv; həv] [neɪmd] [ɪf]

The	**work**	**can**	**be**	**done**	**and**	**will**	**be**	**done**	**in**	**the**	**time**	**I**	**have**	**named**	**if**
这	工作	能	是	完毕	和	将要	是	完毕	在	这	时间	我	有	命名	如果

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [truː] [tuː; tə][jʊr; jər][best] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [wɪl] [ækt]['prɑːmptli][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

you	**are**	**true**	**to**	**your**	**best**	**interests**	**and**	**will**	**act**	**promptly**	**on**	**this**	**occasion**	**.**
你	是	真的	到	你的	最好的	兴趣	和	将要	行为	及时	在	这	场合	.

如果你忠于自身利益，并能迅速采取行动，那么这项工作可以在我规定的时间内完成。

[noʊ][taɪm][ɪz][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] — [kʌm] [ɔːl] — [kʌm] ['kwɪkli] .

No	**time**	**is**	**to**	**be**	**lost**	**—**	**Come**	**all**	**—**	**Come**	**quickly**	**.**
不	时间	是	到	是	丢失的	—	来	全部	—	来	迅速地	.

时间紧迫，大家都来吧，快来！

[let] [juː 'es][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] ['θiːəraɪzɪŋ,'θɪraɪzɪŋ][bʌt; bət][ɪn][ɪts] [sted] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ækʃ(ə)n] .

Let	**us**	**have**	**no**	**more**	**theorizing**	**but**	**in**	**its**	**stead**	**,**	**efficient**	**action**	**.**
让	我们	有	不	更多的	理论化	但	在	它是	坚定	,	高效的	行动	.

让我们摒弃理论，转而采取有效行动。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ðə; ði][dɜˈɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði]

"	**And**	**again**	**in**	**the**	**same**	**month**	**the**	**Directors**	**authorized**	**the**
"	和	再次	在	这	相同的	月	这	导演	授权	这

['prezɪdənt] , ['mɪstər] . [ɪ'laɪʃə] [aɪ] . ['wɪntər] ,

President	**,**	**Mr**	**.**	**Elisha**	**I**	**.**	**Winter**	**,**
总统	,	先生	.	以利沙	我	.	冬天	,

"同月，董事会再次授权总裁伊莱沙·I·温特先生....."

[tuː; tə][let][ðə; ði]['greɪdɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['twenti] - [θriː] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] . " [
to **let** **the** **grading** **of** **the** **twenty** **-** **three** **sections** **of** **the** **"** **Second** **Division** **.** **"** **[**
到 让 这 等级 的 这 二十 - 三 部分 的 这 " 第二 分配 . " [
-]
16 **]**
-]

对"第二组"的二十三个班级进行评分。[16]

[ðə; ði][əb'zɜːrvər][ænd; ənd][rɪ'pɔːrtər] , [dʒuːn] 28th , - , [sez] :
The **Observer** **and** **Reporter** **,** **June** **28th** **,** **1832** **,** **says** **:**
这 观察员 和 记者 , 六月 28th , - , 说道 :

《观察家与记者报》1832年6月28日报道:

" ['leɪɪŋ] [ðə; ði][stoʊn] [sɪlz] [ɪz]['ræðər][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
" **Laying** **the** **stone** **sills** **is** **rather** **a** **tedious** **operation** **.**
" 躺下 这 石头 门槛 是 相当 一个 乏味 手术 .

铺设石砌窗台是一项相当繁琐的工作。

['mesərz] . ['hoʊlbərn][ænd; ənd] ['bensn] ,
Messrs **.** **Holburn** **and** **Benson** **,**
先生们 . 霍尔本 和 本森 ,

霍尔本先生和本森先生

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [dɪ'zɜːrv] [greɪt] [preɪz] [fɔːr; fər]
who **are** **the** **contractors** **for** **this** **branch** **of** **the** **work** **deserve** **great** **praise** **for**
WHO 是 这 承包商 为了 这 分支 的 这 工作 应得 伟大的 称赞 为了
['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ðer; ðər]['kɑːntrækt][nɑːt]['oʊnli] ['feɪθfəli] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd]
executing **their** **contract** **not** **only** **faithfully** **but** **in** **a** **style** **of** **beauty** **and**
执行 他们的 合同 不是 仅有的 忠实 但 在 一个 风格 的 美丽 和
['elɪgəns] [ʌv; əv] ['wɜːrkmənʃɪp] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [hæv; həv]
elegance **of** **workmanship** **which** **has** **excited** **the** **admiration** **of** **all** **who** **have**
优雅 的 做工 哪个 有 兴奋的 这 钦佩 的 全部 WHO 有
[ɪg'zæmɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
examined **it** **.**
检查 它 .

负责这项工程的承包商值得高度赞扬，他们不仅忠实地履行了合同，而且以精美优雅的工艺完成了工作，赢得了所有看过的人的赞赏。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['aɪərn] [reɪlz] [ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ]
They **are** **now** **putting** **in** **the** **Iron** **Rails** **and** **we** **hope** **it** **will** **not** **be** **long**
他们 是 现在 推杆 在 这 铁 铁轨 和 我们 希望 它 将要 不是 是 长的
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dɜ'ɛktɜz, daɪ'rɛktɜz, diː'rɛktɜz, dɪ'rɛktɜz] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə]
before **the** **Directors** **will** **have** **it** **in** **their** **power** **to**
前 这 导演 将要 有 它 在 他们的 力量 到
['grætɪfaɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][æŋ'zaɪəti] [wɪtʃ] ['deɪli] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn] [ɪn'tensəti] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði]['nɑːv(ə)l]
gratify **the** **universal** **anxiety** **which** **daily** **increases** **in** **intensity** **to** **behold** **the** **novel**
满足 这 普遍的 焦虑 哪个 日常的 增加 在 强度 到 看哪 这 小说
['spektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪl] [roʊd] ['kærɪdʒ] [ɪn]['ræpɪd]['moʊʃ(ə)n] .
spectacle **of** **a** **Rail** **Road** **Carriage** **in** **rapid** **motion** **.**
奇观 的 一个 轨 路 运输 在 迅速的 运动 .

他们现在正在铺设铁轨，我们希望不久之后，董事会就能满足人们日益增长的普遍渴望，让他们亲眼目睹铁路车厢快速行驶这一新奇景象。

" [ðɪs] [dɪ'zaɪər][wʌz; wəz] [suːn] ['grætɪfaɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['leksɪŋtən]
" **This** **desire** **was** **soon** **gratified** **according** **to** **an** **article** **in** **the** **Lexington**
" 这 欲望 曾是 很快 满意 根据 到 一个 文章 在 这 列克星敦
[əb'zɜːrvər] ['deɪtɪd] ['ɔːgəst] 9th ,
Observer **dated** **August** **9th** **,**
观察员 日期 八月 9th ,

据《莱克星顿观察报》8月9日的一篇文章报道，这一愿望很快就得到了满足。

- , [ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] " ['aʊər; ɑːr] [reɪl] [roʊd] .

1832	,	and	entitled	"	Our	Rail	Road	.
-	,	和	标题	"	我们的	轨	路	.

1832 年，题为“我们的铁路”。

" [ˌaɪ 'tiː] [sez] :

"	It	says	:
"	它	说道	:

上面写着：

" [ə; eɪ]['splendɪd][kɑːr] ([ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ]) [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][reɪl] [roʊd]

"	A	splendid	car	(	the	Lexington	and	Ohio	)	was	placed	on	the	Rail	Road
"	一个	灿烂	车	(	这	列克星敦	和	俄亥俄州	)	曾是	放置	在	这	轨	路

[ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [læst] .

on	Thursday	last	.
在	周四	最后的	.

“一辆漂亮的汽车（列克星敦和俄亥俄号）于上周四被放置在铁路上。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [tuː] [trɪps] , [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði][roʊd][ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

It	made	two	trips	,	the	distance	the	road	is	finished	,
它	制成	二	旅行	,	这	距离	这	路	是	完成的	,

它跑了两趟，路程就到了。

['hævɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] [ə'baʊt]['sɪksti] ['pæsndʒɚ] [iːtʃ] [trɪp] .

having	inside	and	outside	about	sixty	passengers	each	trip	.
拥有	里面	和	外部	关于	六十	乘客	每个	旅行	.

每次行程车内车外大约有六十名乘客。

[ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd][wiː; wi]['nevər] [sɔː]

The	crowd	to	witness	the	experiment	was	very	great	and	we	never	saw
这	人群	到	证人	这	实验	曾是	非常	伟大的	和	我们	绝不	锯

[spek'teitəs] [mɔːr] [dɪ'laɪtɪd] .

spectators	more	delighted	.
观众	更多的	高兴极了	.

前来观看实验的人群非常多，我们从未见过如此兴奋的观众。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪl] [roʊd] [frʌm; frəm] ['leksɪŋtən] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] [wɪl] [biː; bi]

The	opening	of	the	Rail	Road	from	Lexington	to	the	Ohio	River	will	be
这	开幕	的	这	轨	路	从	列克星敦	到	这	俄亥俄州	河	将要	是

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [kən'tʌki] .

the	commencement	of	a	new	era	in	the	history	of	Kentucky	.
这	开始	的	一个	新的	时代	在	这	历史	的	肯塔基州	.

从列克星敦到俄亥俄河的铁路开通，将开启肯塔基州历史的新纪元。

[let] [ˌʌnbi'liːvəz] [ɪn][ðə; ði][juː'tɪləti][ʌv; əv] [reɪl] [roʊdz] ['wɪtnəs] [bʌt; bət][wʌn] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd]

Let	unbelievers	in	the	utility	of	Rail	Roads	witness	but	one	experiment	and
让	不信者	在	这	公用事业	的	轨	道路	证人	但	一	实验	和

[ðer; ðər]['skeptɪsɪzəm] [wɪl] [suːn] ['vænɪʃ] .

their	scepticism	will	soon	vanish	.
他们的	怀疑论	将要	很快	消失	.

让那些对铁路的实用性持怀疑态度的人亲眼见证一次实验，他们的怀疑很快就会消失。

" [ɑːn] ['tuːzdeɪ] [ðə; ði] 14th [ðə; ði][roʊd][wiː; wi][ˌʌndər'stænd] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːrməli] ['oʊpənd][ænd; ənd]

"	On	Tuesday	the	14th	the	road	we	understand	will	be	formally	opened	and
"	在	周二	这	14th	这	路	我们	理解	将要	是	正式地	打开	和

[ðə; ði][kɑːr]['æftərwərdz] [kept] ['kɑːnstəntli] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pæsndʒɚ] .

the	car	afterwards	kept	constantly	running	for	the	accommodation	of	passengers	.
这	车	然后	保留	不断地	跑步	为了	这	住宿	的	乘客	.

“据了解，14日星期二，这条道路将正式开通，之后这条道路将持续运行，以方便乘客出行。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

The	Governor	of	the	State	and	the	Mayor	and	Council	of	the	City	of
这	州长	的	这	状态	和	这	市长	和	理事会	的	这	城市	的

['luːivil] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

Louisville	have	been	invited	to	be	present	on	this	occasion	.
路易斯维尔	有	到过	受邀	到	是	展示	在	这	场合	.

州长、路易斯维尔市市长和市议会成员均受邀出席此次活动。

" [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] 16th , - ,

"	The	Observer	and	Reporter	of	August	16th	,	1832	,
"	这	观察员	和	记者	的	八月	16th	,	-	,

《观察家与记者报》1832年8月16日

[telz] [haʊ] " [ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] [reɪl] [roʊd] [wʌz; wəz] ['fɔːrməli] ['oʊpənd][ɑːn] ['jestərdeɪ]

tells	how	"	The	Lexington	and	Ohio	Rail	Road	was	formally	opened	on	yesterday
讲述	如何	"	这	列克星敦	和	俄亥俄州	轨	路	曾是	正式地	打开	在	昨天

.

:

·

报道称"莱克星顿和俄亥俄铁路昨天正式开通。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɜ˞ːsənz] ['prez(ə)nt][wʌz; wəz] [gʌv] . ['mɛtˌkæf] .

Among	the	persons	present	was	Gov	.	Metcalf	.
之中	这	人	展示	曾是	政府	.	梅特卡夫	.

出席者中包括州长梅特卡夫。

[æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][kɑːr][left][ɪts] ['muːrɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

At	twelve	o'clock	precisely	the	Car	left	its	moorings	at	the	upper	end	of	the
在	十二	点钟	恰恰	这	车	左边	它是	系泊	在	这	上	结尾	的	这

['loʊər] ['mɑːrkɪt][ɪn][faɪn] [staɪl] ,

lower	Market	in	fine	style	,
降低	市场	在	美好的	风格	,

正午十二点整，汽车优雅地离开了位于下市场上端的停泊处。

['hævɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ə'baʊt] - ['pæsndʒə˞] .

having	on	board	about	40	passengers	.
拥有	在	木板	关于	-	乘客	.

机上约有40名乘客。

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn'taɪərli]['oʊnli][ə'baʊt][wʌn][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm][ɪts]

The	Road	is	completed	entirely	only	about	one	mile	and	a	half	from	its
这	路	是	完全的	完全	仅有的	关于	一	英里	和	一个	一半	从	它是

[ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

termination	in	this	city	.
终止	在	这	城市	.

这条路距离它在这座城市的终点只有大约一英里半的路程才完全建成。

['ʌðər] ['pɔːʃənz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] ['fɔːrwərdnəs] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər]

Other	portions	are	in	a	state	of	great	forwardness	and	will	be	ready	for
其他	部分	是	在	一个	状态	的	伟大的	前瞻	和	将要	是	准备好	为了

[ðə; ði][kɑːr][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstəns] [kəm'pliːtɪd] [ə'baʊt][θriː][maɪlz] .

the	Car	in	a	few	days	which	will	make	the	whole	distance	completed	about	3	miles	.
这	车	在	一个	很少	天	哪个	将要	制作	这	所有的	距离	完全的	关于	3	英里	.

其他路段的施工进展顺利，几天后即可通车，届时整个路段将完成约 3 英里。

[ðə; ði][kɑːr] ['trævlz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [maɪlz][æn; ən]['aʊər] .

The	Car	travels	at	the	rate	of	about	10	miles	an	hour	.
这	车	旅行	在	这	速度	的	关于	-	英里	一个	小时	.

这辆车的行驶速度约为每小时 10 英里。

" [haʊ] ['i:gərli] [ðeɪ] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][ɪts] [kəm'pli:ʃ(ə)n] ,
" How eagerly they longed for its completion ,
" 如何 急切地 他们 渴望 为了 它是 完成 ,

他们多么渴望它能完成啊!

['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['pleʒər] [trɪps] [wen] ['oʊnli][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] !
using it for pleasure trips when only a mile and a half was finished !
使用 它 为了 乐趣 旅行 什么时候 仅有的 一个 英里 和 一个 一半 曾是 完成的 !

只走了一英里半就把它当成休闲旅行的路线了!

[ænd; ənd] [haʊ] ['kweɪntli] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['li:vɪŋ] " [ɪts] ['mu:rɪŋz] " [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]
And how quaintly they spoke of it leaving " its moorings " as though they
和 如何 古雅地 他们 辐 的 它 离开 " 它是 系泊 " 作为 尽管 他们
[wɜ:r; wər] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd][flæt] ['boʊts][ænd; ənd] [sti:m] ['boʊts] ,
were still thinking in terms of rivers and flat boats and steam boats ,
是 仍然 思维 在 条款 的 河流 和 平坦的 船 和 蒸汽 船 ,

他们用多么古怪的语气谈论它离开"泊位"啊，仿佛他们仍然在用河流、平底船和汽船的思维方式思考问题一样。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['rɪvər][tɜ:rmz] !
and could only describe it in river terms !
和 可以 仅有的 描述 它 在 河 条款 !

只能用河流来形容它!

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['kæpɪtəlz] ,
And how they dignified it with capitals ,
和 如何 他们 凝重 它 和 首都 ,

他们是如何用大写字母来赋予它尊严的呢?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði] [reɪl] [roʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:r] — [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [ɪ'mensəti]
it was always the Rail Road and the Car — as if the very immensity
它 曾是 总是 这 轨 路 和 这 车 — 作为 如果 这 非常 浩瀚无垠
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [di'mɑ:ndid] [-]
of the undertaking demanded [17]
的 这 承诺 要求 [-]

总是铁路和汽车——仿佛这项事业的规模之大本身就要求如此[17]

['kæpɪt(ə)l] ['letərz] .
capital letters .
首都 信件 .

大写字母。

[tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] " [reɪl] [roʊd] ['stɑ:rtɪd] " [ɔ:r] " [rɪ'tɜ:rnd] , " [ɔ:r][wʌz; wəz] " [kept] ['rʌnɪŋ] ,
To them the " Rail Road started " or " returned , " or was " kept running ,
到 他们 这 " 轨 路 开始 " 或者 " 返回 , " 或者 曾是 " 保留 跑步 ,

对他们来说，"铁路开通了"或"恢复了"或"继续运行了",

" [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [əb'zɜ:rvər] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] 25th , - , [wɪtʃ] [sez] :
" as in the article in the Observer of August 25th , 1832 , which says :
" 作为 在 这 文章 在 这 观察员 的 八月 25th , - , 哪个 说道 :

正如1832年8月25日《观察家报》的文章中所述:

" [tu:] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] [reɪl] [roʊd] [ɑ:r; ər] [naʊ] [kəm'pli:tɪd] , [ænd; ənd]
" Two miles of the Lexington and Ohio Rail Road are now completed , and
" 二 英里 的 这 列克星敦 和 俄亥俄州 轨 路 是 现在 完全的 , 和
[ðə; ði] ['splendɪd] [kɑ:r] ,
the splendid car ,
这 灿烂 车 ,

"莱克星顿和俄亥俄铁路的两英里路段现已完工，而且这辆漂亮的汽车....."

" ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] ,
" Lexington and Ohio ,
" 列克星敦 和 俄亥俄州 ,

"列克星敦和俄亥俄州,

" [ɪz] [kept] ['kɑːnstəntli] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] ['dɪstəns] [tuː; tə]['grætɪfaɪ] [ðoʊz] [huː] [fiːl] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [reɪl]
" is kept constantly running this distance to gratify those who feel an interest in Rail
" 是 保留 不断地 跑步 这 距离 到 满足 那些 WHO 感觉 一个 兴趣 在 轨
[roʊdz] ,
Roads ,
道路 ,

"这条线路一直保持这样的运行状态，以满足那些对铁路感兴趣的人的需求。"

[ænd; ənd][ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['testɪŋ] [ðer; ðər][juː'tɪlətɪ] .
and are desirous of testing their utility .
和 是 渴望 的 测试 他们的 公用事业 .

并希望测试它们的效用。

[ðə; ði][kɑːr][ɪz] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] - ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd] [ðɪs] ['nʌmbər] [ɪz]
The Car is sufficiently large to accommodate 60 passengers and this number is
这 车 是 足够 大的 到 容纳 - 乘客 和 这 数字 是
[drɔːn] [baɪ][wʌn] [hɔːrs] ,
drawn by one horse ,
绘制 经过 一 马 ,

这辆车足够大，可以容纳60名乘客，而且是由一匹马拉的。

[wɪð; wɪθ] [ə'pærəntli] [æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [drɔː]
with apparently as much ease and rapidity as the same animal would draw
和 显然 作为 很多 舒适 和 快速 作为 这 相同的 动物 会 画
[ə; eɪ] [laɪt] [gɪg] .
a light gig .
一个 光 演出 .

显然，它拉起鱼线就像拉起一根轻木鱼一样轻松快捷。

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɪk'spɪriənst] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːr] ['loʊdɪd] [baɪ]['sɪksti] ['pæsndʒə˞]
The delight experienced at the sight of a car loaded by sixty passengers
这 喜 经验丰富的 在 这 视线 的 一个 车 已加载 经过 六十 乘客
[ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ][wʌn] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ten] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] [θruː] [ə; eɪ]
and drawn by one horse at the rate of ten miles an hour through a
和 绘制 经过 一 马 在 这 速度 的 十 英里 一个 小时 通过 一个
['kʌntri] [wer] [ˌhɪrtu'fɔːr] [faɪv] [maɪlz] [pər] ['aʊər][wɪð; wɪθ][wʌn] ['pæsɪndʒər] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] [hæz; həz]
country where heretofore five miles per hour with one passenger to a horse has
国家 在哪里 此前 五 英里 每 小时 和 一 乘客 到 一个 马 有
[bɪn] [θɔːt] [gʊd] [spiːd] ,
been thought good speed ,
到过 想法 好的 速度 ,

看到一辆载着六十名乘客、由一匹马拉着的汽车以每小时十英里的速度行驶在以前人们认为一匹马载一名乘客以每小时五英里的速度行驶的乡村地区，人们感到无比欣喜。

[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][ɪt'self][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði][bɪ'hoʊldər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːrni]
is sufficient of itself to repay the beholder for the trouble of a journey
是 充足的 的 本身 到 偿还 这 旁观者 为了 这 麻烦 的 一个 旅行
[ʌv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] .
of fifty miles .
的 五十 英里 .

仅此一点就足以报答观赏者跋涉五十英里的辛劳。

[wiː; wi] [ˌʌndərˈstænd] [ə; eɪ] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [stiːm] [ˈendʒɪn] [ɪz] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [kənˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst]

We	understand	a	locomotive	steam	engine	is	now	being	constructed	to	be	placed
我们	理解	一个	机车	蒸汽	引擎	是	现在	存在	建造	到	是	放置

[əˈpɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɪz] [ˈoʊpənd] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst]

upon	the	road	as	soon	as	the	distance	is	opened	on	the	whole	of	the	First
之上	这	路	作为	很快	作为	这	距离	是	打开	在	这	所有的	的	这	第一的

[dɪˈvɪʒ(ə)n] .

Division	.
分配	.

我们了解到，目前正在建造一台蒸汽机车，一旦第一区全线开通，就会立即投入使用。

" [ˈhævɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleksɪŋtən] [ænd; ənd] [oʊˈhaɪoʊ] [roʊd] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [æz; əz] "

"	Having	always	heard	the	Old	Lexington	and	Ohio	Road	referred	to	as	"
"	拥有	总是	听到	这	老的	列克星敦	和	俄亥俄州	路	指	到	作为	"

[ðə; ði] [fɜːrst] [reɪl] [roʊd] [bɪlt] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæləˌgeɪni] [ˈmaʊntnz] ,

the	first	rail	road	built	West	of	the	Alleghany	Mountains	,
这	第一的	轨	路	建造	西方	的	这	阿勒格尼	山脉	,

"我一直听说老莱克星顿和俄亥俄铁路是'阿勒格尼山脉以西修建的第一条铁路'，

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [kloʊz] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv]

"	I	was	greatly	surprised	at	this	juncture	to	see	how	close	the	question	of
"	我	曾是	非常	惊讶	在	这	契机	到	看	如何	关闭	这	问题	的

[praɪˈɔːrəti] [bɪˈtwiːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈpɑːntʃərˌtreɪn] [ˈreɪlweɪ] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] [ænd; ənd]

priority	between	it	and	the	old	Pontchartrain	Railway	really	was	and
优先事项	之间	它	和	这	老的	庞恰特雷恩	铁路	真的	曾是	和

[ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [maɪˈself] ,

being	unable	to	decide	the	question	myself	,
存在	无法	到	决定	这	问题	我	,

"我当时非常惊讶地发现，这条铁路和旧庞恰特雷恩铁路之间的优先权问题竟然如此接近，而我自己又无法做出决定。"

[aɪ] [beg] [liːv] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [ˈriːdɚz] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði]

I	beg	leave	to	lay	the	evidence	before	my	readers	and	let	them	decide	the
我	求	离开	到	躺	这	证据	前	我的	读者	和	让	他们	决定	这

[ˈmætər] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] .

matter	according	to	their	own	judgment	.
事情	根据	到	他们的	自己的	判断	.

我恳请允许我将证据呈递给我的读者，让他们根据自己的判断来决定此事。

[ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ˈelɪs] , [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈluːivil] [ænd; ənd] [ˈnæʃvɪl] [ˈreɪlroʊd] ,

Mr	.	J	.	H	.	Ellis	,	Secretary	of	the	Louisville	and	Nashville	Railroad	,
先生	.	J	.	H	.	埃利斯	,	秘书	的	这	路易斯维尔	和	纳什维尔	铁路	,

路易斯维尔和纳什维尔铁路公司秘书JH Ellis先生

[æt; ət] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ɪn] [ˈluːivil] [ɪn] - ,

at	a	banquet	in	Louisville	in	1914	,
在	一个	宴会	在	路易斯维尔	在	-	,

1914年在路易斯维尔的一次宴会上，

[wen] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊldɪst] [ˈreɪlrəʊdz] [bɪlt] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ænd; ənd] [saʊθ]

when	speaking	of	the	oldest	railroads	built	West	of	the	Alleghanies	and	South
什么时候	请讲	的	这	最老	铁路	建造	西方	的	这	阿勒格尼	和	南

[ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊˈhaɪoʊ] [ˈrɪvər] ,

of	the	Ohio	River	,
的	这	俄亥俄州	河	,

谈到阿勒格尼山脉以西、俄亥俄河以南修建的最古老的铁路时，

[sed] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊldɪst][roʊd][ɪz][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ]

said	:	"	It	is	commonly	believed	that	the	oldest	road	is	the	Lexington	and	Ohio
说	:	"	它	是	通常	相信	那	这	最老	路	是	这	列克星敦	和	俄亥俄州

,

,

,

他说："人们普遍认为最古老的道路是莱克星顿和俄亥俄公路，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sərˈpraɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ænˈtɪkwəti][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːtn] [baɪ] [ðæt]

so	it	may	surprise	you	to	know	that	in	point	of	antiquity	it	is	beaten	by	that
所以	它	可能	惊喜	你	到	知道	那	在	观点	的	古代	它	是	被打败	经过	那

['lɪt(ə)l][oʊld] ['pɑːntʃərˌtreɪn] ['reɪlroʊd] ,

little	old	Pontchartrain	Railroad	,
小的	老的	庞恰特雷恩	铁路	,

所以，你可能会惊讶地发现，就历史悠久程度而言，它竟然输给了那条古老的庞恰特雷恩铁路。

[tʃɑːrlz] ['mɑːrʃəlz] ['dɑːrlɪŋ] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [koʊˈɪnsɪdəns] , [baɪ]['oʊnli][ə; eɪ] [wiːk] .

Charles	Marshall's	darling	,	but	by	a	remarkable	coincidence	,	by	only	a	week	.
查尔斯	马歇尔的	亲爱的	,	但	经过	一个	卓越	巧合	,	经过	仅有的	一个	星期	.

查尔斯·马歇尔的宠儿，但巧合的是，仅仅比他早了一周。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði] ['pɑːntʃərˌtreɪn] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [rɪ'siːvd] [ɪts] ['tʃɑːrtər] [ɑːn]['dʒænjueri] 20th ,

For	while	the	Pontchartrain	Railroad	Company	received	its	charter	on	January	20th	,
为了	尽管	这	庞恰特雷恩	铁路	公司	已收到	它是	宪章	在	一月	20th	,

- ,

1830	,
-	,

虽然庞恰特雷恩铁路公司于1830年1月20日获得了特许经营权，

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ɪz]['deɪtɪd]['dʒænjueri] 27th , - .

that	of	the	Lexington	and	Ohio	Railroad	Company	is	dated	January	27th	,	1830	.
那	的	这	列克星敦	和	俄亥俄州	铁路	公司	是	日期	一月	27th	,	-	.

列克星顿和俄亥俄铁路公司的日期为 1830 年 1 月 27 日。

[ænd; ənd][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] ['lætər] ['laɪkwaɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['pɑːntʃərˌtreɪn] .

And	in	point	of	construction	the	latter	likewise	followed	the	Pontchartrain	.
和	在	观点	的	建造	这	后者	同样地	随后	这	庞恰特雷恩	.

在建造方面，后者也效仿了庞恰特雷恩桥。

" [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [əbˈzɜːrvər] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] 4th , - ,

"	An	article	published	in	the	Lexington	Observer	of	October	4th	,	1832	,
"	一个	文章	已发布	在	这	列克星敦	观察员	的	十月	4th	,	-	,

"1832年10月4日发表在《莱克星顿观察报》上的一篇文章，

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [ɔː'liənz] [emˈpɔːriəm] [ʌv; əv] [sepˈtembər] 15th , - , [sez] :

taken	from	the	New	Orleans	Emporium	of	September	15th	,	1832	,	says	:
已采取	从	这	新的	奥尔良	商场	的	九月	15th	,	-	,	说道	:

摘自1832年9月15日《新奥尔良商报》:

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['pɑːntʃərˌtreɪn] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]

"	The	beautiful	locomotive	Pontchartrain	recently	received	from	England	came	up	to
"	这	美丽的	机车	庞恰特雷恩	最近	已收到	从	英格兰	来了	向上	到

[ðə; ði] ['sɪti] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['haɪli] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

the	city	this	morning	from	the	lake	in	a	manner	highly	gratifying	to	the
这	城市	这	早晨	从	这	湖	在	一个	方式	高度	可喜	到	这

[dɜˈɛktɜz, daɪˈrɛktɜz, diːˈrɛktɜz, dɪˈrɛktɜz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

directors	of	the	company	,
导演	的	这	公司	,

"今天早上，庞恰特雷恩号这辆最近从英国运来的漂亮机车从湖上驶入市区，公司董事们对此感到非常满意。"

[huː] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] .

who	were	present	and	a	large	concourse	of	our	citizens	.
WHO	是	展示	和	一个	大的	大厅	的	我们的	公民	.

出席者以及众多市民。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mensiz] ['rʌnɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst][æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] .

It	commences	running	Monday	next	at	12	o'clock	.
它	开始	跑步	周一	下一个	在	-	点钟	.

它将于下周一中午12点开始运行。

[ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ænd; ənd][noʊ] [daʊt] ['hʌndrədz]

The	Mayor	and	City	Council	are	to	be	present	and	no	doubt	hundreds
这	市长	和	城市	理事会	是	到	是	展示	和	不	怀疑	数百

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'kɑːmədeɪt] [bɪ'twiːn] [-]

of	our	citizens	will	fill	the	train	which	will	accommodate	between	[	18	]
的	我们的	公民	将要	充满	这	火车	哪个	将要	容纳	之间	[	-	]

市长和市议会将出席，毫无疑问，数百名市民将乘坐这列可容纳[18]人的火车。

[θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .

three	and	four	hundred	people	.
三	和	四	百	人们	.

三四百人。

[ðɪs] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt][ænd; ənd] ['elɪgənt] [ɪn][ðə; ði]['juːniən]

This	locomotive	is	said	to	be	the	most	perfect	and	elegant	in	the	Union
这	机车	是	说	到	是	这	最多	完美的	和	优雅的	在	这	联盟

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ['iːkwəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	there	are	only	two	in	England	equal	to	it	.
和	那	那里	是	仅有的	二	在	英格兰	平等的	到	它	.

据说这台机车是联邦中最完美、最优雅的，在英国也只有两台能与之媲美。

[ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][wʌns] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [ə'trækt]

The	display	will	be	at	once	beautiful	and	imposing	and	will	no	doubt	attract
这	展示	将要	是	在	一次	美丽的	和	气势磅礴	和	将要	不	怀疑	吸引

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

thousands	.
数千	.

展览将既美丽又壮观，无疑会吸引成千上万的观众。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][ˌloʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz] " [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

"	At	this	time	our	first	locomotive	was	"	in	course	of	construction	,
"	在	这	时间	我们的	第一的	机车	曾是	"	在	课程	的	建造	,

当时我们的第一台机车正在建造中

" [æz; əz][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] 6th , - , [sez] [ɪn][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl]

"	as	the	Observer	and	Reporter	of	December	6th	,	1832	,	says	in	an	editorial
"	作为	这	观察员	和	记者	的	十二月	6th	,	-	,	说道	在	一个	社论

:
:
:

正如1832年12月6日《观察家与记者报》在一篇社论中所说：

" [wiː; wi] ['jestərdeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] — [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [ʌv; əv]

"	We	yesterday	had	the	pleasure	of	examining	—	at	the	machine	shop	of
"	我们	昨天	有	这	乐趣	的	检查	—	在	这	机器	店铺	的

['mɪstər] . ['bruːn] — [ə; eɪ] [nuː] [ˌloʊkə'moʊtɪv]['endʒɪn] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]

Mr	.	Bruen	—	a	new	Locomotive	Engine	constructed	for	the	Lexington	and
先生	.	布鲁恩	—	一个	新的	机车	引擎	建造	为了	这	列克星敦	和

[oʊ'haɪoʊ] [reɪl] [roʊd] ['kʌmpəni] .

Ohio	Rail	Road	Company	.
俄亥俄州	轨	路	公司	.

"昨天，我们有幸在布鲁恩先生的机械车间里，参观了为莱克星顿和俄亥俄铁路公司制造的新型机车发动机。

[wi:; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn] ['redinəs] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɑ:n] [ðə; ði] [reɪl]

We	understand	the	Engine	will	be	in	readiness	for	an	experiment	on	the	Rail
我们	理解	这	引擎	将要	是	在	准备就绪	为了	一个	实验	在	这	轨

[roʊd] ['sʌmtaɪm] [nekst] [wi:k] .

Road	sometime	next	week	.
路	有时	下一个	星期	.

据我们了解，这台发动机将于下周某个时候准备好在铁路上进行试验。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] ['ðerfɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɑ:ntʃərˌtreɪn] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz]

"	It	is	evident	therefore	that	the	Charter	for	the	Pontchartrain	Railroad	was
"	它	是	明显	所以	那	这	宪章	为了	这	庞恰特雷恩	铁路	曾是

[wʌn] [wi:k] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] [oʊ'haɪoʊ] ['reɪlroʊd] .

one	week	older	than	the	Charter	of	the	Lexington	and	Ohio	Railroad	.
一	星期	老	比	这	宪章	的	这	列克星敦	和	俄亥俄州	铁路	.

因此，很明显，庞恰特雷恩铁路的特许状比莱克星顿和俄亥俄铁路的特许状早一周。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] [oʊ'haɪoʊ] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz] " ['fɔ:rməli]

It	is	also	evident	that	the	Lexington	and	Ohio	Railroad	was	"	formally
它	是	还	明显	那	这	列克星敦	和	俄亥俄州	铁路	曾是	"	正式地

['oʊpənd] ['ɔ:gəst] 15th ,

opened	August	15th	,
打开	八月	15th	,

很明显，莱克星顿和俄亥俄铁路于8月15日正式开通。

- , " [waɪl] [ðə; ði] ['fɔ:rm(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:ntʃərˌtreɪn] [roʊd] [dɪd] [nɑ:t] [ə'kɜ:r] [ʌn'tɪl]

1832	,	"	while	the	formal	opening	of	the	Pontchartrain	Road	did	not	occur	until
-	,	"	尽管	这	正式的	开幕	的	这	庞恰特雷恩	路	做过	不是	发生	直到

[sep'tembər] 15th ,

September	15th	,
九月	15th	,

1832年，"虽然庞恰特雷恩公路的正式开通直到9月15日才举行，

- , [wʌn] [mʌnθ] ['leɪtər] [ðæn; ðən] ['aʊərz] .

1832	,	one	month	later	than	ours	.
-	,	一	月	之后	比	我们的	.

1832年，比我们晚一个月。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðə; ði] ['pɑ:ntʃərˌtreɪn] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ri:əl] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [waɪl] [ðə; ði] ['leksɪŋtən]

It	is	true	the	Pontchartrain	opened	with	a	real	locomotive	while	the	Lexington
它	是	真的	这	庞恰特雷恩	打开	和	一个	真实的	机车	尽管	这	列克星敦

[ænd; ənd] [oʊ'haɪoʊ] [roʊd] [fɜ:rst] [ju:st] [hɔ:rs] ['paʊər] .

and	Ohio	road	first	used	horse	power	.
和	俄亥俄州	路	第一的	用过的	马	力量	.

庞恰特雷恩铁路的确是用真正的机车开通的，而莱克星顿和俄亥俄铁路最初使用的是马力。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] ['ɔ:lsoʊ] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði]

But	it	must	also	be	remembered	that	the	locomotive	of	the
但	它	必须	还	是	记得	那	这	机车	的	这

['pɑ:ntʃərˌtreɪn] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] ['staʊərˌbrɪdʒ] ,

Pontchartrain	Railroad	was	built	in	Stourbridge	,
庞恰特雷恩	铁路	曾是	建造	在	斯托布里奇	,

但必须记住的是，庞恰特雷恩铁路的机车是在斯托布里奇制造的。

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

英格兰，

[waɪl] [ðə; ði][fɜːrst][ˌloʊkə'moʊtɪv][fɔːr; fər][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ][roʊd][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd]
while **the** **first** **locomotive** **for** **the** **Lexington** **and** **Ohio** **road** **was** **invented**
尽管 这 第一的 机车 为了 这 列克星敦 和 俄亥俄州 路 曾是 发明
[ænd; ənd] [bɪlt] [ɪn] ['leksɪŋtən] [baɪ] [tuː] ['leksɪŋtən] [men] ,
and **built** **in** **Lexington** **by** **two** **Lexington** **men** **,**
和 建造 在 列克星敦 经过 二 列克星敦 男人 ,

虽然莱克星顿和俄亥俄铁路的第一台机车是由两名莱克星顿人发明和制造的，但

['tɔməs] ['baːləu] [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['bruːn] ;
Thomas **Barlow** **and** **Joseph** **Bruen** **;**
托马斯 巴洛 和 约瑟夫 布鲁恩 ;

托马斯·巴洛和约瑟夫·布鲁恩；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ,
that **it** **was** **in** **course** **of** **construction** **at** **the** **time** **of** **the** **opening** **,**
那 它 曾是 在 课程 的 建造 在 这 时间 的 这 开幕 ,

开业时它还在建设中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts]['traɪəl][rʌn] [mɑːrtʃ] 2nd , - , " [frʌm; frəm] ['leksɪŋtən] [tɔːrdz]
and **that** **it** **made** **its** **trial** **run** **March** **2nd** **,** **1833** **,** **"** **from** **Lexington** **towards**
和 那 它 制成 它是 审判 跑步 行进 2nd , - , " 从 列克星敦 向
['fræŋkfərt] . " —
Frankfort **.** **"** **—**
法兰克福 . " —

并于1833年3月2日进行了试运行，“从列克星顿开往法兰克福”。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] ['aʊər; ɑːr][ˌloʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn]
So **far** **as** **I** **have** **been** **able** **to** **learn** **our** **locomotive** **was** **the** **first** **one**
所以 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 学习 我们的 机车 曾是 这 第一的 一
[bɪlt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ən'les] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv]['piːtər] ['kuːpər] ,
built **in** **the** **United** **States** **unless** **we** **except** **that** **of** **Peter** **Cooper** **,**
建造 在 这 团结的 各州 除非 我们 除了 那 的 彼得 库珀 ,

据我所知，我们的机车是美国制造的第一台机车，除非彼得·库珀的那台算在内。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] ['nevər][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
which **is** **said** **never** **to** **have** **given** **satisfaction** **.**
哪个 是 说 绝不 到 有 给定 满意 .

据说这从未带来过满足感。

[baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , [ðə; ði][fɜːrst]['reɪlroʊd] [ˌædvər'taɪzmənt] [ə'pɪrd] ['hedɪd] : [
By **the** **first** **of** **January** **,** **1833** **,** **the** **first** **railroad** **advertisement** **appeared** **headed** **:** **[**
经过 这 第一的 的 一月 , - , 这 第一的 铁路 广告 出现 标题 : [
-]
19 **]**
-]

1833 年 1 月 1 日，第一则铁路广告出现，标题为：[19]

" ['trævlɪŋ]
" **TRAVELING**
" 旅行

旅行

" [ɑːn][ðə; ði]
" **On** **The**
" 在 这

“关于

['leksɪŋtən] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] [reɪl] [roʊd]
Lexington **and** **Ohio** **Rail** **Road**
列克星敦 和 俄亥俄州 轨 路

列克星敦和俄亥俄铁路

[ðə; ði][fɜːrst][sɪks][maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ]

The	First	Six	Miles	of	the	Road	Being	Completed	a
这	第一的	六	迈尔斯	的	这	路	存在	完全的	一个

道路首段六英里已竣工

['pæsɪndʒər] [kɑːr] [wɪl] ['deɪli] [liːv] [ðə; ði] ['loʊər] ['mɑːrkɪt]

Passenger	Car	will	Daily	Leave	the	Lower	Market
乘客	车	将要	日常的	离开	这	降低	市场

乘用车将每日离开下层市场

[haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n]

House	for	the	end	of	the	First	Division
房子	为了	这	结尾	的	这	第一的	分配

第一部末期的房屋

[æt; ət] 9½ [ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] 2½

at	9½	O'clock	A	.	M	.	and	2½
在	9½	点钟	一个	.	M	.	和	2½

上午9点半和下午2点半

[ə'klɔk, əu-][piː] . [em] .

O'clock	P	.	M	.
点钟	P	.	M	.

下午 12 点

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər]

Returning	will	leave	the	end	of	the	Division	for
返回	将要	离开	这	结尾	的	这	分配	为了

返回后，该师的结局将留给.....

['leksɪŋtən] [æt; ət] - [ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] 3½

Lexington	at	10	O'clock	A	.	M	.	and	3½
列克星敦	在	-	点钟	一个	.	M	.	和	3½

列克星顿上午 10 点 3½ 分

[ə'klɔk, əu-][piː] . [em] .

O'clock	P	.	M	.
点钟	P	.	M	.

下午 12 点

['kʌmpəniz] [ʌv; əv] - [ɔːr] [mɔːr] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [wɪð; wɪθ]

Companies	of	12	or	more	can	be	accommodated	with
公司	的	-	或者	更多的	能	是	已安排	和

可接待12人或以上的公司

[ə; eɪ] ['praɪvət] [kɑːr][baɪ] ['gɪvɪŋ] [wʌn] ['aʊɝz] ['noʊtɪs] .

a	Private	Car	by	giving	one	hour's	notice	.
一个	私人的	车	经过	给予	一	小时	注意	.

提前一小时通知即可租用私家车。

['ɑːfɪs] [el] . & [oʊ] . [reɪl] [roʊd] ['kʌmpəni]

Office	L	.	&	O	.	Rail	Road	Company
办公室	L	.	&	哦	.	轨	路	公司

L. & O. 铁路公司办公室

['dʒænjueri] 1st , - [-]

January	1st	,	1833	[	20	]
一月	1st	,	-	[	-	]

1833年1月1日[20]

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [reɪl] [roʊd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pɑːpjələr][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] ,

And	so	the	Rail	Road	became	a	popular	diversion	,
和	所以	这	轨	路	成为	一个	受欢迎的	导流	,

于是，铁路成为了一种很受欢迎的消遣方式。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz]['ræpɪdli] [prəg'resɪŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [tɔːrd] ['fræŋkfərt] .

and	the	work	was	rapidly	progressing	all	along	the	road	toward	Frankfort	.
和	这	工作	曾是	快速	进展	全部	沿着	这	路	朝向	法兰克福	.

沿通往法兰克福的道路，工程进展迅速。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv] ['februeri]

Judging	from	an	advertisement	in	the	Observer	and	Reporter	of	February
评判	从	一个	广告	在	这	观察员	和	记者	的	二月

21st , - ,

21st	,	1833	,
21st	,	-	,

根据1833年2月21日《观察家与记者报》上的一则广告判断，

[sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [steɪts] "

some	change	in	construction	must	have	been	contemplated	for	it	states	"
一些	改变	在	建造	必须	有	到过	思考	为了	它	各州	"

[siːld] [prə'pəʊzlz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['ɑːfɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 15th [ʌv; əv]['eɪprəl]

Sealed	Proposals	will	be	received	at	the	Company's	Office	until	the	15th	of	April
密封	提案	将要	是	已收到	在	这	公司的	办公室	直到	这	15th	的	四月

[nekst][fɔːr; fər] ['leɪɪŋ] - [maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]

next	for	laying	13	miles	of	the	Second	Division	of	the	Lexington	and
下一个	为了	躺下	-	英里	的	这	第二	分配	的	这	列克星敦	和

[oʊ'haɪoʊ] [reɪl] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [sɪlz] ,

Ohio	Rail	Road	with	Stone	Sills	,
俄亥俄州	轨	路	和	石头	窗台	,

施工方案肯定有所改变，因为其中写道："公司办公室将于明年4月15日前接收关于铺设莱克星顿和俄亥俄铁路第二段13英里石砌路基的密封提案。"

[ænd; ənd][naɪn][maɪlz][wɪð; wɪθ] ['sliːpɝz] [ænd; ənd] [strɔːŋ] - ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] .

and	9	miles	with	Sleepers	and	Strong	-	pieces	of	wood	.
和	9	英里	和	睡眠者	和	强的	-	件	的	木头	.

还有 9 英里长的枕木和结实的木头。

([saɪnd] [baɪ]) [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['ræni] , [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] .

(	Signed	by	)	H	.	J	.	Ranney	,	Chief	Engineer	.
(	签名	经过	)	H	.	J	.	兰尼	,	首席	工程师	.

（签名者）首席工程师 HJ Ranney。

" [prə'fesər] ['mʌnsi] [sez] :

"	Professor	Muncey	says	:
"	教授	芒西	说道	:

芒西教授说：

" [ɪn][ðə; ði] - ['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] - [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [wʊd] [sɪlz] — [red] ['siːdər][ɪn][moʊst]['keɪsɪz] —

"	In	the	'	Second	Division	'	of	the	Road	wood	sills	—	red	cedar	in	most	cases	—
"	在	这	-	第二	分配	-	的	这	路	木头	门槛	—	红色的	雪松	在	最多	案例	—

[wɜːr; wər] [juːst] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] .

were	used	in	some	places	.
是	用过的	在	一些	地方	.

"在道路的'第二部分'中，有些地方使用了木制路基——大多数情况下是红雪松木。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] ['reɪlroʊd] [əd'vaɪzd]

"	It	is	interesting	to	note	here	that	the	Baltimore	and	Ohio	Railroad	advised
"	它	是	有趣的	到	笔记	这里	那	这	巴尔的摩	和	俄亥俄州	铁路	建议

['aʊər; ɑːr][prə'məʊtəz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [sɪlz] .

our	promoters	in	the	first	place	to	use	the	wooden	sills	.
我们的	发起人	在	这	第一的	地方	到	使用	这	木制的	门槛	.

值得注意的是，巴尔的摩和俄亥俄铁路公司最初建议我们的发起人使用木制门槛。

[kwoʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] 2nd , - ,

Quoting	**from**	**the**	**Observer**	**and**	**Reporter**	**of**	**March**	**2nd**	**,**	**1833**	**,**
引用	从	这	观察员	和	记者	的	行进	2nd	,	-	,

引自1833年3月2日《观察家与记者报》:

" [ðə; ði][fɜːrst][sɪks][maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪl] [roʊd] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [sək'sesf(ə)l] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

"	**The**	**first**	**six**	**miles**	**of**	**the**	**Rail**	**Road**	**is**	**now**	**in**	**successful**	**operation**	**.**
"	这	第一的	六	英里	的	这	轨	路	是	现在	在	成功的	手术	.

“铁路的前六英里目前已成功投入运营。”

[ðə; ði][kɑːr][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [pæst][hæz; həz] [rʌn] ['regjələrli] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ɪz]

The	**Car**	**for**	**some**	**time**	**past**	**has**	**run**	**regularly**	**three**	**times**	**a**	**day**	**and**	**is**
这	车	为了	一些	时间	过去的	有	跑步	经常	三	时代	一个	天	和	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pæsndʒə˞] .

usually	**filled**	**with**	**passengers**	**.**
通常	已填	和	乘客	.

过去一段时间以来，这辆汽车每天定期运行三次，而且通常都满载乘客。

[ˌaɪ 'tiː]['ekspɪˌdaɪts][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [meɪl] [ə'baʊt] [wʌn] ['aʊər] [iːtʃ] [trɪp] .

It	**expedites**	**the**	**progress**	**of**	**mail**	**about**	**one**	**hour**	**each**	**trip**	**.**
它	加快	这	进步	的	邮件	关于	一	小时	每个	旅行	.

它每次运送邮件可节省大约一小时的时间。

" [taɪm] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [siː] .

"	**Time**	**was**	**become**	**a**	**matter**	**to**	**be**	**reckoned**	**with**	**you**	**see**	**.**
"	时间	曾是	变得	一个	事情	到	是	估计	和	你	看	.

“时间已经变得不可忽视了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

西部先驱铁路(A Pioneer Railway of the West)
第2/2页

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['peɪpər] [ə'pɪrd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɑːdɪst] [ə'naʊnsmənt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ]
And 和 **in** 在 **the** 这 **same** 相同的 **paper** 纸 **appeared** 出现 **the** 这 **following** 下列的 **modest** 谦虚的 **announcement** 公告 **for** 为了 **which** 哪个
[aɪ][hæd; həd] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [deɪz] :
I 我 **had** 有 **searched** 搜索 **for** 为了 **days** 天 **:** :

同一份报纸上刊登了以下这则简短的公告，我为此找了好几天：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hæpi] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [kən'strʌktɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]
" " **We** 我们 **are** 是 **happy** 快乐的 **to** 到 **learn** 学习 **that** 那 **the** 这 **steam** 蒸汽 **locomotive** 机车 **constructed** 建造 **by** 经过 **our** 我们的
[ɪn'dʒiːniəs] ['taunzmən] ,
ingenious 巧妙 **townsmen** 镇民 **,** ,

“我们很高兴得知，我们才华横溢的镇民们建造的蒸汽机车，

['mɪstər] . ['bruːn] , [ɪz] [ˌhɪr'æftər] [tuː; tə] [meɪk] ['regjələr] [trɪps] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] .
Mr 先生 **.** . **Bruen** 布鲁恩 **,** , **is** 是 **hereafter** 此后 **to** 到 **make** 制作 **regular** 常规的 **trips** 旅行 **on** 在 **this** 这 **road** 路 **.** .

布鲁恩先生今后将定期走这条路。

" [ðə; ði][kɑːr]['draɪvər][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv] $22 . - [ə; eɪ] [mʌnθ] .
" " **The** 这 **car** 车 **driver** 司机 **was** 曾是 **allowed** 允许 **a** 一个 **salary** 薪水 **of** 的 **$22** $22 **.** . **50** - **a** 一个 **month** 月 **.** .

“这名汽车司机每月可领取 22.50 美元的工资。”

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [wɜːr; wər][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [teɪk]
He 他 **and** 和 **his** 他的 **assistant** 助手 **were** 是 **to** 到 **handle** 处理 **the** 这 **car** 车 **and** 和 **the** 这 **horses** 马匹 **,** , **take** 拿
[ʌp] [ferz] ,
up 向上 **fares** 票价 **,** ,

他和他的助手负责照看汽车和马匹，并收取车费。

['hænd(ə)l] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [meɪl] .
handle 处理 **baggage** 行李 **and** 和 **carry** 携带 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **mail** 邮件 **.** .

搬运行李并递送美国邮件。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kweɪnt] ['epɪtæf] [ɪn][æn; ən][oʊld] [skɑːtʃ] ['greɪvjɑːrd] [wɪtʃ] [sez] " [gʊd] [taɪmz]
There 那里 **is** 是 **a** 一个 **quaint** 古雅 **epitaph** 墓志铭 **in** 在 **an** 一个 **old** 老的 **Scotch** 苏格兰威士忌 **graveyard** 墓地 **which** 哪个 **says** 说道 **"** " **Good** 好的 **times** 时代
[ænd; ənd][bæd] [taɪmz] [ænd; ənd][ɔːl] [taɪmz] ,
and 和 **bad** 坏的 **times** 时代 **and** 和 **all** 全部 **times** 时代 **,** ,

在苏格兰一座古老的墓园里，有一句古雅的墓志铭，上面写着：“无论顺境逆境，无论何时何地，

[get]['oʊvər] " ; [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['lɪt(ə)l]['reɪlroʊd] .
get 得到 **over** 超过 **"** " **;** ; **and** 和 **so** 所以 **it** 它 **was** 曾是 **with** 和 **our** 我们的 **great** 伟大的 **little** 小的 **railroad** 铁路 **.** .

“克服它”；我们这条伟大的小铁路也是如此。

[ɪts] ['tʃɑːrtər] [hæd; həd]['boʊldli][set][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər] [æz; əz][ɪts][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
Its 它是 **Charter** 宪章 **had** 有 **boldly** 大胆地 **set** 放 **the** 这 **Ohio** 俄亥俄州 **River** 河 **as** 作为 **its** 它是 **destination** 目的地 **.** .

它的章程大胆地将俄亥俄河设定为其目的地。

[ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] 21st , - , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtɪmɪdli] [ˈstɑːrtɪd] " [tɔːrdz] [ˈfræŋkfərt] , " [ænd; ənd][ɑːn][ˈdʒænjueri]

On	October	21st	,	1831	,	it	timidly	started	"	towards	Frankfort	,	"	and	on	January
在	十月	21st	,	-	,	它	胆怯地	开始	"	向	法兰克福	,	"	和	在	一月

31st , - ,

31st	,	1834	,
31st	,	-	,

1831年10月21日，它怯懦地"向法兰克福方向"启程；1834年1月31日，

[ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðæt] [fer] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [ˈæftər] [ˈmeni] [ˈhɑːdʃɪps] [hæd; həd] [bɪn]

it	reached	that	fair	city	with	a	sigh	of	relief	after	many	hardships	had	been
它	达到	那	公平的	城市	和	一个	叹	的	宽慰	后	许多	艰辛	有	到过

[ɪnˈdʊrd] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈɑːbstək(ə)lz] [ˌoʊvərˈkʌm] .

endured	and	many	obstacles	overcome	.
忍受	和	许多	障碍	克服	.

历经诸多艰辛，克服诸多障碍，它终于抵达了那座美丽的城市，长舒了一口气。

[ðə; ði] [ˈkɑːlərə] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] [ɪts] [ˈprɑːgres] ,

The	cholera	scourge	of	1833	had	halted	its	progress	,
这	霍乱	祸害	的	-	有	停止	它是	进步	,

1833年的霍乱疫情阻碍了它的蔓延。

[ˈdɪfəkəltɪz] [hæd; həd] [əˈrɪzn] [θruː] [bæd][ˌkælkjəˈleɪʃənz][ʌv; əv][ɪts] [ˈɛndʒəˈnɪrz] , [ænd; ənd] [ˈmʌni]

difficulties	had	arisen	through	bad	calculations	of	its	engineers	,	and	money
困难	有	出现	通过	坏的	计算	的	它是	工程师	,	和	钱

[wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [ˈsɔːrli] [ˈniːdɪd] .

was	often	sorely	needed	.
曾是	经常	非常	需要	.

由于工程师们的计算失误，公司出现了许多困难，而且经常急需资金。

[ˈluːivil] [siːmd] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ɪts] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] , [ˈbiːɪŋ] [ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] " [ˈsiːtɪd] " [ɑːn]

Louisville	seemed	indifferent	to	its	construction	,	being	comfortably	"	seated	"	on
路易斯维尔	似乎	冷漠	到	它是	建造	,	存在	舒适地	"	坐着	"	在

[ðə; ði] [mʌtʃ] [ˈkʌvətɪd] " [ˈwɔːtər] [kɔːrs] .

the	much	coveted	"	water	course	.
这	很多	令人垂涎的	"	水	课程	.

路易斯维尔似乎对它的建设漠不关心，因为它舒适地"坐拥"着令人垂涎的"水道"。

" [soʊ][ðə; ði][ˈreɪlroʊd] [stɑːpt] [tuː; tə][rest][æt; ət] [ˈfræŋkfərt] [ænd; ənd] [stɑːpt] [soʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

"	So	the	railroad	stopped	to	rest	at	Frankfort	and	stopped	so	long	it
"	所以	这	铁路	停止	到	休息	在	法兰克福	和	停止	所以	长的	它

[bɪˈkeɪm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [-]

became	known	as	the	[	21	]
成为	已知	作为	这	[	-	]

"因此，铁路在法兰克福停下来休息，而且停了很久，以至于被称为[21]

" [ˈleksɪŋtən] [ænd; ənd] [ˈfræŋkfərt] [reɪl] [roʊd] .

"	Lexington	and	Frankfort	Rail	Road	.
"	列克星敦	和	法兰克福	轨	路	.

"列克星敦和法兰克福铁路。"

" [ɪts][əˈraɪv(ə)l][ɪn] [ˈfræŋkfərt] [wʌz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][grænd][bɔːl][æt; ət] [ˈbrɛnənz] ([ɔːr]

"	Its	arrival	in	Frankfort	was	celebrated	by	a	grand	ball	at	Brennan's	(	or
"	它是	到达	在	法兰克福	曾是	著名	经过	一个	盛大	球	在	布伦南的	(	或者

-) [wɪtʃ] [ɪz] [ˈglɪtərɪŋlɪ] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [gəˈzet] [ɑːn][ˈdʒænjueri] 31st ,

Postlethwaite's	)	which	is	glitteringly	described	in	the	Gazette	on	January	31st	,
-	)	哪个	是	闪闪发光	描述	在	这	公报	在	一月	31st	,

"它抵达法兰克福时，在布伦南（或波斯特尔斯韦特）举办了一场盛大的舞会来庆祝，《公报》在1月31日对此进行了精彩的描述。"

- , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

1834	,	as	follows	:
-	,	作为	跟随	:

1834年，情况如下：

" [ðə; ði] [feɪt] ['gɪv(ə)n] [læst] [naɪt] [æt; ət] ['brɛnənz] [hoʊ'tel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	The	fete	given	last	night	at	Brennan's	Hotel	to	the	members	of	the
"	这	宴请	给定	最后的	夜晚	在	布伦南的	酒店	到	这	成员	的	这

['ledʒɪsleɪtʃər] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪl] [roʊd] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə]

Legislature	and	to	celebrate	the	opening	of	the	Rail	Road	from	here	to
立法机关	和	到	庆祝	这	开幕	的	这	轨	路	从	这里	到

['fræŋkfərt] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [moʊst] ['brɪliənt] [ə'fer] .

Frankfort	was	truly	a	most	brilliant	affair	.
法兰克福	曾是	真的	一个	最多	杰出的	事务	.

"昨晚在布伦南酒店为立法机构成员举办的盛宴，以及为庆祝从这里到法兰克福的铁路开通而举办的庆祝活动，真是一场盛大的宴会。"

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [bi'stəu] [dʒʌst] ['preɪzɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] [mjuː'nɪfɪs(ə)ns] [ʌv; əv] ['mɪstər] .

The	company	bestowed	just	praises	on	the	taste	and	munificence	of	Mr	.
这	公司	授予	只是	赞扬	在	这	品尝	和	慷慨	的	先生	.

['brenən] ,

Brennan	,
布伦南	,

公司对布伦南先生的品味和慷慨给予了高度评价。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['splendər] [ænd; ənd] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌpər] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənts] ,

for	the	splendor	and	profusion	of	the	supper	and	refreshments	,
为了	这	辉煌	和	丰富	的	这	晚餐	和	茶点	,

晚宴和茶点丰盛奢华，

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] " [ɜːrθ] [ænd; ənd] [skaɪ] [ænd; ənd] [siː] " [hæd; həd] [bɪn] ['plʌndəd] [ʌv; əv]

which	appeared	as	if	"	earth	and	sky	and	sea	"	had	been	plundered	of
哪个	出现	作为	如果	"	地球	和	天空	和	海	"	有	到过	掠夺	的

[ðer; ðər] [swiːts] .

their	sweets	.
他们的	糖果	.

仿佛"天地海洋"的甜蜜都被掠夺一空。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['nʌmbərd] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [faɪv] ['hʌndrəd] ['pɝːsənz] [huː]

The	company	must	have	numbered	from	four	to	five	hundred	persons	who
这	公司	必须	有	编号	从	四	到	五	百	人	WHO

[wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['veriəs] [ruːmz; rʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪsmənt] ['stɔːri] [wer] ['dænsɪŋ]

were	distributed	in	the	various	rooms	of	the	basement	story	where	dancing
是	分布式	在	这	各种各样的	房间	的	这	地下室	故事	在哪里	跳舞

['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [kept] [ʌp] [tɪl] [tuː] [ə'klɔk, əu-] .

parties	were	kept	up	till	two	o'clock	.
各方	是	保留	向上	直到	二	点钟	.

公司人数应该有四五百人，他们分散在地下室的各个房间里，一直跳舞到凌晨两点。

[laɪk] [ðə; ði] [brʌsəlz] [bɔːl] , [wiː; wi] [tuː] [hæd; həd] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] —

Like	the	Brussells	Ball	,	we	too	had	gathered	from	the	Capital	—
喜欢	这	布鲁塞尔	球	,	我们	也	有	聚集	从	这	首都	—

就像布鲁塞尔舞会一样，我们也从首都聚集而来——

- [hɜːr; hər] ['bjuːti] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['ʃɪvəlri] , [ænd; ənd] [braɪt]

'	Her	beauty	and	her	chivalry	,	and	bright
-	她	美丽	和	她	骑士精神	,	和	明亮的

她的美貌、她的骑士精神，以及她的光芒

[ðə; ði][læmps] [ʃoʊn] ['oʊvər] [fer] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [breɪv] [men] ,

The	lamps	shone	over	fair	women	and	brave	men	,
这	灯	闪耀	超过	公平的	女性	和	勇敢的	男人	,

灯光照耀着美丽的女子和勇敢的男子，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hɑ:rts] [bi:t] ['hæpɪli] ; [ænd; ənd] [wen]

A	thousand	hearts	beat	happily	;	and	when
一个	千	心	打	快乐地	;	和	什么时候

千颗心欢快地跳动；而当

['mju:zɪk][ə'roʊz][wɪð; wɪθ][ɪts] [və'lʌptʃuəs] [swel]

Music	arose	with	its	voluptuous	swell
音乐	出现	和	它是	丰满的	膨胀

音乐伴随着它丰盈的澎湃而出。

[sɔ:ft] [aɪz] [lʊkt] [lʌv] [tu:; tə] [aɪz] [wɪtʃ] [speɪk] [ə'gen]

Soft	eyes	looked	love	to	eyes	which	spake	again
柔软的	眼睛	看起来	爱	到	眼睛	哪个	说	再次

温柔的眼神凝视着那双再次开口说话的眼睛。

[ænd; ənd][ɔ:l] [went] ['meri] [æz; əz][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bel] . -

And	all	went	merry	as	a	marriage	bell	.	'
和	全部	去	欢乐	作为	一个	婚姻	钟	.	-

一切都像婚礼的钟声一样欢快。

[ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][bəuθ] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪʧər] [wɜ:r; wər]

A	majority	of	the	members	of	both	branches	of	the	Legislature	were
一个	多数	的	这	成员	的	两个都	分支	的	这	立法机关	是

['prez(ə)nt][ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] ,

present	on	the	occasion	it	is	said	,
展示	在	这	场合	它	是	说	,

据说，立法机关两院的大多数成员都出席了此次会议。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['leksɪŋtən] .

together	with	the	Mayor	and	Council	of	Lexington	.
一起	和	这	市长	和	理事会	的	列克星敦	.

与莱克星顿市长和市议会一起。

[fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['meɪzi] [dæns] [bʌt; bət][wʌz; wəz]['kɑ:ntent]

For	ourselves	we	did	not	play	a	part	in	the	mazy	dance	but	was	content
为了	我们自己	我们	做过	不是	玩	一个	部分	在	这	迷宫	舞蹈	但	曾是	内容

[tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] ['ʌðər] —

to	look	on	others	—
到	看	在	其他的	—

我们自己并没有参与到这场错综复杂的舞蹈中，而是满足于旁观他人——

- [stɪr] [wɪð; wɪθ] [ker] [θru:] [ɔ:l] [ðæt] ['glɪtərɪŋ] [si:]

'	Steer	with	care	through	all	that	glittering	sea
-	转向	和	关心	通过	全部	那	闪闪发光	海

小心驾驶，穿越那片波光粼粼的大海。

[ʌv; əv]['dʒɛmz][ænd; ənd] [plu:mz] [ænd; ənd] [pɜ:rlz] [ænd; ənd] [sɪlks] [tu:; tə] [wer]

Of	gems	and	plumes	and	pearls	and	silks	to	where
的	宝石	和	羽流	和	珍珠	和	帛	到	在哪里

宝石、羽毛、珍珠和丝绸，通往何方？

[hi:; hi] [di:mz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz]['prɑ:pər] [pleɪs] [tu:; tə][bi:; bi]

He	deems	it	is	his	proper	place	to	be
他	认为	它	是	他的	恰当的	地方	到	是

他认为那是他应该在的地方。

[di'zɔlviŋ] [ɪn][ðə; ði][wɔ:lts][tu:; tə][sʌm; səm][sɔ:ft] [er]
Dissolving in the waltz to some soft air
溶解 在 这 华尔兹 到 一些 柔软的 空气

融入华尔兹的轻柔旋律

[ɔ:r] - [prænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][mɜ:r'kjʊriəl] [skɪl]
Or proudlier prancing with Mercurial skill
或者 - 轻快地跳跃 和 水星 技能

或者更骄傲地炫耀着水星般的技巧

[wer] ['saɪəns] ['mɑ:rʃɔlz] [fɔ:rθ] [hɜ:r; hər] [oʊn] [kwə'drɪl] . -
Where science marshalls forth her own quadrille . '
在哪里 科学 元帅 前进 她 自己的 方阵舞 . -

科学在此展现其独特的四重奏。

" [ðə; ði] [seɪm] ['peɪpər] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən] " ['elɪgənt] [nu:] [ˌloʊkə'moʊtɪv] , " [wɪtʃ]
" The same paper contains an account of an " elegant new locomotive , " which
" 这 相同的 纸 包含 一个 帐户 的 一个 " 优雅的 新的 机车 , " 哪个
[sez] :
says :
说道 :

同一份报纸还刊登了一篇关于"优雅的新型机车"的报道，其中写道：

[reɪl] [roʊd] .
Rail Road .
轨 路 .

铁路。

" [æn; ən] ['elɪgənt] [nu:] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ʌv; əv] [ɪm'pru:vd] ['mɑ:d(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
" An elegant new locomotive of improved model has been running on the
" 一个 优雅的 新的 机车 的 改进 模型 有 到过 跑步 在 这
['leksɪŋtən] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] [reɪl] [roʊd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [tu:; tə] ['fræŋkfərt] .
Lexington and Ohio Rail Road for several days to Frankfort .
列克星敦 和 俄亥俄州 轨 路 为了 一些 天 到 法兰克福 .

"一辆经过改进的新型优雅机车已经在莱克星顿和俄亥俄铁路上运行了好几天，开往法兰克福。"

[ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'tendid] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ðʌs] [fɑ:r]['i:kwəlz][ðə; ði][moʊst] ['sæŋgwɪn]
The success which has attended the experiment thus far equals the most sanguine
这 成功 哪个 有 参加 这 实验 因此 远的 等于 这 最多 乐观
[hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði][prəd'ʒektəz] .
hopes of the projectors .
希望 的 这 投影仪 .

迄今为止，该实验取得的成功与策划者最乐观的预期相符。

[sɪns] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sti:m] [ɔ:l] [dauts] [hæv; həv] [bɪn] ['vænɪʃt] ,
Since the application of steam all doubts have been vanished ,
自从 这 应用 的 蒸汽 全部 疑虑 有 到过 消失了 ,

自从蒸汽技术应用以来，所有疑虑都消失了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [kən'fes] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [bɪn] [rɔ:t] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [maɪndz]
and we confess a very great change has been wrought in our own minds
和 我们 承认 一个 非常 伟大的 改变 有 到过 锻 在 我们的 自己的 思想
[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ju:'tɪlətɪ][ænd; ənd]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] . [-]
as to the utility and value of the undertaking . [22]
作为 到 这 公用事业 和 价值 的 这 承诺 . [-]

我们承认，我们自己对这项事业的效用和价值的看法已经发生了很大的变化。[22]

[ɪts][æd'væntɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɑːr; ər]['mænɪfest] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'pliːtɪd]

Its	advantages	to	the	town	are	manifest	now	and	if	it	should	be	completed
它是	优势	到	这	镇	是	显现	现在	和	如果	它	应该	是	完全的

[tuː; tə] ['luːivil] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'mens] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːmənwelθ]

to	Louisville	it	will	be	an	immense	advantage	to	the	whole	commonwealth
到	路易斯维尔	它	将要	是	一个	巨大	优势	到	这	所有的	联邦

[ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['kredɪt][ɑːn] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [plænd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd]

and	reflect	the	highest	credit	on	those	who	have	planned	and	executed
和	反映	这	最高	信用	在	那些	WHO	有	计划	和	执行

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它给小镇带来的好处现在已经显而易见，如果能延伸到路易斯维尔，那将对整个联邦带来巨大的好处，并为那些规划和实施它的人赢得最高的荣誉。

[ɪts] [suːˌpɪri'ɔːrəti]['oʊvər] ['evri] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] [wɪl] ['kæri] [kən'vɪkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]

Its	superiority	over	every	other	kind	of	locomotion	will	carry	conviction	to	the
它是	优势	超过	每一个	其他	种类	的	运动	将要	携带	定罪	到	这

[maɪndz][ʌv; əv]['eni] [huː] [meɪ] [daʊt] [ænd; ənd] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]['æbsəluːt]

minds	of	any	who	may	doubt	and	convince	the	country	of	the	absolute
思想	的	任何	WHO	可能	怀疑	和	说服	这	国家	的	这	绝对

[nə'sesətɪ] [ʌv; əv] [kəm'pliːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

necessity	of	completing	it	,
必要性	的	完成	它	,

它优于其他任何交通工具，这将使任何心存疑虑的人确信无疑，并使全国人民认识到完成这项工程的绝对必要性。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['pɜːrpəs] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [kən'trɪbjuːt] ['lɑːrdʒli] .

to	which	purpose	the	Legislature	will	no	doubt	contribute	largely	.
到	哪个	目的	这	立法机关	将要	不	怀疑	贡献	很大程度上	.

立法机关无疑将为此做出巨大贡献。

[ðə; ði][trɪp][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] ['fræŋkfərt] [wɪl] ['ɑːkjupaɪ][ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [wen] [ðə; ði]

The	trip	from	here	to	Frankfort	will	occupy	about	two	hours	when	the
这	旅行	从	这里	到	法兰克福	将要	占据	关于	二	小时	什么时候	这

[ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] .

arrangements	are	complete	.
安排	是	完全的	.

一切安排妥当后，从这里到法兰克福的行程大约需要两个小时。

" [ðɪs] " [nuː] [ˌloʊkə'moʊtɪv] " [meɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] " [nɑːtəweɪ] " [ɔːr] " [ðə; ði]['loʊgən] " [ɔːr][ðə; ði]

"	This	"	new	locomotive	"	may	have	been	the	"	Nottaway	"	or	"	The	Logan	"	or	the
"	这	"	新的	机车	"	可能	有	到过	这	"	诺塔韦	"	或者	"	这	洛根	"	或者	这

" ['dænjəl] [buːn] .

"	Daniel	Boone	.
"	丹尼尔	布恩	.

“这台‘新机车’可能是‘诺塔威’号、‘洛根’号或‘丹尼尔·布恩’号。

" [ðə; ði] ['lætər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][rʌn][bɪ'haɪnd][taɪm] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] ['meni]

"	The	latter	,	which	was	inclined	to	run	behind	time	,	was	the	butt	of	many
"	这	后者	,	哪个	曾是	倾斜	到	跑步	在后面	时间	,	曾是	这	屁股	的	许多

[dʒoʊks] .

jokes	.
笑话	.

“后者经常延误时间，因此成了许多人取笑的对象。”

[wʌn] ['trævələr] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [æskt] " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [wɪl] [wiː; wi]['nevər] [ə'raɪv] ?

One	traveller	is	said	to	have	asked	"	What	is	the	matter	,	will	we	never	arrive	?
一	游客	是	说	到	有	问	"	什么	是	这	事情	,	将要	我们	绝不	到达	?

据说一位旅行者问道：“怎么回事，我们永远也到不了目的地吗？”

" [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [rɪ'plaɪd] " [let] [ˌjuː 'es][æsk][ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] [tuː; tə] [fiːd] - [buːn] - [ə'nʌðər] [stɪk]
" and another replied " Let us ask the engineer to feed ' Boone ' another stick
" 和 其他 回复 " 让 我们 问 这 工程师 到 喂养 - 布恩 - 其他 戳
[ʌv; əv][kɔːrd] [wʊd] ,
of cord wood ,
的 绳索 木头 ,

另一个人回答说："我们让工程师再给'布恩'喂一根柴火吧。"

[ɔːr][wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [get][ðer; ðər] .
or we will never get there .
或者 我们 将要 绝不 得到 那里 .

否则我们将永远无法到达那里。

" [kæpt] . ['ælfred] ['pɝːtəl] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪlsən] [klʌb] ,
" Capt . Alfred Pirtle , Secretary of the Filson Club ,
" 船长 . 阿尔弗雷德 皮特尔 , 秘书 的 这 菲尔森 俱乐部 ,

"菲尔森俱乐部秘书阿尔弗雷德·皮特尔上尉，

[sez] " [ðə; ðɪ]['bɔːldwɪn][ˌloʊkə'moʊtɪv][wɜːrks][hæv; həv][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪlt] [æn; ən]
says " The Baldwin Locomotive Works have a record that they built an
说道 " 这 鲍德温 机车 作品 有 一个 记录 那 他们 建造 一个
['endʒɪn] [neɪmd] - ['dænjəl] [buːn] - [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] [reɪl] [roʊd] [ɪn] - .
engine named ' Daniel Boone ' for the Lexington and Ohio Rail Road in 1842 .
引擎 命名 - 丹尼尔 布恩 - 为了 这 列克星敦 和 俄亥俄州 轨 路 在 - .

鲍德温机车厂的记录显示，他们在 1842 年为列克星敦和俄亥俄铁路制造了一台名为"丹尼尔·布恩"的机车。

" [ðə; ðɪ] [əb'zɜːrvər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtər] ['dʒænjueri] 24th , - , [sez] :
" The Observer and Reporter January 24th , 1835 , says :
" 这 观察员 和 记者 一月 24th , - , 说道 :

《观察家与记者报》1835年1月24日报道：

" ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['pleʒər] ['jestərdeɪ] [ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ]
" Several hundred of our citizens had the pleasure yesterday of witnessing
" 一些 百 的 我们的 公民 有 这 乐趣 昨天 的 见证
[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'sperɪmənt][ɑːn][ðə; ðɪ] [reɪl] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [nuː] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .
a successful experiment on the Rail Road with the new Locomotive .
一个 成功的 实验 在 这 轨 路 和 这 新的 机车 .

"昨天，我们数百名市民有幸见证了新机车在铁路上的一次成功试验。

[ɪts] [pər'fɔːrməns] ['dʒʌstifaiz] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][hoʊps] .
Its performance justifies all our hopes .
它是 表现 证明其合理性全部 我们的 希望 .

它的表现不负众望。

[tuː] ['bɜːrðən] [kɑːrz][ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɑːrdʒ]['pæsɪndʒər] [kɑːr] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pæsndʒɚ] [wɜːr; wər]
Two burthen cars and the large passenger car filled with passengers were
二 负担 汽车 和 这 大的 乘客 车 已填 和 乘客 是
[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['endʒɪn] .
attached to the engine .
随附的 到 这 引擎 .

两节货车车厢和一节满载乘客的大型客车车厢与机车相连。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [greɪt] [iːz] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ɪts][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][pər'fɔːrm][ɔːl][ɪts]
It moved off with great ease clearly indicating its ability to perform all its
它 已搬 离开 和 伟大的 舒适 清楚地 表明 它是 能力 到 履行 全部它是
[ri'kwaiəmənt] .
requirements .
要求 .

它轻松地移动起来，清楚地表明它有能力完成所有任务。

['evri] [wʌn] [huː] ['witnist] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

Every	one	who	witnessed	the	experiment	seemed	to	feel	a	high	degree	of
每一个	一	WHO	目击者	这	实验	似乎	到	感觉	一个	高的	程度	的

[ˌpeɪtrɪ'ɑːtɪk] [ɪn'θuːziæzəm] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ðʌs] [fɑːr]

patriotic	enthusiasm	that	he	lived	in	a	city	which	had	originated	and	thus	far
爱国	热情	那	他	居住地	在	一个	城市	哪个	有	起源于	和	因此	远的

[sək'sesfəli] ['prɔsikjuːtid] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪn'væljuəb(ə)l] [skiːm] .

successfully	prosecuted	this	magnificent	and	invaluable	scheme	.
成功地	被起诉	这	壮丽	和	无价	方案	.

每一个目睹这一实验的人似乎都感受到了一种高度的爱国热情，因为他生活在一个发起并迄今为止成功推行这项伟大而宝贵计划的城市。

" [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [meɪd] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlə] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [sɪks]

"	We	learn	that	the	Locomotive	made	the	trip	to	the	Villa	,	a	distance	of	six
"	我们	学习	那	这	机车	制成	这	旅行	到	这	别墅	,	一个	距离	的	六

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

“我们得知，火车头行驶了六英里到达别墅，

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊvər] - ['mɪnɪts] [ɔːl'ðoʊ] ['bædli] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['fjuːəl] .

in	a	little	over	20	minutes	although	badly	provided	with	fuel	.
在	一个	小的	超过	-	分钟	虽然	糟糕	假如	和	燃料	.

尽管燃料供应不足，但仅用了 20 多分钟就到达了目的地。

" [ðə; ði] " [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] " [hæd; həd] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [set] [bæk] , [haʊ'evər] ,

"	The	"	success	of	the	experiment	"	had	an	unfortunate	set	back	,	however	,
"	这	"	成功	的	这	实验	"	有	一个	不幸	放	后退	,	然而	,

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtər] ,

for	in	the	Observer	and	Reporter	,
为了	在	这	观察员	和	记者	,

然而，“实验的成功”却遭遇了不幸的挫折，因为在《观察家与记者报》上，

['dʒænjueri] - , - , [ɪz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [prə'faʊnd] [dɪ'stres] .

January	24	,	1835	,	is	an	account	of	the	Accident	which	caused	profound	distress	.
一月	-	,	-	,	是	一个	帐户	的	这	事故	哪个	导致	深刻的	痛苦	.

1835 年 1 月 24 日，记录了造成巨大痛苦的事故。

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['kerfəli] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] [ɔː'θentɪk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt]

"	We	have	carefully	prepared	from	authentic	information	the	following	account
"	我们	有	小心	准备	从	真正的	信息	这	下列的	帐户

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['melənkɑːli] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] .

of	the	melancholy	occurrences	of	yesterday	.
的	这	忧郁	发生	的	昨天	.

“我们根据可靠信息，精心准备了以下关于昨天发生的令人悲痛事件的报道。

[tuː; tə] [ə'leɪ] ['pʌblɪk] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv]

To	allay	public	excitement	and	prevent	misrepresentation	or	misapprehension	of
到	巷	民众	激动	和	防止	虚假陈述	或者	误解	的

[fækts] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] [briːf] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ə'kaʊnt]

facts	we	consider	it	our	duty	to	give	as	brief	and	accurate	account
事实	我们	考虑	它	我们的	责任	到	给	作为	简短的	和	准确的	帐户

[æz; əz] [-]

as	[	23	]
作为	[	-	]

为了平息公众的激动情绪，防止对事实的歪曲或误解，我们认为我们有责任尽可能简明扼要地作出准确的说明[23]

['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['æksədənts] [tə'deɪ] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [tuː]

possible	of	those	unfortunate	accidents	today	which	caused	the	death	of	two
可能的	的	那些	不幸	事故	今天	哪个	导致	这	死亡	的	二

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ['ɪnʤəriz][tuː; tə] [fɔːr] ['ʌðər] .

individuals	and	severe	injuries	to	four	others	.
个人	和	严重	受伤	到	四	其他的	.

今天发生的几起不幸事故中，有可能导致两人死亡，四人重伤。

" [ðə; ði]['splendɪd][ˌloʊkə'moʊtɪv]['endʒɪn]['riːs(ə)ntli] [ɪm'pɔːrtɪd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [tuː] [ɔːr]

"	The	splendid	Locomotive	Engine	recently	imported	was	placed	on	the	road	two	or
"	这	灿烂	机车	引擎	最近	进口	曾是	放置	在	这	路	二	或者

[θriː] [deɪz] [sɪns] [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['pleʒər] [trɪps] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

three	days	since	and	has	made	one	or	more	pleasure	trips	each	day	to	the
三	天	自从	和	有	制成	一	或者	更多的	乐趣	旅行	每个	天	到	这

['vɪlə] ([sɪks][maɪlz]) [ænd; ənd] [bæk] [wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] [ænd; ənd][ɪn'taɪər] [sək'ses] .

Villa	(	6	miles	)	and	back	with	perfect	safety	and	entire	success	.
别墅	(	6	英里	)	和	后退	和	完美的	安全	和	全部的	成功	.

"这台最近进口的精美机车发动机已经投入使用两三天了，每天都会往返别墅（6 英里）进行一趟或多趟的观光旅行，安全无虞，一切顺利。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði][trɪp][wɪð; wɪθ][wʌn][lɑːrdʒ]['pæsɪndʒər] [koʊtʃ] [kən'teɪnɪŋ]

This	morning	it	performed	the	trip	with	one	large	Passenger	Coach	containing
这	早晨	它	执行	这	旅行	和	一	大的	乘客	教练	包含

[sʌm; səm] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] ['pæsndʒɚ] ,

some	fifty	or	sixty	passengers	,
一些	五十	或者	六十	乘客	,

今天早上它用一辆载有五六十名乘客的大型客车执行了这次旅行。

[ænd; ənd][wʌn]['bɜːrd(ə)n][kɑːr]['ɔːlsoʊ] ['loʊdɪd] , [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	one	burden	Car	also	loaded	,	attached	to	it	,
和	一	负担	车	还	已加载	,	随附的	到	它	,

还有一辆装载货物的汽车，也挂在上面。

[ɪn] - ['mɪnɪts] ['goʊɪŋ][ænd; ənd][ə'baʊt] - ['mɪnɪts] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] .

in	19	minutes	going	and	about	22	minutes	returning	without	accident	.
在	-	分钟	去	和	关于	-	分钟	返回	没有	事故	.

去程用时 19 分钟，回程用时约 22 分钟，途中未发生任何意外。

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

This	afternoon	,
这	下午	,

今天下午，

[æz; əz][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] [haʊs] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]

as	the	Engineer	was	proceeding	from	the	car	house	a	quarter	of	a
作为	这	工程师	曾是	进行中	从	这	车	房子	一个	四分之一	的	一个

[maɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['diːpoʊ][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

mile	below	the	depot	in	the	city	a	number	of	boys	were	continually	trying	to
英里	以下	这	仓库	在	这	城市	一个	数字	的	男孩们	是	持续	尝试	到

[dʒʌmp][ə'pɑːn][ðə; ði]['tendər] [ɔːl'ðoʊ] [rɪ'piːtɪdli] [fər'bɪdn] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

jump	upon	the	tender	although	repeatedly	forbidden	to	do	so	,
跳	之上	这	投标	虽然	反复	禁止	到	做	所以	,

当工程师从城里车站下方四分之一英里的车库出发时，许多男孩不断试图跳到煤水车上，尽管他们已被反复禁止这样做。

[tɪl] ['faɪnəli] [waɪl] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['oʊnli][ə'baʊt] [faɪv][ɔːr][sɪks]

till	finally	while	the	Locomotive	was	going	at	the	rate	of	only	about	five	or	six
直到	最后	尽管	这	机车	曾是	去	在	这	速度	的	仅有的	关于	五	或者	六

[maɪlz] [pər] ['aʊər] ,

miles	per	hour	,
英里	每	小时	,

最后，当火车以每小时五六英里的速度行驶时，

[ə; eɪ]['niːgroʊ] [bɔɪ] , - [ɔːr] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ðə; ði]['prɑːpərti] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [rɑːs] ,

a	negro	boy	,	11	or	12	years	of	age	,	the	property	of	Mrs	.	Ross	,
一个	黑人	男生	,	-	或者	-	年	的	年龄	,	这	财产	的	太太	.	罗斯	,

一名11或12岁的黑人男孩，是罗斯太太的财产。

[ɑːn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['tendər] [fel] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

on	attempting	to	jump	on	the	fore	part	of	the	tender	fell	under	it	and
在	尝试	到	跳	在	这	前	部分	的	这	投标	跌倒	在下面	它	和

[wʌz; wəz] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] .

was	crushed	to	death	.
曾是	碎	到	死亡	.

他试图跳到煤水车的前部，结果掉到车下被压死了。

[noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [bleɪm] [kæn; kən] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði]['moʊmənt]

No	possible	blame	can	attach	to	the	Engineer	as	he	stopped	the	moment
不	可能的	责备	能	附	到	这	工程师	作为	他	停止	这	片刻

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔːl] ,

he	saw	the	boy	fall	,
他	锯	这	男生	落下	,

工程师没有任何过错，因为他看到男孩摔倒的那一刻就停了下来。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

but	was	too	late	.
但	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [ʌp] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ] ,

He	then	came	up	slowly	to	the	depot	,
他	然后	来了	向上	缓慢地	到	这	仓库	,

然后他缓缓走向车站。

[bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ['biːɪŋ] [laɪnd][baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] [spek'teitəs] ,

both	sides	of	the	road	being	lined	by	hundreds	of	anxious	spectators	,
两个都	侧面	的	这	路	存在	衬里	经过	数百	的	焦虑的	观众	,

道路两旁挤满了数百名焦急的围观者。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][tuː; tə] [tuː] ['bɜːrd(ə)n][kɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ]['pæsɪndʒər]

and	attached	the	Locomotive	to	two	burden	Cars	and	the	large	Passenger
和	随附的	这	机车	到	二	负担	汽车	和	这	大的	乘客

[koʊtʃ] ,

Coach	,
教练	,

并将机车连接到两节货车车厢和一节大型客车车厢上。

[bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] , [ˌɔːltə'geðər] [kən'teɪnɪŋ] , [wiː; wi] [sə'poʊz] , ['oʊvər] - ['pɝːsənz] , [ɪn][ðə; ði]

before	mentioned	,	altogether	containing	,	we	suppose	,	over	150	persons	,	in	the
前	提及	,	共	包含	,	我们	认为	,	超过	-	人	,	在	这

['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] :

following	order	:
下列的	命令	:

如前所述，总共估计有超过150人，顺序如下：

1st — [ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd]['tendər] .

1st	—	The	Engine	and	tender	.
1st	—	这	引擎	和	投标	.

第一部分——机车和煤水车。

2nd — [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['bɜːrd(ə)n][kɑːr][wɪð; wɪθ] ['tempəreri] [bentʃiz] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][bʌt; bət][noʊ][saɪd]

2nd	—	A	common	Burden	Car	with	temporary	benches	to	sit	on	but	no	side
2nd	—	一个	常见的	负担	车	和	暂时的	长椅	到	坐	在	但	不	边

[ɑːn] [frʌnt] [ɔːr] [rɪr] ['reɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ɔːr] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [ɔːf]

on	front	or	rear	railing	to	protect	the	passengers	from	falling	or	being	pushed	off
在	正面	或者	后部	栏杆	到	保护	这	乘客	从	坠落	或者	存在	推动	离开

;

;

;

第二节——普通载重车，配有临时长椅供乘客坐，但没有侧面、正面或背面的栏杆来保护乘客免于跌落或被推下；

['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] [treɪs] [tʃeɪnz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentər] [biːmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

fastened	with	common	trace	chains	by	means	of	the	centre	beams	to	which	the
系紧	和	常见的	痕迹	链条	经过	方法	的	这	中心	光束	到	哪个	这

[ʃɑːfts] [ɑːr; ər] [juːst] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] .

shafts	are	used	fixed	to	the	Locomotive	.
轴	是	用过的	固定的	到	这	机车	.

通过固定于机车上的中心梁，用普通的牵引链将轴固定到中心梁上。

3rd — [ə'nʌðər] ['kɑːmən] ['bɜːrðən] [kɑːr] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]

3rd	—	Another	common	Burthen	Car	attached	to	the	second	as	it	was	to
3rd	—	其他	常见的	负担	车	随附的	到	这	第二	作为	它	曾是	到

[ðə; ði][fɜːrst] ['gɪvɪŋ] - [tuː; tə] - [ɪntʃɪz] [luːs] [pleɪ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [bæk] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['oʊnli]

the	first	giving	10	to	12	inches	loose	play	forward	and	back	but	with	only
这	第一的	给予	-	到	-	英寸	松动的	玩	向前	和	后退	但	和	仅有的

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bentʃ] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['sentər][frʌm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [rɪr] .

a	single	bench	running	through	the	centre	from	front	to	rear	.
一个	单身的	长椅	跑步	通过	这	中心	从	正面	到	后部	.

第三节——另一辆常见的载重车与第二节车厢相连，就像与第一节车厢相连一样，前后有 10 到 12 英寸的松散活动空间，但只有一条长凳从前到后贯穿中间。

[noʊ] ['reɪlɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [prə'tekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] , [huː] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][stænd][ʌp]

No	railing	or	other	protection	to	the	passengers	,	who	were	obliged	to	stand	up
不	栏杆	或者	其他	保护	到	这	乘客	,	WHO	是	有义务	到	站立	向上

,

,

,

车厢内没有任何栏杆或其他防护措施，乘客被迫站立。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['stændərdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['hɔːlɪŋ] [wʊd] .

except	a	few	standards	along	the	sides	for	the	purpose	of	hauling	wood	.
除了	一个	很少	标准	沿着	这	侧面	为了	这	目的	的	运输	木头	.

除了两侧用于运输木材的几根立柱外。

4th — [ðə; ði][lɑːrdʒ]['pæsɪndʒər] [koʊtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]

4th	—	The	large	Passenger	Coach	attached	to	the	third	as	it	was	to	the
4th	—	这	大的	乘客	教练	随附的	到	这	第三	作为	它	曾是	到	这

['sekənd] .

second	.
第二	.

4——大型客车车厢与第三节车厢相连，就像它与第二节车厢相连一样。

[bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] , [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['dʒent(ə)lmən] [huː] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ə'tætʃiŋ]

Before	starting	,	more	than	one	gentleman	who	noticed	the	manner	of	attaching
前	开始	,	更多的	比	一	绅士	WHO	注意到	这	方式	的	连接

[ðə; ði][kɑːrz] ,

the	cars	,
这	汽车	,

开始之前，不止一位先生注意到了汽车的连接方式，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnsɪkwent]['dʒɑːrz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [rɪ'siːv] ,

and	the	consequent	jars	which	they	would	inevitably	receive	,
和	这	后果	罐子	哪个	他们	会	不可避免地	收到	,

以及他们必然会收到的那些罐子，

[meɪd] [ri'maːks][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒərəs][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['kraʊdɪd] [ɑːn]

made	remarks	as	to	the	dangerous	situation	of	the	individuals	crowded	on
制成	评论	作为	到	这	危险的	情况	的	这	个人	挤	在

[ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][kɑːrz] ,

the	burden	cars	,
这	负担	汽车	,

就货车车厢内人员拥挤的危险状况发表了评论，

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði][trɪp] [daʊn] ['seɪfli] [ɪn] - ['mɪnɪts] .

but	we	made	the	trip	down	safely	in	24	minutes	.
但	我们	制成	这	旅行	向下	安全	在	-	分钟	.

但我们仅用了 24 分钟就安全抵达了目的地。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər][wiː; wi]['stɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][pə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'vɜːrst] ,

After	remaining	to	Wood	and	Water	we	started	back	with	position	reversed	,
后	其余的	到	木头	和	水	我们	开始	后退	和	位置	反转	,

在伍德和沃特停留之后，我们以相反的姿势开始返回。

[ðə; ði][lɑːrdʒ]['pæsɪndʒər] [koʊtʃ] [ɪn] [frʌnt] , [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['bɜːrðən] [kɑːrz] ['fɑːloʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

the	large	Passenger	Coach	in	front	,	then	the	two	burthen	cars	following	each	other	,
这	大的	乘客	教练	在	正面	,	然后	这	二	负担	汽车	下列的	每个	其他	,

前面是大型客车车厢，后面跟着两节货车车厢。

[ænd; ənd]['læstli][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] , [iːtʃ] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd][ðə; ði][wʌn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	lastly	the	Locomotive	,	each	pushing	forward	the	one	in	front	of	it	,
和	最后	这	机车	,	每个	推动	向前	这	一	在	正面	的	它	,

最后是机车，每一辆机车都推动着前面的机车向前行驶。

[baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sentər] [biːmz] , [sʌm; səm][sɪks] [ɪntʃɪz] [skwer] [ə'genst] [iːtʃ]

by	pressing	the	end	of	the	centre	beams	,	some	six	inches	square	against	each
经过	紧迫	这	结尾	的	这	中心	光束	,	一些	六	英寸	正方形	反对	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

通过将中间梁的末端（大约六英寸见方）相互挤压，

['luːsli] [ə'tætʃt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] , [baɪ] ['kɑːmən] [treɪs] [tʃeɪnz] .

loosely	attached	as	before	described	,	by	common	trace	chains	.
松散地	随附的	作为	前	描述	,	经过	常见的	痕迹	链条	.

如前所述，通过普通痕量链松散地连接在一起。

[wiː; wi][hæd; həd] [prə'siːdid] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][æt; ət] [-]

We	had	proceeded	in	this	manner	about	a	mile	at	[	24	]
我们	有	继续	在	这	方式	关于	一个	英里	在	[	-	]

我们以这种方式行进了大约一英里[24]

[ə; eɪ] ['mɑːdərət] [peɪs] [wen] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːrv] ,

a	moderate	pace	when	in	passing	a	curve	,
一个	缓和	步伐	什么时候	在	通过	一个	曲线	,

过弯时保持中等速度

[ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['bɜːrðən] [kɑːr][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

the	beam	of	the	front	burthen	Car	was	seen	to	pass	to	the	right	of
这	光束	的	这	正面	负担	车	曾是	已见	到	经过	到	这	正确的	的

[ðə; ði] [rɪr] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæsɪndʒər][kɑːr] ,

the	rear	beam	of	the	Passenger	Car	,
这	后部	光束	的	这	乘客	车	,

可以看到，前部货车的车梁从客车后部车梁的右侧经过。

[wɪtʃ] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [wiːlz] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʃɑːk] [ænd; ənd]

which	jerked	the	wheels	off	the	track	and	caused	a	considerable	shock	and
哪个	猛地一抖	这	车轮	离开	这	追踪	和	导致	一个	大量	震惊	和

[greɪt] [ə'lɑːrm] .

great	alarm	.
伟大的	警报	.

这导致车轮脱离轨道，引起了相当大的震动和恐慌。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ɑːn] [ðə; ði] [tuː] ['bɜːrðən] [kɑːrz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɔːf] ,

Some	of	the	passengers	on	the	two	burthen	Cars	attempted	to	jump	off	,
一些	的	这	乘客	在	这	二	负担	汽车	尝试过	到	跳	离开	,

两节超载车厢上的一些乘客试图跳车。

[ðə; ði] [graʊnd] ['biːɪŋ] ['nɪrli] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊd] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ;

the	ground	being	nearly	on	a	level	with	the	road	at	that	place	;
这	地面	存在	几乎	在	一个	等级	和	这	路	在	那	地方	;

该处的地面几乎与路面齐平；

['ʌðər] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['bɜːrðən] [kɑːr] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['bækwərdz]

others	,	especially	those	standing	in	the	forward	burthen	Car	were	thrown	backwards
其他的	,	尤其	那些	常设	在	这	向前	负担	车	是	抛掷	向后

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ɔːf] ,

and	knocked	off	,
和	敲门	离开	,

其他人，特别是站在车厢前部的人，都被甩了出去，甚至摔了下来。

[ðoʊz] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

those	near	the	edge	of	it	under	the	wheels	of	the	other	;
那些	靠近	这	边缘	的	它	在下面	这	车轮	的	这	其他	;

那些在另一辆车的车轮下靠近边缘的人；

[sʌm; səm] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [liːp] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] , [fel] [ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] ,

some	attempted	to	leap	on	the	bank	,	fell	and	rolled	down	,
一些	尝试过	到	飞跃	在	这	银行	,	跌倒	和	滚动	向下	,

有些人试图跳上河岸，结果摔倒滚落。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] [dʌn] .

and	thus	all	the	mischief	was	done	.
和	因此	全部	这	恶作剧	曾是	完毕	.

就这样，所有的恶作剧都完成了。

['luːɪs] - [ænd; ənd] ['lenərd] ['teilə] , [ʌv; əv] ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . ; ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [kəuk]

Lewis	Lankard	and	Leonard	Taylor	,	of	Lexington	,	Ky	.	;	William	A	.	Cocke
刘易斯	-	和	伦纳德	泰勒	,	的	列克星敦	,	肯塔基州	.	;	威廉	一个	.	科克

[ænd; ənd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [hoʊlt] ,

and	Joseph	Holt	,
和	约瑟夫	霍尔特	,

来自肯塔基州列克星敦的刘易斯·兰卡德和伦纳德·泰勒；威廉·A·科克和约瑟夫·霍尔特，

[ʌv; əv] ['luːivil] ; [ef] . ['dʌbljuː] . - , [ʌv; əv] ['sprɪŋfiːld] , [ænd; ənd] ['dænjəl] [griːn] , [ʌv; əv]

of	Louisville	;	F	.	W	.	Trapnall	,	of	Springfield	,	and	Daniel	Green	,	of
的	路易斯维尔	;	F	.	W	.	-	,	的	斯普林菲尔德	,	和	丹尼尔	绿色的	,	的

['feɪ'ɛt] ['kaʊnti] ,

Fayette	County	,
费耶特	县	,

路易斯维尔的FW Trapnall，斯普林菲尔德的FW Trapnall，以及费耶特县的Daniel Green，

[wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [θroʊn] [ɔːf][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['bɜːrðən] [kɑːr][ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv]

were	in	this	way	thrown	off	the	forward	burthen	Car	and	under	the	wheels	of
是	在	这	方式	抛掷	离开	这	向前	负担	车	和	在下面	这	车轮	的

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

就这样，他们被从前面载重的车上甩了下来，摔到了另一辆车的车轮下。

- [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [kɪld] ; ['teilə] [ænd; ənd] [griːn] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ][leg]['broʊkən] ;

Lankard	was	instantly	killed	;	Taylor	and	Green	had	each	a	leg	broken	;
-	曾是	即刻	被杀	;	泰勒	和	绿色的	有	每个	一个	腿	破碎的	;

兰卡德当场死亡；泰勒和格林的腿都被打断了；

['mesərz] . - [ænd; ənd][hoʊlt][hæd; həd] [sɪ'vɪr] ['bruːzɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['prɑːbəbli] [seɪvd] [baɪ]

Messrs	.	Trapnall	and	Holt	had	severe	bruises	and	were	probably	saved	by
先生们	.	-	和	霍尔特	有	严重	瘀伤	和	是	大概	已保存	经过

- ['fɔːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] .

Lankard's	falling	before	them	and	in	some	measure	stopping	the	car	.
-	坠落	前	他们	和	在	一些	措施	停止	这	车	.

特拉普纳尔先生和霍尔特先生受了重伤，兰卡德摔倒在他们面前，可能在某种程度上阻止了汽车的行驶，才救了他们一命。

['mɪstər] . [kəuk] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] ['fɜːrmli] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrwərd] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Cocke	had	his	right	foot	firmly	fastened	in	the	forward	wheel	of	the
先生	.	科克	有	他的	正确的	脚	牢牢	系紧	在	这	向前	车轮	的	这

['haɪnd,moʊst][kɑːr][ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪndʒərd][ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

hindmost	car	and	was	much	injured	and	but	for	the	presence	of
后方	车	和	曾是	很多	受伤	和	但	为了	这	在场	的

[maɪnd][ænd; ənd] ['prɑːmptnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][mʌst; məst]

mind	and	promptness	of	the	Engineer	in	stopping	at	the	moment	must
头脑	和	迅速	的	这	工程师	在	停止	在	这	片刻	必须

[hæv; həv][lɔːst][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd][moʊst]['prɑːbəbli][hɪz; ɪz][laɪf] ;

have	lost	his	leg	and	most	probably	his	life	;
有	丢失的	他的	腿	和	最多	大概	他的	生活	;

科克先生的右脚牢牢地卡在最后一节车厢的前轮里，受了重伤。要不是工程师当时头脑清醒、反应迅速地停车，他肯定会失去一条腿，甚至很可能失去生命。

[ə'nʌðər] ['kwɔːrtər][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪt(ə)l] .

another	quarter	turn	of	the	wheel	would	have	been	fatal	.
其他	四分之一	转动	的	这	车轮	会	有	到过	致命的	.

方向盘再转四分之一圈就会致命。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [rɪ'liːst] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] ['piːsɪz] .

He	could	only	be	released	by	taking	that	part	of	the	Car	to	pieces	.
他	可以	仅有的	是	发布	经过	采取	那	部分	的	这	车	到	件	.

只有把车子的那个部分拆开，他才能被释放。

['sevrəl] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] [bruːzd] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['ɪndʒərd] .

Several	other	gentlemen	were	bruised	and	slightly	injured	.
一些	其他	先生们	是	瘀伤	和	轻微地	受伤	.

另有几位男士受了轻伤或擦伤。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['bɜːrðən] [kɑːrz][hæd; həd] [bɪn]

None	of	the	Cars	turned	over	and	if	the	burthen	Cars	had	been
没有任何	的	这	汽车	转向	超过	和	如果	这	负担	汽车	有	到过

[səb'stænʃəli] ['reɪld] [raʊnd] [ɔːr] [ɪf] ['oʊnli] ['pæsɪndʒər] [kɑːrz][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ɔːr][ɔːl][hæd; həd]

substantially	railed	round	or	if	only	passenger	cars	had	been	used	or	all	had
实质性	有轨电车	圆形的	或者如果		仅有的	乘客	汽车	有	到过	用过的	或者全部		有

[bɪn] [drɔːn] [ænd; ənd][nɑːt] [pʊʃt] ,

been	drawn	and	not	pushed	,
到过	绘制	和	不是	推动	,

所有车厢均未翻车；如果载重车厢周围有坚固的轨道，或者只使用了客车车厢，或者所有车厢都是牵引而不是推拉的，

['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] .

nothing	**serious**	**would**	**have**	**been**	**the**	**consequence**	**.**
没有什么	严肃的	会	有	到过	这	结果	.

不会有什么严重的后果。

[tu:] [mʌtʃ] [preɪz] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [bi'stəu] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .

Too	**much**	**praise**	**cannot**	**be**	**bestowed**	**upon**	**the**	**Engineer**	**.**
也	很多	称赞	不能	是	授予	之上	这	工程师	.

对工程师的赞扬怎么夸都不为过。

[ɔ:l'ðoʊ] ['ʌndər] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['hedweɪ] [hi:; hi] [stɑ:pt] ['ɔ:lmoʊst] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['su:nər]

Although	**under**	**considerable**	**headway**	**he**	**stopped**	**almost**	**instantly**	**and**	**much**	**sooner**
虽然	在下面	大量	进展	他	停止	几乎	即刻	和	很多	很快

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rsɪz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] ['hɔ:ltɪd] .

than	**a**	**stage**	**with**	**horses**	**could**	**have**	**been**	**halted**	**.**
比	一个	阶段	和	马匹	可以	有	到过	停止	.

虽然他当时已经取得了相当大的进展，但他几乎立刻就停了下来，比马车停下来的速度快得多。

[meɪ] [wi:; wi] [naʊ] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ɔ:r] [tu:] [tu:; tə]

May	**we**	**now**	**be**	**permitted**	**to**	**make**	**a**	**single**	**suggestion**	**or**	**two**	**to**
可能	我们	现在	是	允许	到	制作	一个	单身的	建议	或者	二	到

[ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪl] [roʊd] ?

the	**Manager**	**of**	**the**	**Rail**	**Road**	**?**
这	经理	的	这	轨	路	?

现在我们能否向铁路经理提一两条建议?

1st — [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] [tu:; tə] [goʊ] [ɪn] [i:tʃ] [kɑ:r] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] .

1st	**—**	**The**	**number**	**of**	**passengers**	**to**	**go**	**in**	**each**	**Car**	**should**	**be**	**limited**	**.**
1st	—	这	数字	的	乘客	到	去	在	每个	车	应该	是	有限的	.

第一，每节车厢的乘客人数应受到限制。

['hʌdl] ['nʌmbərz] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['hæzərdəs] .

Huddling	**numbers**	**on**	**the**	**top**	**is**	**extremely**	**hazardous**	**.**
抱团取暖	数字	在	这	顶部	是	极其	危险	.

人群聚集在顶部是非常危险的。

2nd — [ən'les] [ə; eɪ] ['waɪər] [sɪv] [ɪz] ['fɑ:sənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʌv; əv] [ðə; ði]

2nd	**—**	**Unless**	**a**	**wire**	**sieve**	**is**	**fastened**	**over**	**the**	**top**	**of**	**the**	**chimney**	**of**	**the**
2nd	—	除非	一个	金属丝	筛	是	系紧	超过	这	顶部	的	这	烟囱	的	这

['endʒɪn] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [su:n] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['dwelɪŋ] [haʊs] ,

engine	**we**	**shall**	**soon**	**have**	**some**	**dwelling**	**house**	**,**
引擎	我们	将	很快	有	一些	住宅	房子	,

第二——除非在发动机烟囱顶部安装一个金属丝筛，否则我们很快就会有一间住所了。

[bɑ:rn] [ɔ:r] ['ʌðər] ['bɪldɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [roʊd] [bɜ:rnt] [daʊn] [ɔ:r] [ðə; ði] [kɑ:rz] [ðəm'selvz] [set] [ɑ:n] ['faɪər] .

barn	**or**	**other**	**building**	**near**	**the**	**road**	**burnt**	**down**	**or**	**the**	**Cars**	**themselves**	**set**	**on**	**fire**	**.**
谷仓	或者	其他	建筑	靠近	这	路	烧焦的	向下	或者	这	汽车	他们自己	放	在	火	.

道路附近的谷仓或其他建筑物被烧毁，或者汽车本身被纵火焚烧。

[ɪn] [kən'klu:ʒ(ə)n] [wi:; wi] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪtəznz] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə'gen]

In	**conclusion**	**we**	**hope**	**that**	**the**	**feeling**	**of**	**our**	**citizens**	**will**	**not**	**be**	**again**
在	结论	我们	希望	那	这	感觉	的	我们的	公民	将要	不是	是	再次

[ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] [ænd; ənd] [hɑ:rt] - ['rendɪŋ] ['æksɪdənt] [æz; əz]

excited	**by**	**the**	**occurrence**	**of**	**such**	**a**	**painful**	**and**	**heart**	**-**	**rending**	**accident**	**as**
兴奋的	经过	这	发生	的	这样的	一个	痛苦	和	心	-	渲染	事故	作为

[ðə; ði] [wʌn] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə] [mɔ:rn] ,

the	**one**	**over**	**which**	**a**	**number**	**have**	**been**	**called**	**to**	**mourn**	**,**
这	一	超过	哪个	一个	数字	有	到过	称为	到	哀悼	,

总之，我们希望不要再发生像上次那样令人痛心疾首、牵动无数人心的事故，以免民众再次陷入悲痛之中。

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər]['kɑ:nfɪdənt][ðæt][baɪ]['prɑ:pər]['mænɪdʒmənt][ænd; ənd][strɪkt][ə'tenʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][meɪ]
as we are confident that by proper management and strict attention it may
作为 我们 是 自信的 那 经过 恰当的 管理 和 严格的 注意力 它 可能
[bi:; bi]['i:zəli][ə'vɔɪdɪd] .
be easily avoided .
是 容易地 避免 .

我们相信，通过妥善管理和严格把关，这种情况是可以轻易避免的。

" [naʊ][let][ˌju: 'es][kən'sɪdər][ðɪs][fɜ:rst][ˌloʊkə'moʊtɪv]['endʒɪn]['evər][ju:st][ɑ:n][ðə; ði]['leksɪŋtən][ænd; ənd]
" Now let us consider this first locomotive engine ever used on the Lexington and
" 现在 让 我们 考虑 这 第一的 机车 引擎 曾经 用过的 在 这 列克星敦 和
[oʊ'haɪoʊ]['reɪlroʊd] .
Ohio Railroad .
俄亥俄州 铁路 .

现在让我们来了解一下莱克星顿和俄亥俄铁路使用的第一台机车。

[ðɪs][ˌloʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz][ɪn'ventɪd][baɪ]['tɔməs]['hærɪs]['bɑ:ləu]([hu:]['æftərwərd][bɪ'keɪm][wɜ:rld] -
This locomotive was invented by Thomas Harris Barlow (who afterward became world -
这 机车 曾是 发明 经过 托马斯 哈里斯 巴洛 (WHO 之后 成为 世界 -
['feɪməs][æz; əz][ðə; ði][ɪn'ventər][ʌv; əv][-]
famous as the inventor of [25]
著名的 作为 这 发明者 的 [-]

这台机车是由托马斯·哈里斯·巴洛（后来因发明[25]而闻名于世）发明的。

[ðə; ði][ˌplænɪ'teriəm]) [ænd; ənd][wʌz; wəz][kən'strʌktɪd][baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['bru:n][æt; ət][hɪz; ɪz]
the Planetarium) and was constructed by Joseph Bruen at his
这 天文馆) 和 曾是 建造 经过 约瑟夫 布鲁恩 在 他的
[mə'ʃi:n][ʃɑ:ps][wɪtʃ][stʊd][nɪr][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd][sprɪŋ][stri:ts] .
machine shops which stood near the corner of Water and Spring Streets .
机器 商店 哪个 站立 靠近 这 角落 的 水 和 春天 街道 .

天文馆）由约瑟夫·布鲁恩在其位于水街和斯普林街拐角附近的机械车间建造。

[ðæt]['wʌndərf(ə)l]['lɪt(ə)l][ˌloʊkə'moʊtɪv][ɪz][dɪ'skraɪbd][baɪ][wʌn][hu:][sɔ:][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn][aɪz]
That wonderful little locomotive is described by one who saw it with his own eyes
那 精彩的 小的 机车 是 描述 经过 一 WHO 锯 它 和 他的 自己的 眼睛
,
,
,

那辆奇妙的小火车是由一位亲眼见过它的人描述出来的：

[hu:][roʊd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] , [ænd; ənd][hu:] [nu:] [ðə; ði][men][hu:][ɪn'ventɪd][ænd; ənd]
who rode behind it often , and who knew the men who invented and
WHO 骑 在后面 它 经常 , 和 WHO 知道 这 男人 WHO 发明 和
[kən'strʌktɪd][ˌaɪ 'ti:][kwaɪt]['ɪntɪmətli] .
constructed it quite intimately .
建造 它 相当 亲密 .

他们经常骑在马车后面，并且与发明和建造马车的人关系非常密切。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][aɪ][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][wʌz; wəz]['sæmjuəl][di:] . [mə'kʌlə] ,
The old gentleman I refer to was Samuel D . McCullough ,
这 老的 绅士 我 参考 到 曾是 塞缪尔 D . 麦卡洛 ,

我提到的那位老先生是塞缪尔·D·麦卡洛。

[hu:][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - [ænd; ənd][hu:][roʊt][hɪz; ɪz]['daɪəri] ,
who was born in 1803 and who wrote his diary ,
WHO 曾是 出生 在 - 和 WHO 写道 他的 日记 ,

他出生于1803年，并写下了他的日记。

[wɪtʃ][ɪz][naʊ][ɪn][ðə; ði]['leksɪŋtən]['pʌblɪk]['laɪbreri] , [ɪn] - .
which is now in the Lexington Public Library , in 1871 .
哪个 是 现在 在 这 列克星敦 民众 图书馆 , 在 - .

现藏于列克星顿公共图书馆，创作于 1871 年。

" ['mɪstər] . ['tɔməs] ['hærɪs] ['bɑːləu] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['nɪkələs] ['kaʊnti] , [kən'tʌki] , ([sez] [hɪz; ɪz]

"	Mr	.	Thomas	Harris	Barlow	was	born	in	Nicholas	County	,	Kentucky	,	(	says	his
"	先生	.	托马斯	哈里斯	巴洛	曾是	出生	在	尼古拉斯	县	,	肯塔基州	,	(	说道	他的

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

“托马斯·哈里斯·巴洛先生出生于肯塔基州尼古拉斯县，（他的儿子说）

['mɪltən] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ˌem 'iː]) ['ɔːgəst] 5th , - ,

Milton	,	in	a	letter	to	me	)	August	5th	,	1789	,
米尔顿	,	在	一个	信	到	我	)	八月	5th	,	-	,

米尔顿在1789年8月5日写给我的一封信中说：

[ænd; ənd] [riˈzaidid] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] [tɪl] [ðə; ði][læst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]

and	resided	in	the	State	of	his	birth	till	the	last	year	or	two	of	his	life
和	居住地	在	这	状态	的	他的	出生	直到	这	最后的	年	或者	二	的	他的	生活

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] [dʒuːn] , - .

and	died	in	Cincinnati	June	,	1865	.
和	死亡	在	辛辛那提	六月	,	-	.

他一直居住在他的出生州，直到生命的最后几年，并于 1865 年 6 月在辛辛那提去世。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'dens] ['mɪstər] . ['mɪltən] ['bɑrloʊz] [ʃɔːrt] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

"	I	shall	condense	Mr	.	Milton	Barlow's	short	biography	of	his	father	,
"	我	将	凝结	先生	.	米尔顿	巴洛的	短的	传	的	他的	父亲	,

“我将对米尔顿·巴洛先生所著的他父亲的简短传记进行精简，

[wɪtʃ] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɑːmən] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

which	states	that	he	had	but	a	common	school	education	.
哪个	各州	那	他	有	但	一个	常见的	学校	教育	.

这表明他只接受过普通学校教育。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ][hɑːrd] ['wɜːrkɪŋ] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['mekənɪzəm]

He	was	an	industrious	and	even	a	hard	working	student	of	mechanism
他	曾是	一个	勤劳	和	甚至	一个	难的	在职的	学生	的	机制

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['nætʃ(ə)rəl][gɪft] ,

for	which	he	had	a	wonderful	natural	gift	,
为了	哪个	他	有	一个	精彩的	自然的	礼物	,

他是一位勤奋刻苦的机械学学生，在这方面他展现出了惊人的天赋。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'djʊst] [kɑːl] . [ɑːr] . [em] . ['dʒɑːnsən][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm]['prɪnsəp(ə)l]['mɪləteri]

and	which	induced	Col	.	R	.	M	.	Johnson	to	appoint	him	principal	Military
和	哪个	诱导	上校	.	拉	.	M	.	约翰逊	到	委	他	主要的	军队

[ɑːr'tɪfəsər; ɑːr'tɪfɪsər][ɪn][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] .

Artificer	in	his	Regiment	.
工匠	在	他的	团	.

这促使RM Johnson上校任命他为他所在团的首席军事技师。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ʌndər]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [temz] (-) [wer] [hiː; hi]

He	was	under	fire	in	the	Battle	of	the	Thames	(	1812	)	where	he
他	曾是	在下面	火	在	这	战斗	的	这	泰晤士河	(	-	)	在哪里	他

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][fɔːr; fər] ['kuːlnəs] [ænd; ənd]['breɪvəri] .

distinguished	himself	for	coolness	and	bravery	.
杰出的	他自己	为了	凉爽	和	勇敢	.

他在泰晤士河战役（1812 年）中身处枪林弹雨之中，以冷静和勇敢的表现脱颖而出。

['æftər][hɪz; ɪz] [ˌɪntər'mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['lɪzi] [west] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'rɛktɪŋ]

After	his	intermarriage	with	Miss	Lizzie	West	he	turned	his	attention	to	erecting
后	他的	异族通婚	和	错过	莉齐	西方	他	转向	他的	注意力	到	竖立

['flaʊər] ,

flour	,
面粉	,

与莉齐·韦斯特小姐结婚后，他便将注意力转向了面粉厂的建设。

[sɔ:] [ænd; ənd] ['ʌðər] [mɪlz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['oʊvɚˌsi:ɪŋ] [ðer; ðər] [sti:m] ['moʊtɪv] ['paʊər] .

saw	and	other	mills	and	building	and	overseeing	their	steam	motive	power	.
锯	和	其他	磨坊	和	建筑	和	监督	他们的	蒸汽	动机	力量	.

锯木厂和其他工厂的建设和蒸汽动力装置的维护和管理。

[ɪn] - [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]['oʊpənd][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ʃɑ:p] .

In	1825	he	removed	to	Lexington	and	opened	a	machine	shop	.
在	-	他	已移除	到	列克星敦	和	打开	一个	机器	店铺	.

1825年，他搬到列克星顿，开了一家机械厂。

" [aɪ] [rɪ'membər] [maɪ'self][ɔ:l] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] [ænd; ənd] [gɪv] [maɪ] [oʊn] [ˌrekə'lekʃənz] .

"	I	remember	myself	all	which	followed	and	give	my	own	recollections	.
"	我	记住	我	全部	哪个	随后	和	给	我的	自己的	回忆	.

"我记得之后发生的一切，并讲述我自己的回忆。"

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ləʊkə'məʊtɪvz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [prə'peld] [æt; ət] [ə; eɪ] ['greɪtər] [və'lɑ:səti] ['mɪstər] . ['bɑ:ləu]

Believing	that	Locomotives	could	be	propelled	at	a	greater	velocity	Mr	.	Barlow
相信	那	机车	可以	是	推进	在	一个	更大的	速度	先生	.	巴洛

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['bru:n] ,

and	Mr	.	Joseph	Bruen	,
和	先生	.	约瑟夫	布鲁恩	,

巴洛先生和约瑟夫·布鲁恩先生认为，机车可以以更高的速度行驶。

[ə'nʌðər] [mə'kænɪk(ə)l]['dʒi:niəs] , [bɪlt] [æn; ən]['endʒɪn][tu:; tə][rʌn][ɑ:n][ðə; ði] [nu:] [reɪl] [roʊd] ,

another	mechanical	genius	,	built	an	engine	to	run	on	the	new	Rail	Road	,
其他	机械的	天才	,	建造	一个	引擎	到	跑步	在	这	新的	轨	路	,

另一位机械天才，制造了一台可以在新铁路上运行的发动机。

[dʒʌst]['stɑ:rtɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [tɔ:rdz] ['fræŋkfərt] ,

just	started	from	this	place	towards	Frankfort	,
只是	开始	从	这	地方	向	法兰克福	,

刚从这里出发前往法兰克福，

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ɪk'stendɪŋ] [ðen] [bʌt; bət][faɪv] [maɪlz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] ,

the	finished	portion	of	the	road	extending	then	but	five	miles	from	this	City	,
这	完成的	部分	的	这	路	扩展	然后	但	五	英里	从	这	城市	,

当时已完工的路段距离本市仅五英里。

[ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] ['sʌndeɪ] ['pleʒər] [kɑ:rz][wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [drɔ:n] [baɪ] [tu:] ['hɔ:rsɪz] .

and	on	which	Sunday	pleasure	Cars	were	running	drawn	by	two	horses	.
和	在	哪个	星期日	乐趣	汽车	是	跑步	绘制	经过	二	马匹	.

那天是星期天，有两匹马拉着的休闲车在路上行驶。

[ðə; ði] [sti:m] ['endʒɪn][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑ:d] [kən'sɜ:rn] ; [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [fi:t] [haɪ]

The	Steam	Engine	was	an	odd	concern	;	not	more	than	three	or	four	feet	high
这	蒸汽	引擎	曾是	一个	奇怪的	忧虑	;	不是	更多的	比	三	或者	四	脚	高的

[wi:lz] ,

wheels	,
车轮	,

蒸汽机是一种很奇特的机车；车轮高度不超过三四英尺，

['bɔɪlər][ænd; ənd][ɔ:l] ; [ðə; ði]['pistənz] ['wɜ:rkɪŋ] [ˌpə:pən'dikjuləli] ;

boiler	and	all	;	the	pistons	working	perpendicularly	;
锅炉	和	全部	;	这	活塞	在职的	垂直	;

锅炉及所有部件；活塞垂直运动；

[tu:] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [sti:m] ['wægən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

two	cylinders	and	a	tongue	in	front	to	guide	the	steam	wagon	with	the
二	气缸	和	一个	舌头	在	正面	到	指导	这	蒸汽	车皮	和	这

['nesəseri] ['paɪlət] [wi:l] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['tɪlər] [roʊps] .

necessary	pilot	wheel	with	its	tiller	ropes	.
必要的	飞行员	车轮	和	它是	耕耘机	绳索	.

两个汽缸和一个位于前面的舌形装置，用于引导蒸汽货车，并配有必要的导向轮和操纵绳。

[aɪ]['nevər] [nuː] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn][bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][left][ʌv; əv]

I	never	knew	what	became	of	the	engine	but	I	have	placed	all	that	is	left	of
我	绝不	知道	什么	成为	的	这	引擎	但	我	有	放置	全部	那	是	左边	的

[ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [kənˈtʌki] ['luːnətɪk][ə'saɪləm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

the	model	in	the	Museum	of	the	Eastern	Kentucky	Lunatic	Asylum	along	with
这	模型	在	这	博物馆	的	这	东	肯塔基州	疯子	庇护所	沿着	和

[ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] ['edwərd] ['wɛsts] ['mɑːd(ə)l] [stiːm] ['endʒɪn][fɔːr; fər]['boʊts] .

the	remnant	of	Edward	West's	model	steam	engine	for	boats	.
这	剩	的	爱德华	西部的	模型	蒸汽	引擎	为了	船	.

我一直不知道那台发动机的下落，但我已将模型的所有剩余部分连同爱德华·韦斯特为船用设计的蒸汽机模型残骸一起存放在东肯塔基精神病院博物馆中。

['mɪstər] . ['baːləu] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bruːn] ['ɔːlsoʊ] [bɪlt] [ə'nʌðər] [smɔːl] [stiːm] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [ræn]

Mr	.	Barlow	and	Mr	.	Bruen	also	built	another	small	steam	engine	which	ran
先生	.	巴洛	和	先生	.	布鲁恩	还	建造	其他	小的	蒸汽	引擎	哪个	跑

[ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['oʊv(ə)l] [reɪl] [roʊd] ,

on	a	miniature	oval	Rail	Road	,
在	一个	微型	椭圆形	轨	路	,

巴洛先生和布鲁恩先生还建造了另一台小型蒸汽机车，它在一条微型椭圆形铁路上运行。

[ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] , [θɜːrd] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri] , ['kɔːrnər][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [roʊz]

in	the	large	room	,	third	story	of	the	factory	,	corner	of	Water	and	Rose
在	这	大的	房间	,	第三	故事	的	这	工厂	,	角落	的	水	和	玫瑰

[striːts] ,

Streets	,
街道	,

在工厂三楼的大房间里，位于水街和玫瑰街的拐角处，

['drɔːɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [kɑːr][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][wʌn] [groʊn] ['pɜːrs(ə)n][ɔːr] [tuː]

drawing	after	it	a	miniature	car	large	enough	to	hold	one	grown	person	or	two
绘画	后	它	一个	微型	车	大的	足够的	到	抓住	一	生长	人	或者	二

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

根据它画出一辆足以容纳一名成年人或两名儿童的微型汽车。

[aɪ] [peɪd] [maɪ] - [sents] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

I	paid	my	25	cents	for	a	ride	on	it	.
我	有薪酬的	我的	-	分	为了	一个	骑	在	它	.

我花了25美分坐了这辆车。

[ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [brɔːt] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,

The	novelty	of	the	occasion	brought	multitudes	of	citizens	,	male	and	female	,
这	新奇	的	这	场合	带来	众多	的	公民	,	男性	和	女性	,

这一活动的新颖性吸引了众多市民，男女老少皆有。

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] . ['baːləu] ['kweɪntli] [ænd; ənd] ['truːθfəli] [əb'zəːvz] , - [iːtʃ]

to	see	it	and	as	Mr	.	Barlow	quaintly	and	truthfully	observes	,	'	each
到	看	它	和	作为	先生	.	巴洛	古雅地	和	说实话	观察	,	-	每个

[ʌv; əv][ðə; ði] [-]

of	the	[	26	]
的	这	[	-	]

亲眼所见，正如巴洛先生古怪而又真实地观察到的那样，“每一[26]

['vɪzɪtər] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ][ɑːn][lænd][baɪ]

visitors	had	to	pay	a	small	sum	for	the	pleasure	of	riding	on	land	by
访客	有	到	支付	一个	小的	和	为了	这	乐趣	的	骑术	在	土地	经过

[stiːm] . -

steam	.	'
蒸汽	.	-

游客需要支付少量费用才能享受乘坐蒸汽火车在陆地上行驶的乐趣。

[aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [rɪ'mɑ:rk] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['bɑ:ləu] , ['dʒunjɚ] . ,

I	give	the	following	remark	of	Mr	.	Barlow	,	Jr	.	,
我	给	这	下列的	评论	的	先生	.	巴洛	,	小	.	,

我谨转达小巴洛先生的以下评论：

[dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪər] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] ['dʒenjuɪn] [ɔ:r] [ə'pɑ:krɪf(ə)l] .

just	as	he	used	it	without	stopping	to	inquire	whether	it	be	genuine	or	apocryphal	.
只是	作为	他	用过的	它	没有	停止	到	查询	无论	它	是	真的	或者	伪经	.

他就像那样，没有停下来询问它是真品还是伪作就直接使用了。

[hi:; hi] [sez] , - [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [sti:m] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['endʒɪn] ['evər] [meɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] . -

He	says	,	'	This	was	the	first	steam	locomotive	engine	ever	made	in	America	.	'
他	说道	,	-	这	曾是	这	第一的	蒸汽	机车	引擎	曾经	制成	在	美国	.	-

他说："这是美国制造的第一台蒸汽机车。"

['mɪstər] . ['bɑ:ləu] [soʊld] [ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['endʒɪn] , [kɑ:r] [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] [reɪlz] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['sæmjuəl] ['rɑ:b] ,

Mr	.	Barlow	sold	the	miniature	engine	,	Car	and	wooden	rails	to	Mr	.	Samuel	Robb	,
先生	.	巴洛	卖	这	微型	引擎	,	车	和	木制的	铁轨	到	先生	.	塞缪尔	罗布	,

巴洛先生将微型发动机、汽车和木制轨道卖给了塞缪尔·罗布先生。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] , [hu:] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] - [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['lu:ivil] ,

of	this	county	,	who	exhibited	the	workings	of	them	in	1827	in	the	cities	of	Louisville	,
的	这	县	,	WHO	展出	这	运作	的	他们	在	-	在	这	城市	的	路易斯维尔	,

该县的某位人士于 1827 年在路易斯维尔市展示了他们的工作成果。

['næʃvɪl] , ['memfɪs] , ['vɪksbɝg] , [nu:] [ɔ:'liənz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['sɪti] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [baɪ] ['faɪər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - .

Nashville	,	Memphis	,	Vicksburg	,	New	Orleans	,	in	which	city	it	was	consumed	by	fire	during	the	year	1828	.
纳什维尔	,	孟菲斯	,	维克斯堡	,	新的	奥尔良	,	在	哪个	城市	它	曾是	消耗	经过	火	期间	这	年	-	.

纳什维尔、孟菲斯、维克斯堡、新奥尔良，1828 年在哪个城市被大火吞噬。

['mɪstər] . ['bɑ:ləu] [bɪlt] [ə'nʌðər] ['mɪnətʃər] ['endʒɪn] [fɔ:r; fər] ['mɪstər] . ['rɑ:kˌhɪl] [hu:] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

Mr	.	Barlow	built	another	miniature	engine	for	Mr	.	Rockhill	who	used	it	for	exhibition	.
先生	.	巴洛	建造	其他	微型	引擎	为了	先生	.	罗克希尔	WHO	用过的	它	为了	展览	.

巴洛先生为罗克希尔先生制造了另一台微型发动机，罗克希尔先生将其用于展览。

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membər] [soʊ] [æz; əz] [nɑ:t] [tu:; tə] [kən'fju:z] [deɪts] ,

I	wish	it	distinctly	remembered	so	as	not	to	confuse	dates	,
我	希望	它	明显地	记得	所以	作为	不是	到	迷惑	日期	,

我希望能够清楚地记住日期，以免混淆。

[ðæt] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['mætək] [strʌk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [stoʊn] [leɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['lu:ivil] [reɪl] [roʊd] [wɜ:r; wər] [dʌn] [ɪn] ['leksɪŋtən] [dʒu:n] 3rd ,

that	the	first	mattock	struck	and	the	first	stone	laid	on	the	Lexington	and	Louisville	Rail	Road	were	done	in	Lexington	June	3rd	,
那	这	第一的	茅草	击	和	这	第一的	石头	铺设	在	这	列克星敦	和	路易斯维尔	轨	路	是	完毕	在	列克星敦	六月	3rd	,

6月3日，在列克星顿，第一把锄头被砍下，第一块石头被安放在列克星顿和路易斯维尔铁路上。

- , [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
1831 , the citizens ,
- , 这 公民 ,

1831年，市民们，

[ðə; ði] [friː] ['meɪsənz][ænd; ənd][ðə; ði]['mɪləteri] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['serəmənɪz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs]
the Free Masons and the Military assisting in the ceremonies which took place
这 自由的 共济会 和 这 军队 协助 在 这 仪式 哪个 采取 地方
[æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] ['ʌpər] [striːts] ,
at the corner of Water and Upper Streets ,
在 这 角落 的 水 和 上 街道 ,

共济会成员和军方人员协助在沃特街和上街拐角处举行的仪式。

[nɑːt][ten] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt]['stɔːrɪdʒ] [haʊs] [ʌv; əv] ['heɪmən] [ænd; ənd] ['wʊli] .
not ten feet from the present storage house of Hayman and Wooley .
不是 十 脚 从 这 展示 贮存 房子 的 海曼 和 伍利 .

距离海曼和伍利目前的仓库不到十英尺。

[prɑːf] . [tʃɑːrlz] ['kɔːldwəl] , [ʌv; əv][ˌtrænsil'veiniə,- njə]['medɪk(ə)l] [skuːl] , [meɪd] [ðə; ði] [ə'dres] [ɑːn]
Prof . Charles Caldwell , of Transylvania Medical School , made the address on
教授 . 查尔斯 卡德威尔 , 的 特兰西瓦尼亚 医疗的 学校 , 制成 这 地址 在
[ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
the occasion .
这 场合 .

特兰西瓦尼亚医学院的查尔斯·考德威尔教授在会上发表了讲话。

[aɪ] [rɪ'membər] [ə'gen] ,
I remember again ,
我 记住 再次 ,

我又想起来了，

[ðæt] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l]['endʒɪn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɑːləu] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bruːn] [wʌz; wəz] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði]
that the model engine of Mr . Barlow and Mr . Bruen was run on the
那 这 模型 引擎 的 先生 . 巴洛 和 先生 . 布鲁恩 曾是 跑步 在 这
['mɪnətʃər] [reɪl] [roʊd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst][reɪl][wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [træk]
miniature Rail Road three or four years before the first rail was laid on the track
微型 轨 路 三 或者 四 年 前 这 第一的 轨 曾是 铺设 在 这 追踪
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæt] ['aɪərn][reɪl][ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [sɪl] .
which was a flat iron rail on a stone sill .
哪个 曾是 一个 平坦的 铁 轨 在 一个 石头 窗台 .

巴洛先生和布鲁恩先生的模型火车在微型铁路上运行了三四年，而第一根铁轨是在石墩上铺设的扁平铁轨。

[ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər] [ə'kɜːrɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][flæt] [reɪlz] ['tɜːrnɪŋ]
The great danger occurring continually from the ends of the flat rails turning
这 伟大的 危险 发生 持续 从 这 结束 的 这 平坦的 铁轨 转弯
['ʌpwərdz] ['kɔːzɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] - [sneɪk] ['hedz] ,
upwards causing what was then called ' snake heads ,
向上 导致 什么 曾是 然后 称为 - 蛇 头部 ,

巨大的危险在于扁平铁轨的末端不断向上翘起，形成当时所谓的"蛇头"。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [sɪlz] [ɪn'djʊst] [ðə; ði]
' and the disintegration of the stone sills induced the
- 和 这 解体 的 这 石头 门槛 诱导 这
[dɔ-'ɛktɔ-z, daɪ'rɛktɔ-z, di:'rɛktɔ-z, dɪ'rɛktɔ-z][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [bəuθ] [sɪlz] [ænd; ənd] [reɪlz] [tuː; tə][ðer; ðər]['prez(ə)nt]
directors to change both sills and rails to their present
导演 到 改变 两个都 门槛 和 铁轨 到 他们的 展示
[fɔːrm] .
form .
形式 .

石质门槛的破损促使董事们将门槛和栏杆都改成了现在的样子。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði][oʊld] [hɔːrs] [kɑːr] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] ['fræŋkfərt] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə]

I	recollect	the	old	horse	car	running	from	here	to	Frankfort	and	back	to
我	追忆	这	老的	马	车	跑步	从	这里	到	法兰克福	和	后退	到

['leksɪŋtən] .

Lexington	.
列克星敦	.

我还记得以前有辆老式马车从这里开往法兰克福，然后再返回列克星敦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] - , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪ'siːst] [frend] , [dʒɑːn][dʒeɪ] . [krɪ'tɛndən] ,

It	was	in	1835	,	in	company	with	my	deceased	friend	,	John	J	.	Crittenden	,
它	曾是	在	-	,	在	公司	和	我的	死者	朋友	,	约翰	J	.	克里滕登	,

那是在1835年，我和我已故的朋友约翰·克里滕登在一起。

[huː] [wɪð; wɪθ][maɪ'self][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ]['splendɪd]['kɑːmɪt][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [west] ['dʊrɪŋ]

who	with	myself	was	watching	a	splendid	comet	in	the	North	West	during
WHO	和	我	曾是	观看	一个	灿烂	彗星	在	这	北	西方	期间

['aʊər; ɑːr][raɪd] ,

our	ride	,
我们的	骑	,

骑行途中，我和他一起欣赏了西北方向一颗绚丽的彗星。

[ðə; ði] [hɔːrs] [kɑːrz][wɜːr; wər] [fɔːr] ['aʊərz][ɪn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] [maɪlz] ,

the	horse	cars	were	four	hours	in	running	the	distance	of	twenty	-	four	miles	,
这	马	汽车	是	四	小时	在	跑步	这	距离	的	二十	-	四	英里	,

马车行驶24英里的路程用了4个小时。

[ɔːr][sɪks][maɪlz][æn; ən]['aʊər] .

or	six	miles	an	hour	.
或者	六	英里	一个	小时	.

或每小时六英里。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪl] [nɪr] ['fræŋkfərt] [ðə; ði]['pæsɪndʒər] [treɪnz] [wɜːr; wər] [sent] [daʊn]

Upon	arriving	upon	the	hill	near	Frankfort	the	passenger	trains	were	sent	down
之上	抵达	之上	这	爬坡道	靠近	法兰克福	这	乘客	火车	是	发送	向下

[æn; ən][ɪn'klaɪnd] [pleɪn] [drɔːn] [baɪ]['hɔːrsɪz] .

an	inclined	plane	drawn	by	horses	.
一个	倾斜	飞机	绘制	经过	马匹	.

到达法兰克福附近的山丘后，客运列车会沿着马拉的斜坡滑下。

['sevrəl] ['æksədənts] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] ['æftərwərdz] [ɪn'djʊst] [ðə; ði][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz]

Several	accidents	occurred	which	afterwards	induced	the	Directors
一些	事故	发生	哪个	然后	诱导	这	导演

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [sər'kjuːɪtəs][ænd; ənd]['seɪfər] [pleɪs] ,

to	change	the	route	to	a	more	circuitous	and	safer	place	,
到	改变	这	路线	到	一个	更多的	迂回	和	更安全	地方	,

之后发生了几起事故，促使董事会将路线改为一条更加迂回、更加安全的路线。

[ðə; ði][roʊd] [naʊ] [ɪn]['kɑːnstənt][juːz] .

the	road	now	in	constant	use	.
这	路	现在	在	持续的	使用	.

这条路现在一直都在使用。

[æt; ət] ['fræŋkfərt] [ðə; ði] ['pæsndʒɝ] [fɔːr; fər] ['luːivil] [tʊk] [siːts] [ɪn][faɪv][ænd; ənd][sɪks] [fɔːr] - [hɔːrs]

At	Frankfort	the	passengers	for	Louisville	took	seats	in	five	and	six	four	-	horse
在	法兰克福	这	乘客	为了	路易斯维尔	采取	座位	在	五	和	六	四	-	马

['koʊtʃɪz] ,

coaches	,
教练	,

在法兰克福，前往路易斯维尔的乘客们乘坐五辆或六辆四马拉的马车上车。

[ˌeɪ'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔːr] ['pæsndʒə˞] [iːtʃ] .

eighteen	to	twenty	-	four	passengers	each	.
十八	到	二十	-	四	乘客	每个	.

每艘船可搭载十八至二十四名乘客。

[ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] ['faɪnəli] ['kʌlmineitid] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [reɪl] [roʊd] [tuː; tə] ['luːivil] .

The	necessities	of	travel	and	commerce	finally	culminated	in	finishing	the	Rail	Road	to	Louisville	.
这	必需品	的	旅行	和	商业	最后	达到顶峰	在	精加工	这	轨	路	到	路易斯维尔	.

旅行和商业的需要最终促成了通往路易斯维尔的铁路的建成。

['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['fræŋkfərt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['feɪˈɛt] , ['wʊdfɝd] [ænd; ənd] ['fræŋklɪn] [dɪd][ðer; ðər][pɑːrts]['noʊbli] ,

Lexington	and	Frankfort	with	the	counties	of	Fayette	,	Woodford	and	Franklin	did	their	parts	nobly	,
列克星敦	和	法兰克福	和	这	县	的	费耶特	,	伍德福德	和	富兰克林	做过	他们的	部分	高贵地	,

列克星敦和法兰克福以及费耶特县、伍德福德县和富兰克林县都英勇地尽了自己的一份力。

[ænd; ənd] ['luːivil] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] ['hæglɪŋ] [soʊ]['juːʒuəl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

and	Louisville	with	that	symptom	of	haggling	so	usual	with	her	,
和	路易斯维尔	和	那	症状	的	讨价还价	所以	通常	和	她	,

还有路易斯维尔，她又一次表现出了讨价还价的惯常作风。

['faɪnəli][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][help] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] .

finally	was	induced	to	help	finish	the	road	to	that	city	.
最后	曾是	诱导	到	帮助	结束	这	路	到	那	城市	.

最终，他被说服去帮助完成通往那个城市的道路。

[waɪlst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ɪn'ventəz] , [in'venʃənz] [ænd; ənd] [reɪl] [roʊdz] ,

Whilst	upon	the	subject	of	inventors	,	inventions	and	Rail	Roads	,
而	之上	这	主题	的	发明家	,	发明	和	轨	道路	,

说到发明家、发明和铁路，

[aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] - [hɔːrs] - [kɑːr][ræn][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] [tuː; tə] ['fræŋkfərt] ['oʊvər] [ðə; ði] [-]

I	may	tell	you	that	the	two	-	horse	-	car	ran	from	this	City	to	Frankfort	over	the	[	27	]
我	可能	告诉	你	那	这	二	-	马	-	车	跑	从	这	城市	到	法兰克福	超过	这	[	-	]

我可以告诉你，双马车从这座城市开往法兰克福[27]

- [flæt] ['aɪərn] - [reɪl] [ʌn'tɪl] - — [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stiːm] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [kɔːld] [ðə; ði] [nɑːtəweɪ] [meɪd] [wʌn] [trɪp] [tuː; tə] ['fræŋkfərt] [ænd; ənd] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

'	flat	iron	'	rail	until	18	—	when	a	little	steam	locomotive	called	the	Nottaway	made	one	trip	to	Frankfort	and	back	the	same	day	.
-	平坦的	铁	-	轨	直到	-	—	什么时候	一个	小的	蒸汽	机车	称为	这	诺塔韦	制成	一	旅行	到	法兰克福	和	后退	这	相同的	天	.

直到 18 世纪，铁路才开始使用"扁平铁轨"——当时一辆名为"诺塔威"的小型蒸汽机车当天往返法兰克福一次。

[ˌaɪ 'tiː] [druː] [wʌn] ['pæsɪndʒər] [koʊtʃ] [bɪlt] [baɪ]['mɪstər] . ['æʃtən] , [ðə; ði]['venərəb(ə)l] [koʊtʃ] ['bɪldər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .

It	drew	one	passenger	coach	built	by	Mr	.	Ashton	,	the	venerable	coach	builder	of	this	city	.
它	画	一	乘客	教练	建造	经过	先生	.	阿什顿	,	这	可敬	教练	建筑商	的	这	城市	.

它拉来了一辆由本市德高望重的马车制造商阿什顿先生制造的客车。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wʊd] [ə'kɑːmədeɪt] [ə'baʊt][æz; əz]['meni][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːdərn]['ɑːmnɪbəs][ænd; ənd]

The	inside	would	accommodate	about	as	many	as	a	modern	omnibus	and
这	里面	会	容纳	关于	作为	许多	作为	一个	现代的	综合	和

[siːts] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn] ['reɪlɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wʊd] [siːt] [æz; əz] ['meni] [mɔːr] .

seats	on	the	top	with	an	iron	railing	all	around	would	seat	as	many	more	.
座位	在	这	顶部	和	一个	铁	栏杆	全部	大约	会	座位	作为	许多	更多的	.

车厢内部可容纳与现代公共汽车差不多数量的乘客，车顶四周有铁栏杆，还可以容纳更多乘客。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd][meɪl] ['mætər] [wɜːr; wər]

I	have	an	indistinct	recollection	where	the	baggage	and	mail	matter	were
我	有	一个	模糊	回忆	在哪里	这	行李	和	邮件	事情	是

[stɔːrd] [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

stored	but	I	think	they	were	given	in	charge	of	the	engineer	,
存储	但	我	思考	他们	是	给定	在	收费	的	这	工程师	,

我不太记得行李和邮件存放在哪里了，但我认为它们是由工程师负责保管的。

[huː] ['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti][wʌz; wəz] ['bægɪdʒ] ['mæstər][ænd; ənd][meɪl]['eɪdʒənt] .

who	also	in	that	capacity	was	baggage	master	and	mail	agent	.
WHO	还	在	那	容量	曾是	行李	掌握	和	邮件	代理人	.

他同时还兼任行李主管和邮件代理人。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ləʊkə'məʊtɪvz] , [nɑːtəweɪ] [ænd; ənd]['loʊgən] .

I	recollect	distinctly	the	little	locomotives	,	Nottaway	and	Logan	.
我	追忆	明显地	这	小的	机车	,	诺塔韦	和	洛根	.

我清楚地记得那两台小型机车，诺塔韦和洛根。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] - [skɔːr] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['eɪb(ə)l] ['bɑdɪd] [men] ['gɑːtn] [aʊt]

More	than	two	-	score	times	have	I	and	other	able	bodied	men	gotten	out
更多的	比	二	-	分数	时代	有	我	和	其他	有能力的	有形的	男人	获得	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [kɑːr] [wen] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][loʊd]

of	the	passenger	car	when	the	locomotive	was	not	able	to	pull	the	load
的	这	乘客	车	什么时候	这	机车	曾是	不是	有能力的	到	拉	这	加载

['oʊvər][sʌm; səm] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [pʊʃt] ['pæsɪndʒər] [kɑːr][ænd; ənd]['endʒɪn]

over	some	slight	elevation	in	the	road	and	pushed	passenger	car	and	engine
超过	一些	轻微	海拔	在	这	路	和	推动	乘客	车	和	引擎

[ʌp][ðə; ði][ɪn'klaɪnd] [pleɪn] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [dɪ'griː] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .

up	the	inclined	plane	of	less	than	one	degree	inclination	.
向上	这	倾斜	飞机	的	较少的	比	一	程度	倾角	.

我和其他身强力壮的男人曾二十多次从客车车厢里出来，因为机车无法拉动车厢越过路上的某个小坡，于是他们推着客车车厢和机车爬上了倾斜度不到一度的斜坡。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

When	we	arrived	at	the	summit	of	the	inclination	,
什么时候	我们	到达的	在	这	首脑	的	这	倾角	,

当我们到达斜坡顶端时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz][frʌm; frəm] ['leksɪŋtən] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] - [diːp] [kʌt] ,

which	was	about	nine	miles	from	Lexington	in	what	was	called	the	'	deep	cut	,
哪个	曾是	关于	九	英里	从	列克星敦	在	什么	曾是	称为	这	-	深的	切	,

那里距离列克星顿大约九英里，位于所谓的"深切地带"。

- [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['hævɪŋ] [reɪzd] [stiːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] ['pæsndʒəɹ] [tuː; tə]

'	the	engineer	in	the	meantime	having	raised	steam	enough	to	carry	passengers	to
-	这	工程师	在	这	与此同时	拥有	提高	蒸汽	足够的	到	携带	乘客	到

[ðə; ði][nekst] [slaɪt] [ə'senʃn] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

the	next	slight	ascension	in	the	road	,
这	下一个	轻微	升天	在	这	路	,

与此同时，工程师已经加足了蒸汽，足以将乘客运送到下一个略微上坡的路段。

[kraɪd] - [ɔːl] [əˈbɔːrd] - [ænd; ənd] [əˈweɪ] [wiː; wi] [went] . -

cried	'	all	aboard	'	and	away	we	went	.	'
哭	-	全部	船上	-	和	离开	我们	去	.	-

他喊了一声“全体登船”，我们就出发了。

[ɔːl] [aʊt] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌɛndʒəˈniːrz] [nekst] [kraɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [slaɪt] [əˈsenʃn]

All	out	'	was	the	engineer's	next	cry	when	he	came	to	some	slight	ascension
全部	出去	-	曾是	这	工程师的	下一个	哭	什么时候	他	来了	到	一些	轻微	升天

[ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .

in	the	road	.
在	这	路	.

当工程师遇到路面略微上坡时，他喊道：“全部用尽了！”

[aʊt] [wiː; wi] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃəuldəz] [wɜːr; wər] [əˈgen] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]

Out	we	came	and	our	shoulders	were	again	applied	to	help	the	little
出去	我们	来了	和	我们的	肩膀	是	再次	应用	到	帮助	这	小的

[ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈterəb(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] .

locomotive	out	of	its	terrible	difficulty	.
机车	出去	的	它是	糟糕的	困难	.

我们出来后，再次用肩膀帮助这辆小火车摆脱了困境。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət] [ˈfræŋkfərt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fɔːr] [tuː; tə] [sɪks] [ˈaʊərz]

Arriving	at	the	top	of	the	hill	at	Frankfort	from	a	four	to	six	hours
抵达	在	这	顶部	的	这	爬坡道	在	法兰克福	从	一个	四	到	六	小时

[raɪd] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [fɔːr] [maɪlz] [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈsɪriəs] [ˈkwestʃənz] [ˈiːðər] [tuː; tə] [goʊ]

ride	of	twenty	-	four	miles	we	met	with	two	serious	questions	either	to	go
骑	的	二十	-	四	英里	我们	遇见	和	二	严肃的	问题	任何一个	到	去

[daʊn] [ðə; ði] [ɪnˈklaɪnd] [pleɪn] [æt; ət] [ˈnɪrli] - [dɪˈgriːz] [ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] [ɔːr] [teɪk] [ðə; ði]

down	the	inclined	plane	at	nearly	40	degrees	inclination	free	of	charge	or	take	the
向下	这	倾斜	飞机	在	几乎	-	学位	倾角	自由的	的	收费	或者	拿	这

[hæks] [ænd; ənd] [ˈkærɪdʒɪz] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] [baɪ] [ˈpeɪɪŋ] - [sents] [ˈekstrə] .

hacks	and	carriages	in	waiting	by	paying	25	cents	extra	.
黑客	和	马车	在	等待	经过	付费	-	分	额外的	.

经过四到六个小时的骑行，走了二十四英里，到达法兰克福山顶后，我们遇到了两个严肃的问题：要么免费走下倾斜度接近 40 度的斜坡，要么额外支付 25 美分乘坐等候在那里的马车。

[maɪ] [oʊld] [frend] ,

My	old	friend	,
我的	老的	朋友	,

我的老朋友，

[rev] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ɑːr] . [dʒeɪ] . [ˈbrɛkənˌrɪdʒ] [ænd; ənd] [maɪˈself] [nɑːt] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [ˈaʊər; ɑːr]

Rev	.	Dr	.	R	.	J	.	Breckinridge	and	myself	not	wishing	to	risk	our
牧师	.	博士	.	拉	.	J	.	布雷肯里奇	和	我	不是	祝	到	风险	我们的

[laɪvz; lɪvz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪnˈklaɪn] [pleɪn] [tʊk] [siːts] [ɪn] [ə; eɪ] [hæk] .

lives	on	the	incline	plane	took	seats	in	a	hack	.
生活	在	这	倾斜	飞机	采取	座位	在	一个	黑客	.

RJ Breckinridge 牧师博士和我都不愿冒着生命危险乘坐斜坡飞机，所以我们坐上了马车。

[aɪ] [ˌrekəˈlekt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [brɛkənrɪdʒɪz] [rɪˈmɑːrk] , [wen] [hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [ˈekstrə] [ˈkwɔːrtər]

I	recollect	Dr	.	Breckinridge's	remark	,	when	he	paid	his	extra	quarter
我	追忆	博士	.	布雷肯里奇的	评论	,	什么时候	他	有薪酬的	他的	额外的	四分之一

[fɔːr; fər] [hæk] [ˈhaɪər] :

for	hack	hire	:
为了	黑客	聘请	:

我还记得布雷肯里奇博士付了额外的25美分雇马车费时说过的话：

- [aɪ] [əˈgriː] [tuː; tə] [peɪ] $1 . - [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkærid] [ˈseɪfli] [tuː; tə] [ˈfræŋkfərt] .

'	I	agree	to	pay	$1	.	00	to	be	carried	safely	to	Frankfort	.
-	我	同意	到	支付	$1	.	-	到	是	携带	安全	到	法兰克福	.

我同意支付 1 美元，以换取安全抵达法兰克福。

[aɪ] [peɪ] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] - [sents] ['ʌndər] ['proʊtest] [æz; əz] [ə; eɪ] ['swɪnd(ə)l] . -

I	pay	this	additional	25	cents	under	protest	as	a	swindle	.	'
我	支付	这	额外的	-	分	在下面	反对	作为	一个	骗取	.	-

我抗议这额外的25美分，认为这是诈骗，然后才付清的。

[ðə; ði]['draɪvər] - [tʊk] ['aʊər; ɑːr] ['mʌniz] [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [weɪz] - [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]

The	driver	'	took	our	monies	and	went	his	ways	'	and	proceeded	to
这	司机	-	采取	我们的	钱	和	去	他的	方式	-	和	继续	到

[kə'lekt] - [sents] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['pæsɪndʒər] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] ['fræŋkfərt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] - [tʃeɪndʒ] -

collect	25	cents	from	each	passenger	going	into	Frankfort	until	some	'	change	'
收集	-	分	从	每个	乘客	去	进入	法兰克福	直到	一些	-	改变	-

[wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪl] [roʊd] .

was	made	by	the	Directors	of	the	Rail	Road	.
曾是	制成	经过	这	导演	的	这	轨	路	.

司机"拿了我们的钱就走了"，然后开始向每位前往法兰克福的乘客收取 25 美分，直到铁路公司的董事们做出一些"调整"为止。

" ['mɪstər] . [ændɪ] ['ʃepərd] [ɪn][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [sed] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld][ləʊkə'məʊtɪvz]

"	Mr	.	Andy	Shepherd	in	an	interview	said	he	remembered	the	old	locomotives
"	先生	.	安迪	牧羊人	在	一个	面试	说	他	记得	这	老的	机车

['dænjəl] [buːn] ,

Daniel	Boone	,
丹尼尔	布恩	,

安迪·谢泼德先生在一次采访中说，他还记得老式机车丹尼尔·布恩号。

['loʊgən][ænd; ənd][dʒoʊ]['deivis] .

Logan	and	Joe	Davis	.
洛根	和	乔	戴维斯	.

洛根和乔·戴维斯。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [koʊtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] ['jeloʊ] .

He	said	the	passenger	coach	was	painted	yellow	.
他	说	这	乘客	教练	曾是	绘	黄色的	.

他说客车车厢被漆成了黄色。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][fɜːrst][ˌloʊkə'moʊtɪv][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːl] [smoʊk] [stæk] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wiːl]

He	described	the	first	locomotive	as	having	a	tall	smoke	stack	,	a	single	wheel
他	描述	这	第一的	机车	作为	拥有	一个	高的	抽烟	堆	,	一个	单身的	车轮

,

,

,

他描述第一辆机车有一个高高的烟囱和一个车轮，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kræŋk]['æks(ə)l] , [wɪð; wɪθ][noʊ][kæb] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['stændɪŋ] [ˌʌnprə'tektɪd] [θruː]

and	a	crank	axle	,	with	no	cab	,	the	engineer	standing	unprotected	through
和	一个	曲柄	轴	,	和	不	出租车	,	这	工程师	常设	未受保护	通过

[wɪnd][ænd; ənd] ['weðər] .

wind	and	weather	.
风	和	天气	.

而且还是曲轴式，没有驾驶室，司机只能毫无遮蔽地站在风雨中。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ][kɔːrd][ʌv; əv] [tuː] - [fʊt] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][frʌm; frəm]

He	said	it	required	a	cord	of	two	-	foot	wood	to	make	the	trip	from
他	说	它	必需的	一个	绳索	的	二	-	脚	木头	到	制作	这	旅行	从

['leksɪŋtən] [tuː; tə] ['fræŋkfərt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ,

Lexington	to	Frankfort	and	return	,
列克星敦	到	法兰克福	和	返回	,

他说，从列克星敦到法兰克福再返回，需要一捆两英尺长的木柴。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [stɑ:pt] [æt; ət] ['vɪlə] [groʊv] [ænd; ənd] [æt; ət] ['dʌkər] " [tu:; tə] [wʊd] [ænd; ənd]

that	the	engineer	stopped	at	Villa	Grove	and	at	Duckers	"	to	wood	and
那	这	工程师	停止	在	别墅	树林	和	在	鸭子	"	到	木头	和

['wɔ:tər] .

water	.
水	.

工程师在 Villa Grove 和 Duckers 停留，是为了"获取木材和水"。

" [hi:; hi] [sed] [æt; ət] [fɜ:rst] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] ['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] [wʌn] [freɪt] [treɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,

"	He	said	at	first	there	was	one	passenger	and	one	freight	train	a	day	,
"	他	说	在	第一的	那里	曾是	一	乘客	和	一	货运	火车	一个	天	,

他说，起初每天只有一列客运列车和一列货运列车。

[ðæt] [freɪt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] [tu:; tə] ['fræŋkfərt] [baɪ] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['fræŋkfərt]

that	freight	came	from	Cincinnati	to	Frankfort	by	river	,	and	from	Frankfort
那	货运	来了	从	辛辛那提	到	法兰克福	经过	河	,	和	从	法兰克福

[tu:; tə] ['leksɪŋtən] [baɪ] [-]

to	Lexington	by	[	28	]
到	列克星敦	经过	[	-	]

这些货物从辛辛那提经水路运到法兰克福，再从法兰克福经水路运到列克星敦[28]

[reɪl] .

rail	.
轨	.

轨。

[wen] [æskt] [wer] [ðə; ði] ['hedlaɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [wʌz; wəz] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :

When	asked	where	the	headlight	for	the	locomotive	was	,	he	replied	:
什么时候	问	在哪里	这	前大灯	为了	这	机车	曾是	,	他	回复	:

当被问及机车的前灯在哪里时，他回答说：

" [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ni:d] [ə; eɪ] ['hedlaɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['oʊnli] ['trævld] [baɪ] ['deɪlaɪt] .

"	They	did	not	need	a	headlight	because	they	only	travelled	by	daylight	.
"	他们	做过	不是	需要	一个	前大灯	因为	他们	仅有的	旅行	经过	日光	.

"他们不需要车头灯，因为他们只在白天出行。"

" ([ænd; ənd] [jet] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔmentəriz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] ['di:pəst]

"	(	And	yet	one	of	the	English	commentaries	which	had	made	deepest
"	(	和	然而	一	的	这	英语	评论	哪个	有	制成	最深处

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [prə'məʊtəz] [wʌz; wəz] [ðæt] " [ləʊkə'məʊtɪvz] [kæn; kən] ['træv(ə)l] ['seɪfli] [ɪn]

impression	on	the	railroad	promoters	was	that	"	Locomotives	can	travel	safely	in
印象	在	这	铁路	发起人	曾是	那	"	机车	能	旅行	安全	在

[ðə; ði] [dɑ:rk] . ")

the	dark	.	"	)
这	黑暗的	.	"	)

（然而，给铁路倡导者留下最深刻印象的一句英国评论是："火车在黑暗中也能安全行驶。"）

['mɪstər] . ['ʃepərd] [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['endʒɪnz] [wɜ:r; wər] ['faɪnəli] [soʊld] [fɔ:r; fər] [skræp] ['aɪərn] , ['loʊdɪd] [ɑ:n]

Mr	.	Shepherd	said	the	old	engines	were	finally	sold	for	scrap	iron	,	loaded	on
先生	.	牧羊人	说	这	老的	发动机	是	最后	卖	为了	废料	铁	,	已加载	在

[ə; eɪ] [flæt] [kɑ:r] ,

a	flat	car	,
一个	平坦的	车	,

谢泼德先生说，那些旧发动机最终被当作废铁卖掉了，装在平板车上。

[ænd; ənd] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

and	taken	away	.
和	已采取	离开	.

然后被带走了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['loʊgən][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ə; eɪ][koʊl][maɪn] .

But	the	Logan	was	sold	to	a	coal	mine	.
但	这	洛根	曾是	卖	到	一个	煤炭	矿	.

但洛根号被卖给了一家煤矿。

[ðə; ði] [gə'zet] , [noʊ'vembər] 28th , - , [sez] :

The	Gazette	,	November	28th	,	1835	,	says	:
这	公报	,	十一月	28th	,	-	,	说道	:

1835年11月28日《公报》报道：

" [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['meɪniə] [pə'veɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

"	There	seems	to	be	a	perfect	mania	pervading	the	country	on	the	subject
"	那里	似乎	到	是	一个	完美的	狂热	普遍存在	这	国家	在	这	主题

[ʌv; əv] ['reilrəudz] .

of	railroads	.
的	铁路	.

"全国上下似乎都对铁路问题抱有一种狂热。"

['hɑːrdli][ə; eɪ]['peɪpər] [kʌmz] [tuː; tə][hænd][bʌt; bət][kən'teɪnz] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['miːtiŋz] [held][fɔːr; fər]

Hardly	a	paper	comes	to	hand	but	contains	accounts	of	meetings	held	for
几乎	一个	纸	来	到	手	但	包含	账户	的	会议	握住	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][prə'dʒektɪŋ][wʌn] [θruː] [sʌm; səm][pɑːrt][ɔːr] [ə'nʌðər] .

the	purpose	of	projecting	one	through	some	part	or	another	.
这	目的	的	投影	一	通过	一些	部分	或者	其他	.

几乎每份文件都记录了为推动某项计划实施而召开的会议。

" [ænd; ənd][ɑːn]['dʒænjueri] 9th , - :

"	And	on	January	9th	,	1836	:
"	和	在	一月	9th	,	-	:

"1836年1月9日：

" [ðə; ði] ['meɪər] [hæz; həz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][leks] . [ænd; ənd] ['feɪ'ɛt]

"	The	Mayor	has	called	a	meeting	of	the	citizens	of	Lex	.	and	Fayette
"	这	市长	有	称为	一个	会议	的	这	公民	的	莱克斯	.	和	费耶特

[ˌsiː 'oʊ] . [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst][æt; ət] - [ə'klɔk, əu-][tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['meʒərz]

Co	.	on	Monday	next	at	12	o'clock	to	take	into	consideration	measures
合作	.	在	周一	下一个	在	-	点钟	到	拿	进入	考虑	措施

['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['reɪlroʊd] [frʌm; frəm] ['tʃɑːrlstən] ,

relative	to	the	contemplated	Railroad	from	Charleston	,
相对的	到	这	思考	铁路	从	查尔斯顿	,

"市长已召集莱克星顿和费耶特县的市民于下周一中午12点举行会议，讨论与拟建的查尔斯顿铁路相关的措施。"

[es] . [siː] . , [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər] .

S	.	C	.	,	to	the	Ohio	River	.
S	.	C	.	,	到	这	俄亥俄州	河	.

南卡罗来纳州，到俄亥俄河。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [haʊs] .

The	meeting	will	take	place	in	a	Court	House	.
这	会议	将要	拿	地方	在	一个	法庭	房子	.

会议将在法院举行。

" [ɑːn]['dʒænjueri] 23rd , - :

"	On	January	23rd	,	1836	:
"	在	一月	23rd	,	-	:

"1836年1月23日：

[wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] " [ðə; ði][dɝˈɛktɝz, daɪˈrɛktɝz, diːˈrɛktɝz, dɪˈrɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr] . [ɑːr] . [ˌsiː ˈoʊ] .

We	learn	that	"	the	Directors	of	the	R	.	R	.	Co	.
我们	学习	那	"	这	导演	的	这	拉	.	拉	.	合作	.

[hæv; həv] [dɪˈklaɪnd] ['brɪŋɪŋ] [mɔːr] ['faɪər] [wʊd] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti][bʌt; bət][hæv; həv] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði]

have	declined	bringing	more	fire	wood	to	this	city	but	have	offered	to	the
有	拒绝	带来	更多的	火	木头	到	这	城市	但	有	提供	到	这

['eɪdʒənts][fɔːr; fər][prəʊˈkjʊərɪŋ]['fjuːəl][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər][roʊd][ænd; ənd] [wʊd] [kɑːrz] [friː] [ʌv; əv]

agents	for	procuring	fuel	the	use	of	their	road	and	wood	cars	free	of
代理人	为了	采购	燃料	这	使用	的	他们的	路	和	木头	汽车	自由的	的

[ɪkˈspens] [fɔːr; fər][ðə; ði]['trænspɔːrt][ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

expense	for	the	transport	of	that	article	.
费用	为了	这	运输	的	那	文章	.

我们了解到，“铁路公司的董事们拒绝向该市运送更多的柴火，但向采购燃料的代理商免费提供道路和木材车厢用于运输该物品。

[ðə; ði] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [freɪt] [æt; ət][ðə; ði]['depəʊz] ['rendərɪŋ] [ðɪs] [kɔːrs] ['nesəseri] [ɑːn][ðə; ði]

The	great	quantity	of	freight	at	the	depots	rendering	this	course	necessary	on	the
这	伟大的	数量	的	货运	在	这	仓库	渲染	这	课程	必要的	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

part	of	the	Company	.
部分	的	这	公司	.

仓库内货物数量庞大，使得公司有必要采取这一措施。

" [ɑːn] [dɪˈsembər] 12th , - , [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l] ['hedɪd] :

"	On	December	12th	,	1835	,	was	an	interesting	article	headed	:
"	在	十二月	12th	,	-	,	曾是	一个	有趣的	文章	标题	:

1835年12月12日，有一篇题为“.....”的有趣文章。

[reɪl] [roʊd] [stɑːk] .

Rail	Road	Stock	.
轨	路	库存	.

铁路车辆。

" [fɔːr] ['ʃɛrz] [ʌv; əv][leks] . [ænd; ənd][oʊˈhaɪoʊ][ɑːr] . [ɑːr] . [stɑːk] [wɜːr; wər][soʊld][æt; ət]['pʌblɪk] ['ɔːkʃn]

"	Four	shares	of	Lex	.	and	Ohio	R	.	R	.	Stock	were	sold	at	public	auction
"	四	分享	的	莱克斯	.	和	俄亥俄州	拉	.	拉	.	库存	是	卖	在	民众	拍卖

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][læst][æt; ət] $101 . - [pər] [ʃer] ,

on	Monday	last	at	$101	.	00	per	share	,
在	周一	最后的	在	$101	.	-	每	分享	,

“上周一，Lex. and Ohio RR 的四股股票在公开拍卖中以每股 101.00 美元的价格售出。”

[nekst]['dɪvɪdend] [ɔːf] ['biːɪŋ] [wʌn][pər] [sent] [æd'væns] .

next	dividend	off	being	one	per	cent	advance	.
下一个	股利	离开	存在	一	每	中心	进步	.

下一次分红将提前1%。

[ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [stɑːk] [ɪz][held] .

This	is	some	evidence	of	the	estimation	in	which	this	stock	is	held	.
这	是	一些	证据	的	这	估算	在	哪个	这	库存	是	握住	.

这是对该股票估值的一种佐证。

[ðə; ði][nekst]['dɪvɪdend][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] 1st ['dʒænjueri][ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [wɪl]

The	next	dividend	to	be	struck	1st	January	and	to	which	the	purchaser	will
这	下一个	股利	到	是	击	1st	一月	和	到	哪个	这	购买者	将要

[nɑːt][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [wʊd] ['prɑːbəbli][hæv; həv] ['ædɪd] [ə'baʊt] $5 . - [pər] [ʃer] .

not	be	entitled	would	probably	have	added	about	$5	.	00	per	share	.
不是	是	标题	会	大概	有	额外	关于	$5	.	-	每	分享	.

下一次将于 1 月 1 日派发的股息（购买者无权获得）可能会使每股增加约 5.00 美元。

[wiː; wi] [rɪ'piːt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['luːivil] [duː][nɑːt]['duːli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

We	repeat	that	the	citizens	of	Louisville	do	not	duly	appreciate	the	importance
我们	重复	那	这	公民	的	路易斯维尔	做	不是	正式地	欣赏	这	重要性

[tuː; tə][ðer; ðər]['sɪti][ʌv; əv][ðə; ði][kəm'pliːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə]['fræŋkfərt]

to	their	city	of	the	completion	of	the	road	from	thence	to	Frankfort
到	他们的	城市	的	这	完成	的	这	路	从	因此	到	法兰克福

[wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

with	as	little	delay	as	possible	.
和	作为	小的	延迟	作为	可能的	.

我们再次重申，路易斯维尔的市民并没有充分认识到尽快修建从那里到法兰克福的道路对他们的城市有多么重要。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['peɪpər][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sæd] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'træktɪv]

"	And	in	the	same	paper	is	an	account	of	the	sad	fate	of	the	attractive
"	和	在	这	相同的	纸	是	一个	帐户	的	这	伤心	命运	的	这	吸引人的

['lɪt(ə)l] ['vɪlə] : [-]

little	Villa	:	[	29	]
小的	别墅	:	[	-	]

“同一篇文章还记述了这座迷人的小别墅的悲惨命运：[29]

['faɪər] .

Fire	.
火	.

火。

" [ðə; ði] [niːt] ['lɪt(ə)l] - ['vɪlə] ,

"	The	neat	little	'	Villa	,
"	这	整洁的	小的	-	别墅	,

“那栋整洁的小别墅，

- [soʊ] ['teɪstfəli] [i'rektid] [baɪ] [smɪθ] [ænd; ənd] ['reɪni] [ænd; ənd] [kept] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [pæst][baɪ]

'	so	tastefully	erected	by	Smith	and	Rainey	and	kept	for	some	time	past	by
-	所以	品味高雅	竖立	经过	史密斯	和	雷尼	和	保留	为了	一些	时间	过去的	经过

['mɪstər] . [klætɝbək] ,

Mr	.	Clatterbuck	,
先生	.	克拉特巴克	,

“由史密斯和雷尼精心建造，并由克拉特巴克先生保留了一段时间。”

[ɑːn][ðə; ði][ɑːr] . [ɑːr] . , [sɪks][maɪlz][frʌm; frəm][leks] . ,

on	the	R	.	R	.	,	six	miles	from	Lex	.	,
在	这	拉	.	拉	.	,	六	英里	从	莱克斯	.	,

在铁路沿线，距离列克星敦六英里。

[wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]['mʌndeɪ; 'mʌndi][læst] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][moʊst]

was	destroyed	by	fire	on	the	night	of	Monday	last	together	with	most
曾是	损毁	经过	火	在	这	夜晚	的	周一	最后的	一起	和	最多

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] ,

of	the	furniture	,
的	这	家具	,

上周一晚间，房屋连同大部分家具一起被大火烧毁。

['lɪkərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .

liquors	and	a	considerable	sum	of	money	.
酒	和	一个	大量	和	的	钱	.

酒水和一大笔钱。

[ðɪs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wɪl] [biː; bi] ['sɪriəsli] [felt] [nɑːt]['oʊnli][baɪ]['mɪstər] . [siː] — — ,

This	misfortune	will	be	seriously	felt	not	only	by	Mr	.	C	—	—	,
这	不幸	将要	是	严重地	毛毡	不是	仅有的	经过	先生	.	C	—	—	,

这场不幸不仅会给C先生带来严重的影响，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['trævələz] [ɑːn][ðə; ði][ɑːr] . [ɑːr] . ,

but	by	the	travellers	on	the	R	.	R	. ,
但	经过	这	旅行者	在	这	拉	.	拉	. ,

但铁路上的旅客们却这样认为。

[huː] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːləs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]

who	were	always	sure	of	a	kind	reception	and	the	solace	of	a	cup	of
WHO	是	总是	当然	的	一个	种类	接待	和	这	慰藉	的	一个	杯子	的

[hɑːt] ['spɑːrklɪŋ] ['kɔːfi] [æt; ət] ['deɪlaɪt] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][stɑːp][frʌm; frəm][leks] .

hot	sparkling	coffee	at	daylight	after	making	the	first	stop	from	Lex	.
热的	闪闪发光	咖啡	在	日光	后	制作	这	第一的	停止	从	莱克斯	.

他们总是确信，在从列克星敦出发的第一站之后，就能在白天受到热情接待，并喝上一杯热气腾腾的咖啡，得到慰藉。

[ðə; ði] [bə'nevələnt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'piːld] [tuː; tə][ɪn][veɪn][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt]

The	benevolent	we	are	sure	will	not	be	appealed	to	in	vain	to	contribute
这	仁慈	我们	是	当然	将要	不是	是	上诉	到	在	徒劳	到	贡献

['sʌmθɪŋ] [tɔːrdz] [ɪ'neɪblɪŋ] ['mɪstər] . [klætɜ·bək] [ə'gen] [tuː; tə] [kə'mens] ['bɪznəs] .

something	towards	enabling	Mr	.	Clatterbuck	again	to	commence	business	.
某物	向	使能	先生	.	克拉特巴克	再次	到	开始	商业	.

我们相信，向善心人士求助一定不会徒劳，他们一定会慷慨解囊，帮助克拉特巴克先生重新开始营业。

[hɪz; ɪz] [lɔːs] [ɪn] [kæʃ] [wʌz; wəz][ə'baʊt] $700 .

His	loss	in	cash	was	about	$700	.
他的	损失	在	现金	曾是	关于	$700	.

他现金损失约700美元。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [kən'sɜːrnɪŋ]

"	And	now	I	have	told	you	all	that	I	have	been	able	to	find	concerning
"	和	现在	我	有	讲述	你	全部	那	我	有	到过	有能力的	到	寻找	有关

[ðɪs] [oʊld] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] ['reɪlroʊd] .

this	old	Lexington	and	Ohio	Railroad	.
这	老的	列克星敦	和	俄亥俄州	铁路	.

“现在我已经把我所找到的关于这条古老的列克星顿和俄亥俄铁路的所有信息都告诉了你们。”

[aɪ][hæv; həv] [treɪst] [ɪts] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][bɜːrθ] , [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sək'ses] .

I	have	traced	its	conception	and	birth	,	its	construction	and	success	.
我	有	追踪	它是	概念	和	出生	,	它是	建造	和	成功	.

我追溯了它的构思和诞生，它的建设和成功。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ɪts] [sloʊ] [ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] ,

I	have	not	the	heart	to	tell	you	of	its	slow	and	lingering	death	,
我	有	不是	这	心	到	告诉	你	的	它是	慢的	和	挥之不去的	死亡	,

我实在不忍心告诉你它缓慢而痛苦的死亡过程。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['æntɪkweɪtɪd] , ['rɪdɪˌkjuːld] , [sə'plæntɪd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [kən'strʌktɪd] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

how	it	became	antiquated	,	ridiculed	,	supplanted	and	re	-	constructed	,	how	it
如何	它	成为	过时的	,	嘲笑	,	取代	和	关于	-	建造	,	如何	它

[wʌz; wəz] ['mɔːgɪdʒd] [ænd; ənd][soʊld] ,

was	mortgaged	and	sold	,
曾是	抵押贷款	和	卖	,

它如何变得过时、被嘲笑、被取代和重建，它如何被抵押和出售，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [bɪ'keɪm] ['mɜ·ːdʒd]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['luːivil] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] ['sɪstəm] [ænd; ənd]

and	finally	became	merged	into	the	great	Louisville	and	Nashville	system	and
和	最后	成为	合并	进入	这	伟大的	路易斯维尔	和	纳什维尔	系统	和

[haʊ] [ɪts] ['veri] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'keɪm] ['klaʊdɪd] [ɪn] [trə'dɪʃ(ə)n] .

how	its	very	history	became	clouded	in	tradition	.
如何	它是	非常	历史	成为	阴天	在	传统	.

最终并入了伟大的路易斯维尔和纳什维尔体系，其历史也因此变得笼罩在传统之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神